
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 女人是人吗？(are Women People A Book Of Rhymes For) 000001

2. 女人是人吗？(are Women People A Book Of Rhymes For) 000002

3. 女人是人吗？(are Women People A Book Of Rhymes For) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女人是人吗?（Are Women People A Book of Rhymes for ）
第1/3页

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['piːp(ə)l] ?
ARE WOMEN PEOPLE ?
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[baɪ] ['ælɪs] ['duːər] ['mɪlə(r)]
By ALICE DUER MILLER
经过 爱丽丝 杜尔 磨坊主

作者：爱丽丝·杜尔·米勒

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['piːp(ə)l] ?
ARE WOMEN PEOPLE ?
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfrɪdʒ] [taɪmz]
A BOOK OF RHYMES FOR SUFFRAGE TIMES
一个 书 的 韵律 为了 选举权 时代

一本献给妇女参政权时代的韵文集

[baɪ] ['ælɪs] ['duːər] ['mɪlə(r)]
BY ALICE DUER MILLER
经过 爱丽丝 杜尔 磨坊主

作者：爱丽丝·杜尔·米勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bluː] [ɑːtʃ] , ”
AUTHOR OF “ BLUE ARCH , ”
作者 的 “ 蓝色的 拱 , ”

《蓝色拱门》的作者

“ [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['ɒbstək(ə)l] .
“ THE MODERN OBSTACLE .
“ 这 现代的 障碍 .

“现代障碍。”

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC .
” ETC .

“ETC。

[tuː; tə][viː] . [biː] . ['dʌbljuː] . [sleɪv] - ['draɪvə(r)][ænd; ənd] [frend]
TO V . B . W . SLAVE - DRIVER AND FRIEND
到 V . B . W . 奴隶 - 司机 和 朋友

致 VBW 奴隶主和朋友

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['fɑːðə(r)] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] ?
Father , what is a Legislature ?
父亲 , 什么 是 一个 立法机关 ?

父亲，什么是立法机关?

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
A representative body elected by the people of the state .
一个 代表 身体 当选 经过 这 人们 的 这 状态 .

由该州人民选举产生的代表机构。

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['piːp(ə)l] ?
Are women people ?
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[nəʊ] , [maɪ][sʌn] , ['krɪmɪnlz] , ['ljuːnətik][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['piːp(ə)l] .
No , my son , criminals , lunatics and women are not people .
不 , 我的 儿子 , 罪犯 , 疯子 和 女性 是 不是 人们 .

不，我的儿子，罪犯、疯子和女人都不是人。

[duː; də] ['ledʒɪsˌletər] ['ledʒɪsleɪt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
Do legislators legislate for nothing ?
做 立法者 立法 为了 没有什么 ?

立法者立法难道毫无意义吗?

[əʊ] , [nəʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ə; eɪ]['sæləri] .
Oh , no ; they are paid a salary .
哦 , 不 ; 他们 是 有薪酬的 一个 薪水 .

哦，不，他们是拿工资的。

[baɪ] [huːm] ?
By whom ?
经过 谁 ?

由谁?

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
By the people .
经过 这 人们 .

由人民创造。

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['piːp(ə)l] ?
Are women people ?
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][sʌn] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][men][ɑː(r); ə(r)] .
Of course , my son , just as much as men are .
的 课程 , 我的 儿子 , 只是 作为 很多 作为 男人 是 .

当然，我的儿子，和其他男人一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , [ɪn] [huːz] ['dʒenərəs] ['kɒləms] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːrsəz][fɜːst] [ə'pɪəd] ,
To the New York Tribune , in whose generous columns many of these verses first appeared ,
到 这 新的 约克 论坛 , 在 谁 慷慨的 列 许多 的 这些 诗句 第一的 出现 ,

谨以此献给《纽约论坛报》，这些诗句最初大多发表在该报慷慨的专栏中。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hɪə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)]['ɡrætɪtjuːd] .
the author here wishes to express her gratitude .
这 作者 这里 愿望 到 表达 她 感激 .

作者在此表达她的感激之情。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['tretʃərəs]	[teksts]
TREACHEROUS	**TEXTS**
奸诈	文本

背信弃义的短信

[kæm'peɪn]	[mə'tɪəriəl]
CAMPAIGN	**MATERIAL**
活动	材料

竞选材料

['wɪmɪnz]	[sfɪə(r)]
WOMEN'S	**SPHERE**
女性的	领域

女性领域

[ə; eɪ]	[mɑːsk]	[ɒv; əv]	['tiːtʃə(r)z]	:	[ðə; ði]	[aɪ'diːəl]	['kændɪdəts]
A	**MASQUE**	**OF**	**TEACHERS**	**:**	**THE**	**IDEAL**	**CANDIDATES**
一个	面具	的	教师	:	这	理想的	候选人

教师的面具：理想候选人

[ðə; ði]	[ʌn'kɒnʃəs]	['sʌfrədʒɪst]
THE	**UNCONSCIOUS**	**SUFFRAGISTS**
这	无意识	妇女参政论者

无意识的妇女参政论者

['tretʃərəs]	[teksts]
TREACHEROUS	**TEXTS**
奸诈	文本

背信弃义的短信

[ɑː(r); ə(r)]	['wɪmɪn]	['piːp(ə)l]	?
ARE	**WOMEN**	**PEOPLE**	**?**
是	女性	人们	?

女人是人吗?

[ə; eɪ]	[kən'sɪstənt]	['ænti]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]
A	**Consistent**	**Anti**	**to**	**Her**	**Son**
一个	持续的	反对	到	她	儿子

她始终反对她的儿子

(	“	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['hæzədz]	,	[ðə; ði]	[rɪsks]	,
(	**“**	**Look**	**at**	**the**	**hazards**	**,**	**the**	**risks**	**,**
(	“	看	在	这	危险	,	这	风险	,

(“看看这些危险和风险，

[ðə; ði]	['fɪzɪk(ə)l]	['deɪndʒəz]	[ðæt]	['leɪdɪz]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pəʊlz]	.
the	**physical**	**dangers**	**that**	**ladies**	**would**	**be**	**exposed**	**to**	**at**	**the**	**polls**	**.**
这	身体的	危险	那	女士们	会	是	裸露	到	在	这	民意调查	.

女性在投票站可能面临的身体危险。

”	—	['ænti]	-	['sʌfrɪdʒ]	[spiːtʃ]	.	)
”	**—**	**Anti**	**-**	**suffrage**	**speech**	**.**	**)**
”	—	反对	-	选举权	演讲	.	)

(——反对妇女参政权的演讲。)

[jʊr; jər]	['twenti]	-	[wʌn]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	['wɪli]	,
You're	**twenty**	**-**	**one**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Willie**	**,**
你是	二十	-	一	到	-	天	,	威利	,

威利，你今天21岁了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [lə:k] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
And a danger lurks at the door ,
和 一个 危险 潜伏者 在 这 门 ,

危险正潜伏在门口。

[aɪv] [nəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ,
I've known about it always ,
我已经 已知 关于 它 总是 ,

我一直都知道这件事。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [spəʊk] [bɪ'fɔː(r)] ;
But I never spoke before ;
但 我 绝不 辐 前 ;

但我以前从未说过话；

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi]
When you were only a baby
什么时候 你 是 仅有的 一个 婴儿

当你还是个婴儿的时候

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['veri] [rɪ'məʊt] ,
It seemed so very remote ,
它 似乎 所以 非常 偏僻的 ,

感觉非常偏远，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['twenti] - [wʌn][tuː; tə] - [deɪ] , ['wɪli] ,
But you're twenty - one to - day , Willie ,
但 你是 二十 - 一 到 - 天 , 威利 ,

但你今天就二十一岁了，威利。

[ænd; ənd][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [vəʊt] .
And old enough to vote .
和 老的 足够的 到 投票 .

而且年龄足够大，可以投票。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] , ['wɪli] ,
You must not go to the polls , Willie ,
你 必须 不是 去 到 这 民意调查 , 威利 ,

威利，你绝对不能去投票站。

['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] ,
Never go to the polls ,
绝不 去 到 这 民意调查 ,

永远不要去投票站，

['ðer] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['pleɪsɪz]
They're dark and dreadful places
它们是 黑暗的 和 可怕 地方

那是阴暗可怕的地方。

[weə(r)] ['meni] [luːz] [ðeə(r)] [səʊlz] ;
Where many lose their souls ;
在哪里 许多 失去 他们的 灵魂 ;

许多人在此迷失了灵魂；

[ðeɪ] [smɜːtʃ] , [dɪ'greɪd] [ænd; ənd] ['kɔːs(ə)n] ,
They smirch , degrade and coarsen ,
他们 污点 , 降级 和 粗化 ,

它们玷污、贬低和粗俗，

['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də]
Terrible things they do
糟糕的 事物 他们 做

他们做了可怕的事情

[tuː; tə]['kwaɪət] , ['eldəli] ['wɪmɪn] —
To quiet , elderly women —
到 安静的 , 老年 女性 —

致安静的老妇人——

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] !
What would they do to you !
什么 会 他们 做 到 你 !

他们会怎么对你!

[ɪf] [juːv] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['fænsi]
If you've a boyish fancy
如果 你已经 一个 男孩气 想要

如果你有男孩子气的幻想

[fɔː(r); fə(r)]['eni] ['meʒə(r)] [ɔː(r)][mæn] ,
For any measure or man ,
为了 任何 措施 或者 男人 ,

对于任何尺度或任何人,

[tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['fɑːðə(r)] ,
Tell me , and I'll tell Father ,
告诉 我 , 和 患病的 告诉 父亲 ,

告诉我,我会告诉父亲。

[hiːl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
He'll vote for it , if he can .
地狱 投票 为了 它 , 如果 他 能 .

如果可以的话,他会投赞成票。

[hiː; hi][kɑːsts][maɪ] [vəʊt] , [ænd; ənd] [luː'iːzəz] ,
He casts my vote , and Louisa's ,
他 演员 我的 投票 , 和 路易莎的 ,

他代表我投票,也代表路易莎投票。

[ænd; ənd]['seərə] , [ænd; ənd][dɪə(r)] [ɑːnt] [kləʊ] ;
And Sarah , and dear Aunt Clo ;
和 莎拉 , 和 亲爱的 阿姨 克洛 ;

还有莎拉,还有亲爱的克洛阿姨;

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Wouldn't you let him vote for you ?
不会 你 让 他 投票 为了 你 ?

你难道不让他投你一票吗?

['fɑːðə(r)] , [huː] [lʌvz] [juː; jʊ][səʊ] ?
Father , who loves you so ?
父亲 , WHO 爱 你 所以 ?

父亲,谁如此爱你?

[aɪv] ['gɑːdɪd] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] , ['wɪli] ,
I've guarded you always , Willie ,
我已经 守卫 你 总是 , 威利 ,

我一直都在保护你,威利。

['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [frɒm; frəm] [hɑːm] ;
Body and soul from harm ;
身体 和 灵魂 从 伤害 ;

身心免受伤害;

[aɪl] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
I'll guard your faith and honor ,
患病的 警卫 你的 信仰 和 荣誉 ,

我会守护你的信仰和荣誉。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [tʃɑːm]
Your innocence and charm
你的 无辜 和 魅力

你的纯真和魅力

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
From the polls and their evil spirits ,
从 这 民意调查 和 他们的 邪恶的 烈酒 ,

从民意调查及其邪灵来看，

['pɒlətɪks] , [rʌm] [ænd; ənd] [pelf] ;
Politics , rum and pelf ;
政治 , 朗姆酒 和 不义之财 ;

政治、朗姆酒和钱财；

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [send] [maɪ]['əʊnli] [sʌn]
Do you think I'd send my only son
做 你 思考 ID 发送 我的 仅有的 儿子

你觉得我会送我唯一的儿子去吗?

[weə(r)] [ai] [wʊd] [nɒt][gəʊ][maɪ'self] ?
Where I would not go myself ?
在哪里 我 会 不是 去 我 ?

我自己不会去的地方?

['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
Our Idea of Nothing at All
我们的 主意 的 没有什么 在 全部

我们对虚无的理解

(“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['wʊmən] .
(“ I am opposed to woman suffrage , but I am not opposed to woman .
(“ 我 是 反对 到 女士 选举权 , 但 我 是 不是 反对 到 女士 .

（我反对妇女参政权，但我并不反对妇女。

” — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [web] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .)
” — Anti - suffrage speech of Mr . Webb of North Carolina .)
” — 反对 - 选举权 演讲 的 先生 . 韦伯 的 北 卡罗莱纳 .)

（——北卡罗来纳州韦伯先生的反妇女参政权演讲）

[əʊ] ['wɪmɪn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz]
O women , have you heard the news
哦 女性 , 有 你 听到 这 消息

女人们，你们听说了吗?

[ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [greɪs] ?
Of charity and grace ?
的 慈善机构 和 优雅 ?

仁慈与恩典?

[lʊk] , [lʊk] , [haʊ] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd]
Look , look , how joy and gratitude
看 , 看 , 如何 喜悦 和 感激

瞧，瞧，多么喜悦和感恩

[ɑː(r); ə(r)] ['biːmɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] !
Are beaming in my face !
是 光芒四射 在 我的 脸 !

他们都笑得合不拢嘴!

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [web] [ɪz][nɒt] [ə'pəʊzd]
For Mr . Webb is not opposed
为了 先生 . 韦伯 是 不是 反对

韦伯先生并不反对

[tuː; tə] ['wʊmən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] !
To woman in her place !
到 女士 在 她 地方 !

让女人各安其位！

[əʊ] ['mɪstə(r)] . [web] , [haʊ] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
O Mr . Webb , how kind you are
哦 先生 . 韦伯 , 如何 种类 你 是

韦伯先生，您真是太好了！

[tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ɔːl] ,
To let us live at all ,
到 让 我们 居住 在 全部 ,

为了让我们能够活下去，

[tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [lait] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ]
To let us light the kitchen range
到 让 我们 光 这 厨房 范围

以便我们点燃厨房炉灶

[ænd; ənd] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːl] ;
And tidy up the hall ;
和 整齐的 向上 这 大厅 ;

把大厅收拾干净；

[tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks]
To tolerate the female sex
到 容忍 这 女性 性别

容忍女性

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ædəmz] [fɔːl] .
In spite of Adam's fall .
在 尽管如此 的 亚当的 落下 .

尽管亚当堕落了。

[əʊ] [g'ɜːlz] , [sə'pəʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [web]
O girls , suppose that Mr . Webb
哦 女孩们 , 认为 那 先生 . 韦伯

哦，女孩们，假设韦伯先生

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] !
Should alter his decree !
应该 改变 他的 法令 !

应该修改他的法令！

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] —
Suppose he were opposed to us —
认为 他 是 反对 到 我们 —

假设他反对我们——

[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
Opposed to you and me .
反对 到 你 和 我 .

与你我截然相反。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] —
What would be left for us to do —
什么 会 是 左边 为了 我们 到 做 —

那我们还能做什么呢？

[ɪk'sept] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ?
Except to cease to be ?
除了 到 停止 到 是 ?

除非它不复存在？

[laɪnz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['baʊdəl] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ]
Lines to Mr . Bowdle of Ohio
线条 到 先生 . 鲍德尔 的 俄亥俄州

致俄亥俄州鲍德尔先生

(“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɑːt] ['kæpɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
(“ The women of this smart capital are beautiful .
(“ 这 女性 的 这 聪明的 首都 是 美丽的 .

(“这座智慧之都的女子都很漂亮。

[ðeə(r)] ['bjuːti] [ɪz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] ; [ðeə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðeə(r)] ['æŋklz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Their beauty is disturbing to business ; their feet are beautiful , their ankles are beautiful ,
他们的 美丽 是 令人不安 到 商业 ; 他们的 脚 是 美丽的 , 他们的 脚踝 是 美丽的 ,

她们的美貌扰乱了生意；她们的脚很漂亮，她们的脚踝也很漂亮。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [pɔːz] .
but here I must pause .
但 这里 我 必须 暂停 .

但我必须在此停顿一下。

” — ['mɪstə(r)] .
” — Mr .
” — 先生 .

“-先生。

- ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] [ɪn] ['kɒŋgres] , ['dʒænjuəri] - , - .)
Bowdle's anti - suffrage speech in Congress , January 12 , 1915 .)
- 反对 - 选举权 演讲 在 国会 , 一月 - , - .)

鲍德尔于1915年1月12日在国会发表的反对妇女参政权的演讲。）

[juː; jʊ] , [huː] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [f'eəɹ] [seks] ,
You , who despise the so - called fairer sex ,
你 , WHO 鄙视 这 所以 - 称为 更公平 性别 ,

你们这些鄙视所谓女性的人，

[biː; bi] [breɪv] .
Be brave .
是 勇敢的 .

勇敢一点。

[ðeə(r)] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['riːz(ə)n]
There really isn't any reason
那里 真的 不是 任何 原因

其实没有任何理由

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ə'pəʊz] [ænd; ənd][veks]
You should not , if you wish , oppose and vex
你 应该 不是 , 如果 你 希望 , 反对 和 烦恼

如果你愿意，就不要反对和惹恼别人。

[ænd; ənd][skəʊld][ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] ;
And scold us in , and even out of season ;
和 骂 我们 在 , 和 甚至 出去 的 季节 ;

即使不合时宜，也要责骂我们；

[bʌt; bət][doʊnt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['baʊndən] ['djuːti]
But don't regard it as your bounden duty
但 不 看待 它 作为 你的 邦登 责任

但不要把它视为你的义务。

[tu:; tə]['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['bju:ti] .
To open with a tribute to our beauty .
到 打开 和 一个 贡 到 我们的 美丽 .

首先，让我们赞美我们的美丽。

[seɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nəʊ] [sens] ,
Say if you like that women have no sense ,
说 如果 你 喜欢 那 女性 有 不 感觉 ，

比如说，如果你喜欢那种没脑子的女人，

[nəʊ] [self] - [kən'trəʊl] , [nəʊ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ;
No self - control , no power of concentration ;
不 自己 - 控制 ， 不 力量 的 专注 ；

缺乏自制力，缺乏专注力；

[seɪ] [ðæt] [hɪ'sterɪks] [ɪz] ['aʊə(r)] [wʌn] [dɪ'fens]
Say that hysterics is our one defence
说 那 癔症 是 我们的 一 防御

假设歇斯底里是我们唯一的防御手段

['aʊə(r)] ['vɜ:tʃu:] [bʌt; bət] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ;
Our virtue but an absence of temptation ;
我们的 美德 但 一个 缺席 的 诱惑 ；

我们的美德在于没有诱惑；

[ði:z] [ai] [kæn; kən] [beə(r)] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [ai] [əʊn] [ˌaɪ 'ti:] ['ræŋkl]
These I can bear , but , oh , I own it rankles
这些 我 能 熊 ， 但 ， 哦 ， 我 自己的 它 恼人

这些我都能忍受，但是，哦，我承认这让我很恼火。

[tu:; tə] [hɪə(r)] [ju:; jʊ] ['mɔ:ndə] [ɒn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['æŋklz] .
To hear you maundering on about our ankles .
到 听到 你 胡言乱语 在 关于 我们的 脚踝 .

听你喋喋不休地谈论我们的脚踝。

[tel] [ðəʊz] [əʊld] ['stɔ:riz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Tell those old stories , which have now and then
告诉 那些 老的 故事 ， 哪个 有 现在 和 然后

讲讲那些古老的故事，那些曾经流传至今的故事。

[bi:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['θɔ:tfəli] [dɪ'li:tɪd] ,
Been from the Record thoughtfully deleted ,
到过 从 这 记录 深思熟虑 已删除 ，

已从记录中删除，出于谨慎考虑

[rɪ'pi:t] [ðæt] ['feɪvərɪt] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hen] ,
Repeat that favorite one about the hen ,
重复 那 最喜欢的 一 关于 这 母鸡 ，

再讲一遍你最喜欢的关于母鸡的故事，

[rɪ'pi:t] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ;
Repeat the ones that cannot be repeated ;
重复 这 一个 那 不能 是 重复 ；

重复那些无法重复的事情；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['smʌðə(r)]
But in the midst of such enjoyments , smother
但 在 这 中间 的 这样的 享受 ， 窒息

但在享受这一切的同时，窒息

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ɪk'stəʊl] [jɔ:(r); jə(r)] “ ['seɪntɪd] ['mʌðə(r)] .
The impulse to extol your “ sainted mother .
这 冲动 到 赞美 你的 “ 圣徒 母亲 .

想要赞美你“圣洁的母亲”的冲动。

” [ɒn] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl] [juː; jʊ][hɪə(r)]
” On Not Believing All You Hear
” 在 不是 相信 全部 你 听到

《不要轻信你所听到的一切》

(“ ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['eɪndʒəls] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒuːəlz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːnz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs]
(“ Women are angels , they are jewels , they are queens and princesses
(“ 女性 是 天使 , 他们 是 珠宝 , 他们 是 女王们 和 公主们
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] .
of our hearts .
的 我们的 心 .

(“女人是天使，是珠宝，是我们心中的女王和公主。

” — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)][ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə] .)
” — Anti - suffrage speech of Mr . Carter of Oklahoma .)
” — 反对 - 选举权 演讲 的 先生 . 卡特 的 俄克拉荷马州 .)

(——俄克拉荷马州卡特先生的反妇女参政权演讲)

“ ['eɪndʒl] , [ɔː(r)]['dʒuːəl] , [ɔː(r)] [ˌprɪn'ses] , [ɔː(r)] [kwiːn] ,
“ Angel , or jewel , or princess , or queen ,
“ 天使 , 或者 宝石 , 或者 公主 , 或者 女王 ,

“天使，或者宝石，或者公主，或者女王，

[tel] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ”
Tell me immediately , where have you been ? ”
告诉 我 立即地 , 在哪里 有 你 到过 ? ”

立刻告诉我，你去了哪里?

“ [aɪv] [biːn] [tuː; tə][ɑːsk][ɔːl][maɪ] [sleɪvz] [səʊ] [dɪ'vəʊtɪd]
“ I've been to ask all my slaves so devoted
“ 我已经 到过 到 问 全部 我的 奴隶 所以 奉献

我曾去问过我所有忠诚的奴隶。

[waɪ] [ðeɪ] [ə'genst] [maɪ] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ['vəʊtɪd] . ”
Why they against my enfranchisement voted . ”
为什么 他们 反对 我的 选举权 投票 . ”

他们为什么投票反对我享有选举权?

“ ['eɪndʒl][ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] , [ðæt] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
“ Angel and princess , that action was wrong .
“ 天使 和 公主 , 那 行动 曾是 错误的 .

“天使和公主，你们的行为是错误的。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] ['eɪndʒəls] [bɪ'lɒŋ] .
Back to the kitchen , where angels belong .
后退 到 这 厨房 , 在哪里 天使 属于 .

回到厨房，那是天使该待的地方。

” [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv]['mʌðə(r)]
” The Revolt of Mother
” 这 反叛 的 母亲

《母亲的反抗》

(“ ['evri] [truː] ['wʊmən] [fiːlz] - - - - ” — [spiːtʃ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] ['kɒŋgrəsmən] .)
(“ Every true woman feels - - - - ” — Speech of almost any Congressman .)
(“ 每一个 真的 女士 感觉 - - - - ” — 演讲 的 几乎 任何 众议员 .)

(“每个真正的女人都会有这种感觉”——几乎任何一位国会议员都会这么说。)

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
I am old - fashioned , and I think it right
我 是 老的 - 造型 , 和 我 思考 它 正确的

我思想老派，而且我认为这是对的。

[ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [baɪ] ['neɪtʃərz] [lɔːz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
That man should know , by Nature's laws eternal ,
那 男人 应该 知道 , 经过 自然的 法律 永恒 ,

那个人应该明白，根据自然永恒的法则，

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [ruːl] , [tuː; tə] [ɜːn] , [tuː; tə] [faɪt] ,
The proper way to rule , to earn , to fight ,
这 恰当的 方式 到 规则 , 到 赚 , 到 斗争 ,

统治、赚钱、战斗的正确方式

[ænd; ənd]['eksəsaɪz] [ðəʊz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [kɔːld] [pə'tɜːnl] ;
And exercise those functions called paternal ;
和 锻炼 那些 函数 称为 父系 ;

并履行那些被称为父亲的职责；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['reb(ə)l; rɪ'bel]
But even I a little bit rebel
但 甚至 我 一个 小的 少量 反叛

但我内心深处也有些叛逆。

[æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [maɪ][dʒɒb][æz; əz] [wel] .
At finding that he knows my job as well .
在 寻找 那 他 知道 我的 工作 作为 出色地 .

我发现他也了解我的工作。

[æt; ət] [liːst] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,
At least he's always ready to expound it ,
在 至少 他是 总是 准备好 到 阐述 它 ,

至少他总是乐于详细阐述这一点。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ledʒɪslətɪv] [hɔːl] ,
Especially in legislative hall ,
尤其 在 立法 大厅 ,

尤其是在立法大厅，

[ðə; ði][dʒɔɪz] , [ðə; ði] [k'eəz] , [ðə; ði]['heɪləʊz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The joys , the cares , the halos that surround it ,
这 喜悦 , 这 关心 , 这 光环 那 环绕 它 ,

快乐、忧虑、以及围绕着它的光环，

“ [haʊ] ['wɪmɪn] [fiːl] ” — [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [best][ɒv; əv][ɔːl] .
“ How women feel ” — he knows that best of all .
“ 如何 女性 感觉 ” — 他 知道 那 最好的 的 全部 .

“女人的感受”——他最了解这一点。

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] [ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]
In fact his thesis is that no one can
在 事实 他的 论文 是 那 不 一 能

事实上，他的论点是没有人能够

[nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['wʊmənli] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn] .
Know what is womanly except a man .
知道 什么 是 女性 除了 一个 男人 .

除了男人之外，你还应该知道什么是女性特质。

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent]
I am old - fashioned , and I am content
我 是 老的 - 造型 , 和 我 是 内容

我思想老派，但我很满足。

[wen] [hiː; hi][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns]
When he explains the world of art and science
什么时候 他 解释 这 世界 的 艺术 和 科学

当他解释艺术和科学的世界时

[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] — [tuː; tə][hɪm] [dɪ'vaɪnli] [sent] —
And government — to him divinely sent —
和 政府 — 到 他 神圣地 发送 —
而政府——神派给他的——

[ai] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] ['leɪdilaɪk] [kəm'plaɪəns] .
I drink it in with ladylike compliance .
我 喝 它 在 和 淑女 遵守 .
我像个淑女一样顺从地喝了下去。

[bʌt; bət] ['kænɒt] ['lɪs(ə)n] — [nəʊ] , [aɪm]['əʊnli]['hjuːmən] —
But cannot listen — no , I'm only human —
但 不能 听 — 不 , 我是 仅有的 人类 —
但我听不进去——不，我只是个凡人——

[waɪl] [hiː; hi] [ɪn'strʌkts] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] .
While he instructs me how to be a woman .
尽管 他 指示 我 如何 到 是 一个 女士 .
他一边指导我如何做一个女人。

[ðə; ði] ['gælənt] [seks]
The Gallant Sex
这 英勇 性别
英勇的性别

([ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
(A woman engineer has been dismissed by the Board of Education ,
(一个 女士 工程师 有 到过 解雇 经过 这 木板 的 教育 ,
（一名女工程师被教育委员会解雇了，）

['ʌndə(r)][ðeə(r)] [njuː] [ruːl] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tend] [haɪ] ['preʃə(r)] ['bɔɪləz] ,
under their new rule that women shall not attend high pressure boilers ,
在下面 他们的 新的 规则 那 女性 将 不是 出席 高的 压力 锅炉 ,
根据他们新规定，女性不得进入高压锅炉房工作。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][həʊldz][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə]
although her work has been satisfactory and she holds a license to
虽然 她 工作 有 到过 令人满意的 和 她 持有 一个 执照 到
[ə'tend] [sʌtʃ] ['bɔɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] .)
attend such boilers from the Police Department .)
出席 这样的 锅炉 从 这 警察 部门 .)
虽然她的工作表现令人满意，而且她持有警察局颁发的锅炉维修许可证。）

['leɪdi] , ['deɪndʒəz] [lɜːk] [ɪn] ['bɔɪləz] ,
Lady , dangers lurk in boilers ,
女士 , 危险 潜伏 在 锅炉 ,
女士，锅炉里潜藏着危险。

[rɪsks] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [let][juː; jʊ] [feɪs] .
Risks I could not let you face .
风险 我 可以 不是 让 你 脸 .
我不能让你承担这些风险。

[men][wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tɔilə] ,
Men were meant to be the toilers ,
男人 是 意思是 到 是 这 辛勤劳作者 ,
男人就应该干苦力，

[həʊm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['wʊmənz] [pleɪs] .
Home , you know , is woman's place .
家 , 你 知道 , 是 女性的 地方 .
你知道，家是女人该待的地方。

[hæv; həv][nəʊ][həʊm] ?
Have no home ?
有 不 家 ?

无家可归?

[wel] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Well , is that so ?
出色地 , 是 那 所以 ?

真是这样吗?

[stɪl] , [ɪts] [nɒt][maɪ] [fɔːlt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Still , it's not my fault , you know .
仍然 , 它是 不是 我的 过错 , 你 知道 .

但你知道，这并非我的错。

['tʃɑːmɪŋ] ['leɪdi] , [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] ;
Charming lady , work no more ;
迷人 女士 , 工作 不 更多的 ;

迷人的女士，无需再工作了;

[feə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] ;
Fair you are and sweet as honey ;
公平的 你 是 和 甜的 作为 蜂蜜 ;

你容貌美丽，甜如蜜糖;

[wɜːk] [mait] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [sɔː(r)] ,
Work might make your fingers sore ,
工作 可能 制作 你的 手指 疮 ,

工作可能会让你的手指酸痛,

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ai] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] .
And , besides , I need the money .
和 , 除了 , 我 需要 这 钱 .

而且，我还需要钱。

['prɪðiː] [rest] , — [ɔː(r)] [stɑːv] [ɔː(r)][rɒb] —
Prithee rest , — or starve or rob —
普里西 休息 , — 或者 饿死 或者 抢 —

请休息，否则就挨饿或抢劫。

['əʊnli][let][ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] !
Only let me have your job !
仅有的 让 我 有 你的 工作 !

只要你让我接替你的工作!

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
Representation
表示

表示

(“ [maɪ][waɪf][ɪz] [ə'genst] ['sʌfrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)lz][ˌem 'iː] .
(“ My wife is against suffrage , and that settles me .
(“ 我的 妻子 是 反对 选举权 , 和 那 定居点 我 .

“我的妻子反对妇女参政权，这让我很放心。”

” — [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['mɑːʃl] .)
” — Vice - President Marshall .)
” — 副 - 总统 马歇尔 .)

(——副总统马歇尔)

[ai]
I
我

我

[maɪ] [waɪf] [dɪs'laɪks] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] ,
My wife dislikes the income tax ,
我的 妻子 不喜欢 这 收入 税 ,

我妻子不喜欢所得税。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['kænɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;
And so I cannot pay it ;
和 所以 我 不能 支付 它 ;

所以我无法支付；

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [gɒlf] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [læk] ,
She thinks that golf all interest lacks ,
她 思考 那 高尔夫球 全部 兴趣 缺乏 ,

她认为高尔夫球缺乏所有兴趣。

[səʊ] [naʊ] [ai] ['nevə(r)] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;
So now I never play it ;
所以 现在 我 绝不 玩 它 ;

所以我现在从来不玩了；

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [toʊlz] [rɪ'pi:l]
She is opposed to tolls repeal
她 是 反对 到 收费 废除

她反对取消通行费。

([ðəʊ] [waɪ] [ai] ['kænɒt] [seɪ]) ,
(Though why I cannot say) ,
(尽管 为什么 我 不能 说) ,

（虽然我无法解释原因），

[bʌt; bət] ['wʊmənz] ['dju:ti] [ɪz] [tu:; tə] [fi:l] ,
But woman's duty is to feel ,
但 女性的 责任 是 到 感觉 ,

但女人的职责是感受，

[ænd; ənd] [mænz] [ɪz] [tu:; tə] [ə'beɪ] .
And man's is to obey .
和 男人的 是 到 服从 .

人的职责就是服从。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:d] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['dʒentlmən] ,
I'm in a hard position for a perfect gentleman ,
我是 在 一个 难的 位置 为了 一个 完美的 绅士 ,

对于一个完美的绅士来说，我的处境很艰难。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [si:] [haʊ] [ai] [kæn; kən] ,
I want to please the ladies , but I don't see how I can ,
我 想 到 请 这 女士们 , 但 我 不 看 如何 我 能 ,

我想讨女士们欢心，但我不知道该怎么做。

[maɪ] ['prez(ə)nt] [waɪfs] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] , [ænd; ənd] [kaʊnts] [ɒn] [maɪ] [sə'pɔ:t] ,
My present wife's a suffragist , and counts on my support ,
我的 展示 妻子的 一个 妇女参政论者 , 和 计数 在 我的 支持 ,

我现在的妻子是一位妇女参政权支持者，她指望着我的支持。

[bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ænti] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑ:ðə(r)] ['baɪtɪŋ] [sɔ:t] ;
But my mother is an anti , of a rather biting sort ;
但 我的 母亲 是 一个 反对 , 的 一个 相当 咬 种类 ;

但我母亲是个反对派，而且是那种相当尖刻的反对派；

[wʌn] ['ɡrænmʌðə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [fens] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] ,
One grandmother is on the fence , the other much opposed ,
一 祖母 是 在 这 栅栏 , 这 其他 很多 反对 ,

一位祖母态度摇摆不定，另一位祖母则强烈反对。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɒrəɡən] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [kləʊzd] ;
And my sister lives in Oregon , and thinks the question's closed ;
和 我的 姐姐 生活 在 俄勒冈州 , 和 思考 这 问题 关闭 ;

我姐姐住在俄勒冈州，她认为这个问题已经结束了；

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][maɪ] [vəʊt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)] [vjuː] .
Each one is counting on my vote to represent her view .
每个 一 是 计数 在 我的 投票 到 代表 她 看法 .

她们每个人都指望着我的选票来代表她们的观点。

[naʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][duː; də] ?
Now what should you think proper for a gentleman to do ?
现在 什么 应该 你 思考 恰当的 为了 一个 绅士 到 做 ?

那么，你认为一位绅士应该怎么做才合适呢？

['sɒnɪt]
Sonnet
十四行诗

十四行诗

(“ [θriː] [bɪls] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tɒmpsn] - ['bjuːli] ['kænəri] [bɪls] [hæv; həv] [biːn] [əd'vɑːnst]
(“ Three bills known as the Thompson - Bewley cannery bills have been advanced
(“ 三 账单 已知 作为 这 汤普森 - 比尤利 罐头厂 账单 有 到过 先进的
[tuː; tə] [θɜːd] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ə'sembli] [æt; ət] ['ɔːlbəni] .
to third reading in the Senate and Assembly at Albany .
到 第三 阅读 在 这 参议院 和 集会 在 奥尔巴尼 .

(“三项被称为汤普森-比尤利罐头厂法案的议案已在奥尔巴尼的参议院和众议院进入三读阶段。

[wʌn] [pə'mɪts] [ðə; ði] ['kænə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
One permits the canners to work their employés seven days a week ,
一 许可证 这 罐头食品 到 工作 他们的 员工 七 天 一个 星期 ,

其中一项允许罐头厂每周七天都让员工工作。

[ə; eɪ]['sekənd] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] ['wɪmɪn] ['ɑːftə(r)][naɪn][piː] . [em] . [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd]
a second allows them to work women after 9 p . m . and a third
一个 第二 允许 他们 到 工作 女性 后 9 p . 米 . 和 一个 第三
[rɪ'muːvz] ['evri] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['maɪnər] . ” —
removes every restriction upon the hours of labor of women and minors . ” —
移除 每一个 限制 之上 这 小时 的 劳动 的 女性 和 未成年人 . ” —
['ziːnəs]
Zenas
泽纳斯

第二项法案允许妇女在晚上9点后工作，第三项法案则取消了对妇女和未成年人工作时间的所有限制。”——泽纳斯

[el] . ['pɒtə(r)] , ['fɔːmə(r)] [tʃiːf] ['kænəri] [ɪn'vestɪɡeɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['fæktri; 'fæktəri]
L . Potter , former chief cannery investigator for New York State Factory
L . 波特 , 以前的 首席 罐头厂 研究者 为了 新的 约克 状态 工厂
[ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] .)
Investigating Commission .)
调查 委员会 .)

L·波特（纽约州工厂调查委员会前首席罐头厂调查员）。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [deɪ]
Let us not to an unrestricted day
让 我们 不是 到 一个 不受限制的 天

让我们不要走向不受限制的一天

[[ɪm'pedɪmənts]][əd'mɪt] .
Impediments admit .
障碍 承认 .

障碍允许。

[wɜːk] [ɪz][nɒt] [wɜːk]
Work is not work
工作 是 不是 工作

工作不是工作

[tuː; tə]['aʊə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meri] [pleɪ] ;
To our employés , but a merry play ;
到 我们的 员工 , 但 一个 欢乐 玩 ;

对于我们的员工来说，不过是一场欢乐的游戏；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːz] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [ʃɜːk] .
They do not ask the law's excuse to shirk .
他们 做 不是 问 这 法律的 原谅 到 推脱 .

他们不会以法律为借口逃避责任。

[ɑː] , [nəʊ] , [ðə; ði] ['kænɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz][æt; ət][hænd] ,
Ah , no , the canning season is at hand ,
啊 , 不 , 这 罐头 季节 是 在 手 ,

啊，不，罐头食品生产季即将到来。

[wen] ['sʌmə(r)] [sents] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][eə(r)] [dɪ'stɪld] ,
When summer scents are on the air distilled ,
什么时候 夏天 气味 是 在 这 空气 蒸馏 ,

当夏日的香气弥漫在空气中，

[wen] ['gəʊldən] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
When golden fruits are ripening in the land ,
什么时候 金的 水果 是 成熟 在 这 土地 ,

当金色的果实在土地上成熟时，

[ænd; ənd] ['sɪlvəri] [tɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
And silvery tins are gaping to be filled .
和 银色 罐头 是 张开的 到 是 已填 .

银色的罐子张着大口，等着被装满。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænəri] [wɪð] ['dʒɒkənd] [miːn]
Now to the cannery with jocund mien
现在 到 这 罐头厂 和 欢乐 面容

现在带着愉悦的神情前往罐头厂

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] [kʌm] ['wɪmɪn] , [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Before the dawn come women , girls and boys ,
前 这 黎明 来 女性 , 女孩们 和 男孩们 ,

黎明之前，妇女、女孩和男孩们都会到来。

[huːz] ['wiːkli] ['aʊəz] ([ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn])
Whose weekly hours (a hundred and nineteen)
谁 每周 小时 (一个 百 和 十九)

每周工作时长（119小时）

[siːm] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [dʒɔɪz] .
Seem all too short for their industrious joys .
似乎 全部 也 短的 为了 他们的 勤劳 喜悦 .

他们辛勤劳作的快乐似乎都显得太短暂了。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi]['erə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [pruːvd] , [ə'læs]
If this be error and be proved , alas
如果 这 是 错误 和 是 已证实 , 唉

如果这是错误并被证实，那真是令人遗憾。

[ðə; ði] ['tɒmpsn] - ['bju:li] [bɪls] [meɪ] [feɪl] [tu:; tə] [pɑ:s] !
The Thompson - Bewley bills may fail to pass !
这 汤普森 - 比尤利 账单 可能 失败 到 经过 !

汤普森-比尤利法案可能无法通过!

[tu:; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsn]
To President Wilson
到 总统 威尔逊

致威尔逊总统

(“ [ai] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] ,
(“ I hold it as a fundamental principle and so do you ,
(“ 我 抓住 它 作为 一个 基本的 原则 和 所以 做 你 ,

(“我将其视为一项基本原则,你也一样,

[ðæt] ['evri] ['pi:p(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪts] [əʊn] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
that every people has the right to determine its own form of government .
那 每一个 人们 有 这 正确的 到 决定 它是 自己的 形式 的 政府 .

每个民族都有权决定自己的政府形式。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] - [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd]
And until recently 50 per cent . of the people of Mexico have not had
和 直到 最近 - 每 中心 . 的 这 人们 的 墨西哥 有 不是 有
[ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['gʌvənəz] ,
a look - in in determining who should be their governors ,
一个 看 - 在 在 确定 WHO 应该 是 他们的 州长们 ,

直到最近,墨西哥50%的人民在决定谁应该担任州长方面都没有发言权。

[ɔ:(r)] [wɒt] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] . ” — [spi:tʃ] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] .)
or what their government should be . ” — Speech of President Wilson .)
或者 什么 他们的 政府 应该 是 . ” — 演讲 的 总统 威尔逊 .)

或者说,他们的政府应该是什么样的。”——威尔逊总统的演讲。)

[waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [mæn] — [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] —
Wise and just man — for such I think you are —
明智的 和 只是 男人 — 为了 这样的 我 思考 你 是 —

你是一位睿智公正的人——我认为你正是这样的人——

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [si:] [səʊ] ['bɜ:rnɪŋli] [ænd; ənd] [klɪə(r)]
How can you see so burningly and clear
如何 能 你 看 所以 燃烧 和 清除

你怎么能看得如此清晰明亮?

[in'dʒʌstis] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ə'fɑ:(r)] ,
Injustices and tyrannies afar ,
不公正 和 暴政 远方 ,

远方的不公正和暴政,

[jet] [blaɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [wʌn] [ðæt] [laɪz] [səʊ] [nɪə(r)] ?
Yet blind your eyes to one that lies so near ?
然而 瞎的 你的 眼睛 到 一 那 谎言 所以 靠近 ?

难道你对近在咫尺的答案视而不见吗?

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [pli:d] [səʊ] ['ɜ:nɪstli] [fɔ:(r); fə(r)] [men]
How can you plead so earnestly for men
如何 能 你 恳求 所以 切实 为了 男人

你怎能如此恳切地为男人求情呢?

[hu:] [faɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi] [hænd] ;
Who fight their own fight with a bloody hand ;
WHO 斗争 他们的 自己的 斗争 和 一个 血腥 手 ;

他们用鲜血淋漓的手为自己而战;

[haʊ] [həʊld][ðeə(r)] [kɔːz] [səʊ]['waɪldli][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
How hold their cause so wildly dear , and then
如何 抓住 他们的 原因 所以 疯狂地 亲爱的 ， 和 然后

他们为何如此珍视自己的事业，然后

[fə'get] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ?
Forget the women of your native land ?
忘记 这 女性 的 你的 本国的 土地 ？

忘记了你祖国的女性吗?

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɜːn] ['ɑːdə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['skɑːlərz] [wɜːd]
With your stern ardor and your scholar's word
和 你的 船尾 热情 和 你的 学者的 单词

以你坚定的热忱和你学者的言辞

[juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] ;
You speak to us of human liberty ;
你 说话 到 我们 的 人类 自由 ；

你向我们谈论人类自由;

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɜːd]
Can you believe that women are not stirred
能 你 相信 那 女性 是 不是 搅拌

你能相信吗？女人竟然没有被触动。

[baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['hjuːmən] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ?
By this same human longing to be free ?
经过 这 相同的 人类 渴望 到 是 自由的 ？

难道是出于人类对自由的这种渴望?

[hiː; hi] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ]
He who for liberty would strike a blow
他 WHO 为了 自由 会 罢工 一个 吹

为自由而奋起反击的人

[niːd] [nɒt] [teɪk] [ɑːmz] , [ɔː(r)][flai][tuː; tə]['meksɪkəʊ] .
Need not take arms , or fly to Mexico .
需要 不是 拿 武器 ， 或者 飞 到 墨西哥 .

无需拿起武器，也无需飞往墨西哥。

[həʊm] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Home and Where It Is
家 和 在哪里 它 是

家在哪里

([æn; ən][ˌɪndi'ænə][dʒʌdʒ][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ruːld] :
(An Indiana judge has recently ruled :
(一个 印第安纳州 法官 有 最近 裁决 ：

(印第安纳州一位法官最近裁定:)

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ðæt]
As to the right of the husband to decide the location of the home that
作为 到 这 正确的 的 这 丈夫 到 决定 这 地点 的 这 家 那
“ [həʊm] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] . ”)
“ home is where the husband is . ”)
“ 家 是 在哪里 这 丈夫 是 . ”)

至于丈夫是否有权决定住所所在地，答案是“家就是丈夫所在的地方”。

[həʊm] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ,
Home is where the husband is ,
家 是 在哪里 这 丈夫 是 ，

家是丈夫所在的地方。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ɔː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] ,
Be it near or be it far ,
是 它 靠近 或者 是 它 远的 ,

无论远近，

['ɒfɪs] , ['θɪətə(r)] , ['pʊlmən] [kɑː(r)] ,
Office , theatre , Pullman car ,
办公室 , 剧院 , 普尔曼 车 ,

办公室、剧院、普尔曼车厢

['puːlruːm; 'puːlrʊm] , [pəʊlz] , [ɔː(r)]['kɔːnə(r)][bɑː(r)] —
Poolroom , polls , or corner bar —
台球室 , 民意调查 , 或者 角落 酒吧 —

台球室、投票站或街角酒吧——

[ɔːl] [gʊd] [waɪvz] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] —
All good wives remember this —
全部 好的 妻子们 记住 这 —

所有好妻子都记得这一点——

[həʊm] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] .
Home is where the husband is .
家 是 在哪里 这 丈夫 是 .

家就是丈夫所在的地方。

['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz] [həʊm] , [ai][wɪs] .
Woman's place is home , I wis .
女性的 地方 是 家 , 我 威斯 .

女人的归宿是家，我愿如此。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['beɪkən] ['fraɪɪŋ] ,
Leave your family bacon frying ,
离开 你的 家庭 熏肉 煎炸 ,

让家人在煎培根的时候等着吧。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [wɒʃ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['draɪɪŋ] ,
Leave your wash and dishes drying ,
离开 你的 洗 和 菜肴 烘干 ,

把洗好的碗碟晾干即可。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] ;
Leave your little children crying ;
离开 你的 小的 孩子们 哭泣 ;

任由你的孩子哭泣；

[dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [nɪə(r)][ɔː(r)][fɑː(r)] ,
Join your husband , near or far ,
加入 你的 丈夫 , 靠近 或者 远的 ,

无论远近，都要与你的丈夫团聚。

[æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [ɔː(r)]['kɔːnə(r)][bɑː(r)] ,
At the club or corner bar ,
在 这 俱乐部 或者 角落 酒吧 ,

在俱乐部或街角酒吧，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] :
For the court has taught us this :
为了 这 法庭 有 教授 我们 这 :

法庭已经教会了我们这一点：

“ [həʊm] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] .
“ Home is where the husband is .
“ 家 是 在哪里 这 丈夫 是 .

家就是丈夫所在的地方。

" [ðə; ði] ['meɪdnz] [vaʊ]
" The Maiden's Vow
" 这 少女的 发誓

《少女的誓言》

([ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [əd'vaɪzd] [g'ɜːlz] [nɒt] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ældʒɪbrə] .
(A speaker at the National Education Association advised girls not to study algebra .
(一个 扬声器 在 这 国家的 教育 协会 建议 女孩们 不是 到 学习 代数 .

（全国教育协会的一位演讲者建议女孩不要学习代数。）

['meni] [g'ɜːlz] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [səʊlz] [θruː] [ðɪs] ['stʌdi] .
Many girls , he said , had lost their souls through this study .
许多 女孩们 , 他 说 , 有 丢失的 他们的 灵魂 通过 这 学习 .

他说，很多女孩因为这项研究而失去了灵魂。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .)
The idea has been taken up with enthusiasm .)
这 主意 有 到过 已采取 向上 和 热情 .)

这个想法得到了大家的热烈响应。）

[ai] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ɪ'kweɪʒnz] ,
I will avoid equations ,
我 将要 避免 方程式 ,

我会避免使用方程式。

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] ['nɔːti] [sɜːd] ,
And shun the naughty surd ,
和 回避 这 淘气 无功 ,

远离顽劣的荒谬之人，

[ai] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [skweə(r)] ,
I must beware the perfect square ,
我 必须 提防 这 完美的 正方形 ,

我必须提防完美正方形，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [əː] :
Through it young girls have erred :
通过 它 年轻的 女孩们 有 犯错 :

通过它，年轻女孩们误入歧途：

[ænd; ənd] [wen] [men] ['menʃ(ə)n] [ruːl] [ɒv; əv] [θriː]
And when men mention Rule of Three
和 什么时候 男人 提到 规则 的 三

当男人提到三法则时

[prɪ'tend] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] .
Pretend I have not heard .
假装 我 有 不是 听到 .

假装我没听到。

[θruː] [stʊrmz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['θiːərəmz]
Through Sturm's delightful theorems
通过 斯特姆的 愉快 定理

通过斯特姆的奇妙定理

[ɪ'lɪsɪt] [dʒɔɪz] [ə'ʃʊə(r)] ,
Illicit joys assure ,
非法 喜悦 保证 ,

非法的快乐令人确信，

[ðəʊ] [pɜːmjuː'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
Though permutations and combinations
尽管 排列 和 组合

尽管有各种排列组合

[maɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ə'lʊə(r)] ,
My woman's heart allure ,
我的 女性的 心 引诱 ，

我女人的心之魅力，

[aɪl] ['nevə(r)] ['stʌdi] ['ældʒɪbrə] ,
I'll never study algebra ,
患病的 绝不 学习 代数 ，

我永远不会去学代数。

[bʌt; bət] [kiːp] [maɪ]['spɪrɪt][pjʊə(r)] .
But keep my spirit pure .
但 保持 我的 精神 纯的 .

但愿我的心灵保持纯洁。

[sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns]
Such Nonsense
这样的 废话

这种胡说八道

(“ [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðə; ði] ['bælət] [ɪz][ə; eɪ] [buːn] ,
(“ Where on earth did the idea come from that the ballot is a boon ,
(“ 在哪里 在 地球 做过 这 主意 来 从 那 这 选票 是 一个 恩惠 ，

（“究竟是从哪里冒出‘投票是一种恩赐’这种想法的？”

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒnə(r)] ?
a privilege and an honor ?
一个 特权 和 一个 荣誉 ？

这是特权还是荣誉？

[frɒm; frəm] [men] . ” — ['mɪsɪz] .
From men . ” — Mrs .
从 男人 . ” — 太太 .

来自男人。”——夫人

- [mæn] ['mɑːtɪn] .)
Prestonia Mann Martin .)
- 曼恩 马丁 .)

普雷斯托尼亚·曼·马丁。）

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðə; ði] [vəʊt] [sʌm; səm] [juːz] ?
Who is it thinks the vote some use ?
WHO 是 它 思考 这 投票 一些 使用 ？

谁认为投票会派上用场？

[mæn] .
Man .
男人 .

男人。

([mæn] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [guːs] !)
(Man is often such a goose !)
(男人 是 经常 这样的 一个 鹅 ！)

（男人常常真是个傻瓜！）

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [lɑːf] [tuː; tə] [siː]
Indeed it makes me laugh to see
的确 它 制作 我 笑 到 看

看到这个真的让我发笑

[haʊ] [men][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
How men have struggled to be free .
如何 男人 有 挣扎 到 是 自由的 .
人类为争取自由而奋斗的历史。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [ment] [səʊ] [wel] ,
Poor Washington , who meant so well ,
贫穷的 华盛顿 , WHO 意思是 所以 出色地 ,
可怜的华盛顿，他本意是好的。

[ænd; ənd] ['neɪθən] [heɪl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [tel] ,
And Nathan Hale and William Tell ,
和 内森 黑尔 和 威廉 告诉 ,
还有内森·黑尔和威廉·泰尔，

['hæmpdən][ænd; ənd] ['bɒlɪvɑː] [ænd; ənd] [pim] ,
Hampden and Bolivar and Pym ,
汉普顿 和 玻利瓦尔 和 皮姆 ,
汉普顿和玻利瓦尔以及皮姆

[ænd; ənd] [ˌluːvər'tʃʊr] — [rɪ'membə(r)][hɪm] ?
And L'Ouverture — remember him ?
和 卢维杜尔 — 记住 他 ?
还有卢维杜尔——你还记得他吗?

[ænd; ənd][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi][ænd; ənd] ['kɑːsuːθ] ,
And Garibaldi and Kossuth ,
和 加里波第 和 科苏特 ,
还有加里波第和科苏特，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [juːθ] ,
And some who threw away their youth ,
和 一些 WHO 扔 离开 他们的 青年 ,
还有一些人挥霍了他们的青春，

[ɔːl] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði]['stjuːpɪd]['nəʊʃ(ə)n]
All bitten by the stupid notion
全部 被咬 经过 这 愚蠢的 概念
都被这个愚蠢的想法蒙蔽了双眼

[ðæt] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
That liberty was worth emotion .
那 自由 曾是 值得 情感 .
那种自由值得我们付出情感。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðeə(r)] [hedz]
They could not get it through their heads
他们 可以 不是 得到 它 通过 他们的 头部
他们怎么也理解不了。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [tʌkt] [ʌp] [ɪn] [bedz] ,
That if they stayed tucked up in beds ,
那 如果 他们 入住 塞进去 向上 在 床 ,
如果他们一直待在床上，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['pɒlətɪks][ænd; ənd] [straɪf] ,
Avoiding politics and strife ,
避免 政治 和 冲突 ,
避免政治和纷争，

[ðeid] [liːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['piːsf(ə)l] [laɪf] .
They'd lead a pleasant , peaceful life .
他们会 带领 一个 令人愉快的 , 和平 生活 .
他们会过上愉快、平静的生活。

[let] [ˌju: 'es] , [dɪə(r)] ['sɪstəz] , ['nevə(r)] [meɪk]
Let us , dear sisters , never make
让 我们 , 亲爱的 姐妹 , 绝不 制作

亲爱的姐妹们，让我们永远不要……

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [mis'teik] ;
Such a ridiculous mistake ;
这样的 一个 荒谬的 错误 ;

真是个荒谬的错误；

[bʌt; bət] [ti:tʃ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['or] [ænd; ənd] ['or]
But teach our children o'er and o'er
但 教 我们的 孩子们 超过 和 超过

但是我们要一遍又一遍地教导我们的孩子

[ðæt] ['lɪbəti] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɔ:(r)] .
That liberty is just a chore .
那 自由 是 只是 一个 家务 .

自由不过是一种负担。

[ə; eɪ] [sə'dʒestid] [kæm'peɪn] [sɒŋ]
A Suggested Campaign Song
一个 建议 活动 歌曲

建议的竞选歌曲

(“ [nəʊ] [brɑ:s] [bændz] .
(“ No brass bands .
(“ 不 黄铜 乐队 .

(“没有铜管乐队。

[nəʊ] ['spi:tʃɪz] .
No speeches .
不 演讲 .

不发表讲话。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [stɪl] , ['saɪlənt] , [ɪ'fektɪv] ['ɪnfluəns] .
Instead a still , silent , effective influence .
反而 一个 仍然 , 沉默的 , 有效的 影响 .

相反，它是一种静默而有效的影响力。

” — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spi:tʃ] .)
” — Anti - suffrage speech .)
” — 反对 - 选举权 演讲 .)

（——反对妇女参政权的演讲。）

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['weɪdʒɪŋ] — [kæn; kən][ju:; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
We are waging — can you doubt it ?
我们 是 工资 — 能 你 怀疑 它 ?

我们正在开战——你还能怀疑吗？

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [səʊ][kɑ:m][ænd; ənd] [stɪl]
A campaign so calm and still
一个 活动 所以 冷静的 和 仍然

一场如此平静而静谧的竞选

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
No one knows a thing about it ,
不 一 知道 一个 事物 关于 它 ,

没人知道这件事。

[ænd; ənd][wi:; wi][həʊp] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] .
And we hope they never will .
和 我们 希望 他们 绝不 将要 .

我们希望他们永远不会这样做。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz]
No one knows
不 一 知道

没人知道

[wɒt] [wiː; wi] [ə'pəʊz] ,
What we oppose ,
什么 我们 反对 ,

我们反对的，

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] .
And we hope they never will .
和 我们 希望 他们 绝不 将要 .

我们希望他们永远不会这样做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['leɪdilaɪk] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
We are ladylike and quiet ,
我们 是 淑女 和 安静的 ,

我们举止优雅，安静文静。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] — [ðeə(r)][ə; eɪ] [hɪnt] ;
Here a whisper — there a hint ;
这里 一个 耳语 — 那里 一个 暗示 ;

这里传来一声低语，那里传来一丝暗示；

['nevə(r)] ['spiːtʃɪz] , [bændz][ɔː(r)]['raɪət] ,
Never speeches , bands or riot ,
绝不 演讲 , 乐队 或者 暴动 ,

绝不进行演讲、乐队表演或骚乱。

['nʌθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [prɪnt] .
Nothing suitable for print .
没有什么 合适的 为了 打印 .

没有任何适合印刷的内容。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz]
No one knows
不 一 知道

没人知道

[wɒt] [wiː; wi] [ə'pəʊz] ,
What we oppose ,
什么 我们 反对 ,

我们反对的，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [prɪnt] .
For we never speak for print .
为了 我们 绝不 说话 为了 打印 .

因为我们从不代表印刷品发言。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [prə'faʊnd] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,
Sometimes in profound seclusion ,
有时 在 深刻的 隔离 ,

有时在与世隔绝的深处，

[ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] ([bʌt; bət] ['həʊmlaɪk]) [spɒt] ,
In some far (but homelike) spot ,
在 一些 远的 (但 家的感觉) 点 ,

在某个遥远（但像家一样）的地方，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [ə'luːʒ(ə)n] :
We will make a dark allusion :
我们 将要 制作 一个 黑暗的 典故 :

我们将做一个略带阴暗的暗示：

“ [wɪr] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] - [nəʊ] - [wɒt] .
“ We're opposed to you - know - what .
“ 是 反对 到 你 - 知道 - 什么 .
“我们反对你懂的那种事。”

” [nəʊ][wʌn] [nəʊz]
” No one knows
” 不 一 知道
“没人知道

[wɒt] [wiː; wi] [ə'pəʊz] ,
What we oppose ,
什么 我们 反对 ,
我们反对的，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [juː; jʊ] - [nəʊ] - [wɒt] .
For we call it “ You - Know - What .
为了 我们 称呼 它 “ 你 - 知道 - 什么 .
因为我们称之为“你懂的”。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [tʃɑːm]
” The Woman of Charm
” 这 女士 的 魅力
《魅力女人》

(“ [ai] [heɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
(“ I hate a woman who is not a mystery to herself , as well as to me .
(“ 我 恨 一个 女士 WHO 是 不是 一个 神秘 到 她自己 , 作为 出色地 作为 到 我 .
（我讨厌一个对自己和我都不了解的女人。

” — [ðə; ði] ['fiːnɪks] .)
” — The Phoenix .)
” — 这 凤凰 .)
（——《凤凰报》）

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ['mɪst(ə)ri]
If you want a receipt for that popular mystery
如果 你 想 一个 收据 为了 那 受欢迎的 神秘
如果你想要那件热门谜案的收据，那就去看看吧

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [tʃɑːm] ,
Known to the world as a Woman of Charm ,
已知 到 这 世界 作为 一个 女士 的 魅力 ,
她被世人誉为魅力四射的女子，

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Take all the conspicuous ladies of history ,
拿 全部 这 显眼的 女士们 的 历史 ,
列举历史上所有杰出的女性，

[mɪks][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [hɑːm] .
Mix them all up without doing them harm .
混合 他们 全部向上 没有 正在做 他们 伤害 .
将它们全部混合在一起，但不要伤害它们。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['helən] , [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə] ,
The beauty of Helen , the warmth of Cleopatra ,
这 美丽 的 海伦 , 这 温暖 的 克利奥帕特拉 ,
海伦的美貌，克利奥帕特拉的热情

[sə'loʊmiːz] [nəʊ'tɔːriəs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] ,
Salome's notorious skill in the dance ,
莎乐美的 臭名昭著 技能 在 这 舞蹈 ,
莎乐美精湛的舞技，众所周知。

[ðə; ði] ['dʌski] [ə'lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][sʊ'mɑːtrə] ,
The dusky allure of the belles of Sumatra ,
这 昏暗 引诱 的 这 美女 的 苏门答腊 ,

苏门答腊美女们那朦胧的魅力，

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
The fashion and finish of ladies from France .
这 时尚 和 结束 的 女士们 从 法国 .

法国女士的时尚品味和优雅风范。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [su'zænə] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][æn; ən]['eldə(r)] ,
The youth of Susanna , beloved by an elder ,
这 青年 的 苏珊娜 , 心爱 经过 一个 长老 ,

苏珊娜的青春，深受一位长者的喜爱，

[ðə; ði][wɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪmbəz] - [ɪn'kɒmprəbl] [mɪŋks] ,
The wit of a Chambers ' incomparable minx ,
这 有 的 一个 钱伯斯 - 无与伦比 minx ,

钱伯斯笔下那位无与伦比的小妖精的机智，

[ðə; ði]['kɒndʒəg(ə)l] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [grɪ'zeldə] ,
The conjugal views of the patient Griselda ,
这 夫妻 浏览 的 这 病人 格里塞尔达 ,

病人格里塞尔达的夫妻观

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['sæfəʊ] , [ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] ,
The fire of Sappho , the calm of the Sphinx ,
这 火 的 萨福 , 这 冷静的 的 这 狮身人面像 ,

萨福的炽热，斯芬克斯的宁静，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][lɑː] [ˌvæ'liːɛr] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kɔː'diːliə] ,
The eyes of La Vallière , the voice of Cordelia ,
这 眼睛 的 拉 瓦利埃 , 这 嗓音 的 科迪莉亚 ,

拉瓦利埃的眼睛，科迪莉亚的声音，

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntɪd] [sɪ'siːliə] ,
The musical gifts of the sainted Cecelia ,
这 音乐 礼物 的 这 圣徒 塞西莉亚 ,

圣塞西莉亚的音乐天赋

['trɪlbi] [ænd; ənd] ['kɑːmen] [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] [ɔ'fiːljə] ,
Trilby and Carmen and Ruth and Ophelia ,
毡帽 和 卡门 和 露丝 和 奥菲莉娅 ,

特里尔比、卡门、露丝和奥菲莉娅

['mædəm] [diː] [stɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrən] [kɔː'niːljə] ,
Madame de Staël and the matron Cornelia ,
夫人 德 斯塔尔 和 这 护士长 科妮莉亚 ,

斯塔尔夫人和科妮莉亚女士，

[iː'zuːlt] , [hai'peiʃjə][ænd; ənd] ['nɔːti] [nel] [gwɪn] ,
Iseult , Hypatia and naughty Nell Gwynn ,
伊索尔德 , 海帕提娅 和 淘气 内尔 格温 ,

伊索尔特、希帕夏和淘气的内尔·格温，

[ˌjuː en 'eɪ] , [taɪ'tenɪə][ænd; ənd] ['elˌnɔ] [glɪn] .
Una , Titania and Elinor Glyn .
乌娜 , 提泰妮娅 和 埃莉诺 格林 .

尤娜、泰坦妮娅和埃莉诺·格林。

[teɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['fjuːzəb(ə)l] ,
Take of these elements all that is fusible ,
拿 的 这些 元素 全部 那 是 可熔的 ,

去掉这些元素中所有可熔的部分，

[melt] - [ɪm] [ɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['pɪpkɪn][ɔː(r)]['kruːsɪb(ə)l] ,
Melt ' em all down in a pipkin or crucible ,
熔化 - 呃 全部 向下 在 一个 皮普金 或者 坩 ,

把它们全都熔化在陶罐或坩埚里。

[set] - [ɪm] [tuː; tə] ['sɪmə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [skʌm] ,
Set ' em to simmer and take off the scum ,
放 - 呃 到 煨 和 拿 离开 这 浮渣 ,

用小火慢炖，撇去浮沫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ɒv; əv] [tʃɑːm] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɪdjuəm] !
And a Woman of Charm is the residuum !
和 一个 女士 的 魅力 是 这 残渣 !

而魅力四射的女子则是剩下的残骸！

(['slaɪtli] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm]['dʌbljuː] . [es] . ['gɪlbət] .)
(Slightly adapted from W . S . Gilbert .)
(轻微地 改编 从 W . S . 吉尔伯特 .)

（略作修改，原著为W.S.吉尔伯特的作品。）

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n][prə'pəʊz(ə)l]
A Modern Proposal
一个 现代的 提议

一个现代提案

([ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['femənɪst] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [truː] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
(It has been said that the feminist movement is the true solution of the
(它 有 到过 说 那 这 女权主义者 移动 是 这 真的 解决方案 的 这
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['prɒbləm] .)
mother - in - law problem .)
母亲 - 在 - 法律 问题 .)

（有人说，女权运动才是解决婆媳问题的真正办法。）

['sɪlviə] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [wʊd] [biː; bi] [jɔːz] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
Sylvia , my dear , I would be yours with pleasure ,
西尔维娅 , 我的 亲爱的 , 我 会 是 你的 和 乐趣 ,

亲爱的西尔维娅，我非常乐意成为你的。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːm] ['eksələnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
All that you are seems excellent to me ,
全部 那 你 是 似乎 出色的 到 我 ,

在我看来，你的一切都非常出色。

[ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [huz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][æt; ət] ['leʒə(r)]
Except your mother , who's much more at leisure
除了 你的 母亲 , 谁是 很多 更多的 在 闲暇

除了你母亲，她空闲时间多得多。

[ðæn; ðən] ['mʌðəz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
Than mothers ought to be .
比 母亲们 应该 到 是 .

比母亲们应该有的样子还要好。

[faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][fæd] , [ə; eɪ][dʒɒb] , [æn; ən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
Find her a fad , a job , an occupation ,
寻找 她 一个 时尚 , 一个 工作 , 一个 职业 ,

给她找点潮流、一份工作、一份职业。

[juː'dʒenɪks] , ['dɑːnsɪŋ] , ['ʌplɪft] , [jes] , [ɔː(r)] [kraɪm] ,
Eugenics , dancing , uplift , yes , or crime ,
优生学 , 跳舞 , 提升 , 是的 , 或者 犯罪 ,

优生学、舞蹈、提升、是的，还是犯罪？

[set] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] —

Set her to work for her Emancipation —

放 她 到 工作 为了 她 解放 —

让她为获得解放而努力——

[ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] .

That takes a lot of time .

那 需要 一个 很多 的 时间 .

那会花费很多时间。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈdɒktrɪn] [feɪlz] [tuː; tə] [tʃɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ,

Or , if the suffrage doctrine fails to charm her ,

或者 , 如果 这 选举权 教义 失败 到 魅力 她 ,

或者，如果妇女参政权理论未能打动她，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈæntiz] — [ˈrɑːðə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] —

There are the Antis — rather in her line —

那里 是 这 反对者 — 相当 在 她 线 —

也有反对者——更确切地说，是和她同一阵营的——

[ˈɡaːdiŋ] [ðə; ði] [həʊm] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌæləˈbæmə]

Guarding the Home from Maine to Alabama

守护 这 家 从 缅因州 到 阿拉巴马州

从缅因州到阿拉巴马州，守护家园

[wʊd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪn] .

Would keep her out of mine .

会 保持 她 出去 的 矿 .

我会让她远离我的生活。

[ðə; ði] [njuːə] [ˈlʌləbaɪ]

The Newer Lullaby

这 较新的 催眠曲

新摇篮曲

(“ [ɡʊd] [ˈhevənz] , [wen] [ai] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈɡrəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ai] [ɡɑːsp] .

(“ Good heavens , when I think what the young boy of to - day is growing up to I gasp .

(“ 好的 天 , 什么时候 我 思考 什么 这 年轻的 男生 的 到 - 天 是 生长 向上 到 我 喘气 .

（“天哪，每当我想到今天的小男孩长大后会变成什么样，我就倒吸一口凉气。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [əˈraʊnd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

He has too many women around him all the time .

他 有 也 许多 女性 大约 他 全部 这 时间 .

他身边总是围绕着太多女人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] . ” — [bərˈnɑːrd]

He has his mother when he is a baby . ” — Bernard

他 有 他的 母亲 什么时候 他 是 一个 婴儿 . ” — 伯纳德

他还是婴儿的时候就有了母亲。——伯纳德

[ˈfeɪɡɪn] , [prəˈbeɪʃ(ə)n] [ˈɒfɪsə(r)] .)

Fagin , Probation Officer .)

费金 , 缓刑 官 .)

费金，缓刑监督官。）

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] ,

Hush - a - bye , baby ,

嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，再见。

[fiːl] [nəʊ] [ə'lɑːm] ,
Feel no alarm ,
感觉 不 警报 ,

不必惊慌。

['gʌnmən] [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] [juː; jʊ] ,
Gunmen shall guard you ,
枪手 将 警卫 你 ,

枪手将保护你，

[lest] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːm] .
Lest Mother should harm .
免得 母亲 应该 伤害 .

免得母亲受到伤害。

[weɪk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kreɪd(ə)l] ,
Wake in your cradle ,
唤醒 在 你的 摇篮 ,

在摇篮中醒来，

[hɪə(r)] ['fɑːðə(r)] [kɜːs] !
Hear father curse !
听到 父亲 诅咒 !

听见父亲咒骂！

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['betə(r)]
Isn't that better
不是 那 更好的

这样岂不是更好吗?

[ðæn; ðən] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [nɜːs] ?
Than Mother or Nurse ?
比 母亲 或者 护士 ?

比母亲还是护士更合适?

[ðə; ði] [prə'tektɪd] [seks]
The Protected Sex
这 受保护 性别

受保护的性行为

[wɪð] [ə'pɒlədʒɪz] [tuː; tə] [dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] .
With apologies to James Whitcomb Riley .
和 致歉 到 詹姆斯 惠特科姆 莱利 .

谨向詹姆斯·惠特科姆·莱利致歉。

(“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['sekənd] [pleɪs] [tuː; tə] [g'ɜːlz] [æt; ət] [skuːl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [fiːlz] [ə; eɪ]
(“ The result of taking second place to girls at school is that the boy feels a
(“ 这 结果 的 采取 第二 地方 到 女孩们 在 学校 是 那 这 男生 感觉 一个
[sens] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] ['ɑːftəwəd] ['eɪb(ə)l] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] . ” —
sense of inferiority that he is never afterward able entirely to shake off . ” —
感觉 的 自卑 那 他 是 绝不 之后 有能力的 完全 到 摇 离开 . ” —
[ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪn] ['lʌndən] [gləʊb] [ə'genst] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .)
Editorial in London Globe against co - education .)
社论 在 伦敦 地球 反对 合作 - 教育 .)

(“在学校里输给女生会让他产生一种自卑感，这种感觉他以后永远无法完全摆脱。”——《伦敦环球报》反对男女同校的社论。)

[ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [doʊnt] [riːd] ,
There , little girl , don't read ,
那里 , 小的 女孩 , 不 读 ,

好了，小姑娘，别看书了。

[jʊr; jər] [fɒnd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , [ai] [nəʊ] ,
You're fond of your books , I know ,
你是 喜爱 的 你的 图书 , 我 知道 ,

我知道你很喜欢书。

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] [mait] [məʊp]
But Brother might mope
但 兄弟 可能 忧郁

但哥哥可能会闷闷不乐

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊp]
If he had no hope
如果 他 有 不 希望

如果他没有希望

[ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Of getting ahead of you .
的 获得 前方 的 你 .

抢在你前面。

[ɪts] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['kænɒt] [liːd] .
It's dull for a boy who cannot lead .
它是 乏味的 为了 一个 男生 WHO 不能 带领 .

对于一个不会领导的男孩来说，这很无聊。

[ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [doʊnt] [riːd] .
There , little girl , don't read .
那里 , 小的 女孩 , 不 读 .

好了，小姑娘，别看书了。

['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfrədʒɪst]
Warning to Suffragists
警告 到 妇女参政论者

给妇女参政论者的警告

(“ [ðə; ði] ['lætɪn] [mæn] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['gɪvɪŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] [vəʊt] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [les]
(“ The Latin man believes that giving woman the vote will make her less
(“ 这 拉丁 男人 相信 那 给予 女士 这 投票 将要 制作 她 较少的
[ə'træktɪv] . ” — ['ʌnə] [eɪtʃ] . [ʃɔː] .)
attractive . ” — Anna H . Shaw .)
吸引人的 . ” — 安娜 H . 肖 .)

（“拉丁裔男性认为，赋予女性投票权会降低她们的吸引力。”——安娜·H·肖。）

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['sækrɪfaɪs] [ðeə(r)] ['bjuːti]
They must sacrifice their beauty
他们 必须 牺牲 他们的 美丽

她们必须牺牲自己的美丽

[huː] [wʊd] [duː; də] [ðeə(r)] ['sɪvɪk] ['djuːti] ,
Who would do their civic duty ,
WHO 会 做 他们的 公民 责任 ,

谁会履行公民义务?

[huː] [ðə; ði] ['pəʊlɪŋ] [buːð] [wʊd] ['entə(r)] ,
Who the polling booth would enter ,
WHO 这 轮询 展位 会 进入 ,

谁会进入投票站?

[huː] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] [wʊd] [juːz] ;
Who the ballot box would use ;
WHO 这 选票 盒子 会 使用 ;

谁将使用投票箱;

[æz; əz] [ðeɪ] [drɒp] [ðeə(r)] ['bæləts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
As they drop their ballots in it
作为 他们 降低 他们的 选票 在 它

当他们把选票投入其中时

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Men and women in a minute ,
男人 和 女性 在 一个 分钟 ，

一分钟之内，男男女女们

[luːz] [ðeə(r)] [tʃɑːm] , [ðə; ði] ['æntiz] [tel] [ˌjuː 'es] ,
Lose their charm , the antis tell us ,
失去 他们的 魅力 ， 这 反对者 告诉 我们 ，

反对者告诉我们，它们失去了魅力。

[bʌt; bət] — [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [les] [tuː; tə] [luːz] .
But — the men have less to lose .
但 — 这 男人 有 较少的 到 失去 .

但是——男人们失去的更少。

['pɑːtnə]
Partners
合作伙伴

合作伙伴

(“ ['aʊə(r)] [lɔːz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðæt] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪfs] ['seɪvɪŋz] [bɪ'kʌmz] [ðeə(r)] [dʒɔɪnt] ['prɒpəti] . . . .
(“ Our laws have not yet reached the point of holding that property which is the result of the husband's earnings and the wife's savings becomes their joint property . . . .
(“ 我们的 法律 有 不是 然而 达到 这 观点 的 保持 那 财产 哪个 是 这 结果 的 这 丈夫的 收益 和 这 妻子的 节省 变成 他们的 联合的 财产 . . . .

（“我们的法律尚未发展到将丈夫的收入和妻子的积蓄所形成的财产认定为夫妻共同财产的地步……

[ɪn] [ðɪs] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːrtnərˌʃɪps] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɑːtnəʃɪp] ['prɒpəti] .
In this most important of all partnerships there is no partnership property .
在 这 最多 重要的 的 全部 合作关系 那里 是 不 合伙 财产 .

在这种最重要的合伙关系中，不存在合伙财产。

” — ['riːs(ə)nt]
” — Recent
” — 最近的

“-最近的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .)
decision of the New York Supreme Court .)
决定 的 这 新的 约克 最高 法庭 .)

纽约州最高法院的裁决。）

['leɪdi] , ['lʌvli] ['leɪdi] , [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeə(r)]
Lady , lovely lady , come and share
女士 ， 迷人的 女士 ， 来 和 分享

女士，美丽的女士，请来分享

[ɔːl] [maɪ] [keə(r)] ;
All my care ;
全部 我的 关心 ；

我全心全意地照顾；

[əʊ] [haʊ] ['glædli] [ai] [wɪl] ['hʌri]
Oh how gladly I will hurry
哦 如何 乐意 我 将要 匆忙

我多么乐意快点儿!

[tuː; tə] [kən'faɪd] [maɪ] ['evri] ['wʌri]
To confide my every worry
到 信任 我的 每一个 担心

倾诉我的所有忧虑

([ænd; ənd] ['ðer] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] [drɪə(r)])
(And they're very dark and drear)
(和 它们是 非常 黑暗的 和 凄凉)

（而且它们非常阴暗凄凉）

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] .
In your ear .
在 你的 耳朵 .

在你耳朵里。

['leɪdi] , [ʃeə(r)] [ðə; ði] [preɪz] [ai] [əb'teɪn]
Lady , share the praise I obtain
女士 , 分享 这 称赞 我 获得

女士，请分享我所获得的赞誉。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
Now and again ;
现在 和 再次 ;

偶尔;

[ðəʊ] [aɪm] [ʃaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ,
Though I'm shy , it doesn't matter ,
尽管 我是 害羞的 , 它 不 事情 ,

虽然我性格内向，但这没关系。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['flætə(r)] :
I will tell you how they flatter :
我 将要 告诉 你 如何 他们 奉承 :

我会告诉你他们是如何奉承你的:

['evri] ['kɒmplɪmənt] [aɪl] [ʃeə(r)]
Every compliment I'll share
每一个 赞扬 患病的 分享

我会分享每一句赞美。

[feə(r)] [ænd; ənd] [skweə(r)] .
Fair and square .
公平的 和 正方形 .

公平公正。

['leɪdi] , [ai] [maɪ] [tɔɪl] [wɪl] [dɪ'vaɪd]
Lady , I my toil will divide
女士 , 我 我的 辛劳 将要 划分

夫人，我将分担我的辛劳

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ;
At your side ;
在 你的 边 ;

在你身边;

[ai] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊm] , [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ;
I outside the home , you within ;
我 外部 这 家 , 你 之内 ;

我在屋外，你在屋内;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɒʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][spɪn] ,
You shall wash and cook and spin ,
你 将 洗 和 厨师 和 旋转 ,

你们要洗衣服、煮饭、甩干。

[aɪl] [prə'vaɪd][ðə; ði][flæks][ænd; ənd] [fuːd] ,
I'll provide the flax and food ,
患病的 提供 这 亚麻 和 食物 ,

我会提供亚麻籽和食物。

[ɪf] [jʊr; jər] [gʊd] .
If you're good .
如果 你是 好的 .

如果你够优秀的话。

['pɑːtnə] , ['leɪdi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
Partners , lady , we shall be ,
合作伙伴 , 女士 , 我们 将 是 ,

女士，我们将会是伙伴。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
You and me ,
你 和 我 ,

你和我，

['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens]
Partners in the highest sense
合作伙伴 在 这 最高 感觉

最高意义上的伙伴

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['rekəmpens] ,
Looking for no recompense ,
寻找 为了 不 补偿 ,

不求回报

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] ,
For , the savings that we make ,
为了 , 这 节省 那 我们 制作 ,

至于我们所节省的钱，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] .
I shall take .
我 将 拿 .

我将接受。

[wɒt] ['gʌvənmənts] [seɪ] [tuː; tə] ['wɪmɪn]
What Governments Say to Women
什么 政府 说 到 女性

政府对女性说的话

([ðə; ði] [lɔː] [kəm'pelz] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
(The law compels a married woman to take the nationality of her husband
(这 法律 强制 一个 已婚 女士 到 拿 这 国籍 的 她 丈夫
.)
.)
.)

(法律规定已婚妇女必须随夫姓。)

[ai]
I
我

我

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
In Time of War
在 时间 的 战争

战争时期

[help] [ˌjuː 'es] .
Help us .
帮助 我们 .

请帮帮我们。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [niːdz] [juː; jʊ] ;
Your country needs you ;
你的 国家 需求 你 ;

你的国家需要你;

[ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Show that you love her ,
展示 那 你 爱 她 ,

向她表达你的爱意。

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə] [faɪt] ,
Give her your men to fight ,
给 她 你的 男人 到 斗争 ,

派你的人去和她战斗,

[eɪ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] ;
Ay , even to fall ;
哎 , 甚至 到 落下 ;

是啊,甚至会跌倒;

[ðə; ði] [feə(r)] , [friː] [lænd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] ,
The fair , free land of your birth ,
这 公平的 , 自由的 土地 的 你的 出生 ,

你出生的那片美丽自由的土地,

[set] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Set nothing above her ,
放 没有什么 多于 她 ,

没有什么比她更重要。

[nɒt] ['hʌzbənd] [nɔː(r)] [sʌn] ,
Not husband nor son ,
不是 丈夫 也不 儿子 ,

既非丈夫也非儿子

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
She must come first of all .
她 必须 来 第一的 的 全部 .

她必须排在第一位。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs]
In Time of Peace
在 时间 的 和平

在和平时期

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[ju:v] [wed] [æn; ən] ['eɪliən] ,
You've wed an alien ,
你已经 结婚 一个 外星人 ,

你娶了个外星人。

[jet] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn]
Yet you ask for legislation
然而 你 问 为了 立法

然而你却要求立法。

[tu:; tə] [gɑ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌnæʃə'næləti] ?
To guard your nationality ?
到 警卫 你的 国籍 ?

为了捍卫你的国籍?

[wɪr] [ʃɒkt] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'mɑ:nd] .
We're shocked at your demand .
是 震惊 在 你的 要求 .

我们对你们的要求感到震惊。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wen] [ʃi:; ʃi] ['mæriz]
A woman when she marries
一个 女士 什么时候 她 结婚

一个女人结婚时

[teɪks] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] :
Takes her husband's name and nation :
需要 她 丈夫的 姓名 和 国家 :

随夫姓，并加入丈夫的国籍:

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['əʊnli] .
She should love her husband only .
她 应该 爱 她 丈夫 仅有的 .

她应该只爱她的丈夫。

[wʌts] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['neɪtɪv] [lænd] ?
What's a woman's native land ?
是什么 一个 女性的 本国的 土地 ?

一个女人的故乡是什么?

“ [əʊ] , [ðæt] - [twɜ:(r)] ['pɒsəb(ə)l] !
“ Oh , That ' Twere Possible !
“ 哦 , 那 - 是 可能的 !

“哦，那要是真的就好了! ”

” [wɪð] [ɛp'ɒlədʒɪz] [tu:; tə] [lɔ:d] ['tenɪsən] .
” With apologies to Lord Tennyson .
” 和 致歉 到 主 丁尼生 .

谨向丁尼生勋爵致歉。

(“ [ðə; ði] [grɑ:nt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [straɪk] [ðeə(r)]
(“ The grant of suffrage to women is repugnant to instincts that strike their
(“ 这 授予 的 选举权 到 女性 是 令人厌恶的 到 本能 那 罢工 他们的
[ru:ts] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
roots deep in the order of nature .
根 深的 在 这 命令 的 自然 .

“赋予妇女选举权违背了深深植根于自然秩序中的本能。

[ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['kaʊntə(r)] [tu:; tə] ['hju:mən] ['ri:z(ə)n] ,
It runs counter to human reason ,
它 跑步 柜台 到 人类 原因 ,

这违背了人类的理性。

[ˌaɪ 'tiː]['flaut][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædməu'niʃən][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens]
it flouts the teachings of experience and the admonitions of common sense
它 蔑视 这 教义 的 经验 和 这 告诫 的 常见的 感觉
.
:
.

它无视经验的教训和常识的告诫。

” — [en] . [waɪ] .
” — N . Y .
” — N . 是 .

——《纽约》

[taɪmz] , ['fɛb] . ['sɛvən] , - .)
Times , Feb . 7 , 1915 .)
《时代周刊》 , 二月 . 7 , - .)

(《泰晤士报》，1915年2月7日。)

[əʊ] , [ðæt] - [twɜː(r)]['pɒsəb(ə)l]
Oh , that ' twere possible
哦 , 那 - 是 可能的

哦，那真是有可能的。

['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɪ'neɪn]
After those words inane
后 那些 字 无聊

那些话之后，真是愚蠢。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [taɪmz]
For me to read The Times
为了 我 到 读 这 《时代周刊》

对我来说，阅读《泰晤士报》

['evə(r)] [ə'gen] !
Ever again !
曾经 再次 !

再也不会了！

[wen] [ai][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
When I was wont to read it
什么时候 我 曾是 惯于 到 读 它

当我愿意阅读它的时候

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] ,
In the early morning hours ,
在 这 早期的 早晨 小时 ,

清晨时分，

[ɪn][ə; eɪ] [muːd] - [twɪkst] [rɒθ] [ænd; ənd] [mɜːθ] ,
In a mood ' twixt wrath and mirth ,
在 一个 情绪 - 中间 愤怒 和 欢笑 ,

在一种介于愤怒和欢乐之间的情绪中，

[ai] [ɪk'skleɪmd] : “ [ə'læs] , [jiː; ji] [p'aʊəz] ,
I exclaimed : “ Alas , Ye Powers ,
我 惊呼 : “ 唉 , 叶 权力 ,

我惊呼道：“唉，诸神啊，

[ðiːz] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)]['feɪntə(r)] , [kweɪntər]
These ideas are fainter , quainter
这些 想法 是 较暗 , 古怪的

这些想法比较模糊，也比较古怪。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] !
Than anything on earth !
比 任何事物 在 地球 !

比地球上任何东西都好！

" [ə; eɪ]['peɪpərz][leɪd][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
" A paper's laid before me .
" 一个 文件 铺设 前 我 .

一张文件摆在我面前。

[nɒt] [ðaʊ] , [nɒt][laɪk][tuː; tə] [ðiː] .
Not thou , not like to thee .
不是 你 , 不是 喜欢 到 你 .

不是你，不像你。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]
Dear me , if it were possible
亲爱的 我 , 如果 它 是 可能的

天哪，如果可以的话

[ðə; ði] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [siː]
The Times should ever see
这 《时代周刊》 应该 曾经 看

《泰晤士报》应该永远不要看到

[haʊ] ['veri] [fɑː(r)][ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [muːvd]
How very far the times have moved
如何 非常 远的 这 时代 有 已搬

时代已经发生了多么巨大的变化啊！

([spelt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [tiː] ") .
(Spelt with a little " t ") .
(拼写 和 一个 小的 " t ") .

（拼写中带小写"t"）。

[ðə; ði] [taɪmz] [ˌedɪ'tɔːriəlz]
The Times Editorials
这 《时代周刊》 社论

《泰晤士报》社论

['lʌvli] [æn'tiːks] , ['briːðɪŋ] [ɪn] ['evri] [laɪn]
Lovely Antiques , breathing in every line
迷人的 古董 , 呼吸 在 每一个 线

精美的古董，每一行都散发着气息。

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [lɒŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
The perfume of an age long passed away ,
这 香水 的 一个 年龄 长的 通过了 离开 ,

逝去时代的香水，

[wɑːft, wɔft, wæft][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] - ,
Wafting us back to 1829 ,
飘动 我们 后退 到 - ,

仿佛带我们回到了1829年，

[mju'ziːəm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][baɪ] - [gɒn] [deɪ] ,
Museum pieces of a by - gone day ,
博物馆 件 的 一个 经过 - 已消失 天 ,

昔日博物馆的藏品

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['læŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres]
You should not languish in the public press
你 应该 不是 憔悴 在 这 民众 按

你不应该在公众媒体上默默无闻。

[weə(r)] ['mɒd(ə)n] [θɔːt] [mait] [riːtʃ] [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [hɑːm] ,
Where modern thought might reach and do you harm ,
在哪里 现代的 想法 可能 抵达 和 做 你 伤害 ,

现代思想可能会触及你并对你造成伤害的地方，

[ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] [juːθ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːrinis] ,
And vulgar youth insult your hoariness ,
和 庸俗 青年 侮辱 你的 白发 ,

而庸俗的年轻人竟敢侮辱你的老态。

['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [wɜːld] [tʃɑːm] ;
Missing the flavor of your old world charm ;
丢失的 这 味道 的 你的 老的 世界 魅力 ;

怀念你那份旧世界的魅力；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒkt] , [weə(r)] [rʌst] ['kænɒt] [kə'rəʊd]
You should be locked , where rust cannot corrode
你 应该 是 已锁定 , 在哪里 锈 不能 腐蚀

你应该被锁起来，放在锈蚀无法发生的地方。

[ɪn] [sʌm; səm] [əʊld] ['rəʊzwʊd] ['kæbɪnət] , [dɪmd] [baɪ] [eɪdʒ] ,
In some old rosewood cabinet , dimmed by age ,
在 一些 老的 红木 内阁 , 调暗 经过 年龄 ,

在某个老旧的红木橱柜里，岁月的痕迹渐渐黯淡下来。

[wɪð] ['sɪlvə(r)] - ['lʌstə(r)] , ['tɔːtəs] [ʃel] [ænd; ənd] [spəʊd] ;
With silver - lustre , tortoise shell and Spode ;
和 银 - 光泽 , 龟 壳 和 斯波德 ;

银光泽、玳瑁纹和斯波德纹；

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʊd] [kraɪ] , [huː] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [j'ɛləʊɪŋ] [peɪdʒ] :
And all would cry , who read your yellowing page :
和 全部 会 哭 , WHO 读 你的 黄化 页 :

所有读过你那泛黄书页的人都会哭泣：

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [men] [bɪ'liːvd]
“ Yes , that's the sort of thing that men believed
“ 是的 , 那就是 这 种类 的 事物 那 男人 相信

“是的，男人们就是这么想的。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'fɔːm] [bɪl] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] !
Before the First Reform Bill was conceived !
前 这 第一的 改革 账单 曾是 构思 !

在第一部改革法案构思之前！

” [kæm'peɪn] [mə'tɪəriəl]
” CAMPAIGN MATERIAL
” 活动 材料

竞选材料

([fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [saɪdz])
(For Both Sides)
(为了 两个都 侧面)

（双方适用）

['aʊə(r)] [əʊn] [twelv] ['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] Reasons1 .
Our Own Twelve Anti - suffragist Reasons1 .
我们的 自己的 十二 反对 - 妇女参政论者 Reasons1 .

我们反对妇女参政权的十二个理由：1.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] ['wʊmən] [wɪl] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [də'mestɪk] ['djuːtiz] [tuː; tə] [vəʊt] . [ˌtuː'tuː] .
Because no woman will leave her domestic duties to vote . 2 .
因为 不 女士 将要 离开 她 国内的 职责 到 投票 . 2 .

因为没有哪个女人会为了投票而放弃家务。2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['wʊmən] [huː] [meɪ] [vəʊt] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][də'mestɪk] ['djuːtiz] . [θriː] .
Because no woman who may vote will attend to her domestic duties . 3 .
因为 不 女士 WHO 可能 投票 将要 出席 到 她 国内的 职责 . 3 .

因为任何有投票权的女性都不会顾及家务。3.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [dɪsenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] . [fɔːr] .
Because it will make dissension between husband and wife . 4 .
因为 它 将要 制作 纠纷 之间 丈夫 和 妻子 . 4 .

因为这会造成夫妻不和。4.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['wʊmən] [wɪl] [vəʊt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [telz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] . [faɪv] .
Because every woman will vote as her husband tells her to . 5 .
因为 每一个 女士 将要 投票 作为 她 丈夫 讲述 她 到 . 5 .

因为每个女人都会按照丈夫的指示去投票。5.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bæd] ['wɪmɪn] [wɪl] [kə'rʌpt] ['pɒlətɪks] . [sɪks] .
Because bad women will corrupt politics . 6 .
因为 坏的 女性 将要 腐败 政治 . 6 .

因为坏女人会腐蚀政治。6.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bæd]['pɒlətɪks] [wɪl] [kə'rʌpt] ['wɪmɪn] . ['sɛvən] .
Because bad politics will corrupt women . 7 .
因为 坏的 政治 将要 腐败 女性 . 7 .

因为糟糕的政治会腐蚀女性。7.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . [eit] .
Because women have no power of organization . 8 .
因为 女性 有 不 力量 的 组织 . 8 .

因为女性没有组织能力。8.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɒlɪd] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ˌaʊt'vəʊt] [men] . [naɪn] .
Because women will form a solid party and outvote men . 9 .
因为 女性 将要 形式 一个 坚硬的 派对 和 否决 男人 . 9 .

因为女性会组成一个强大的政党，并在投票中胜过男性。9.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə]
Because men and women are so different that they must stick to
因为 男人 和 女性 是 所以 不同的 那 他们 必须 戳 到
['dɪfrənt] ['djuːtiz] . - .
different duties . 10 .
不同的 职责 . - .

因为男人和女人如此不同，所以他们必须坚守不同的职责。10.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [men] , [wɪð] [wʌn][vəʊt] [iːtʃ] ,
Because men and women are so much alike that men , with one vote each ,
因为 男人 和 女性 是 所以 很多 同样 那 男人 , 和 一 投票 每个 ,

因为男人和女人如此相似，以至于每个男人只有一票，

[kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)] [əʊn] [v'juːz] [ænd; ənd]['aʊəz] [tuː] . - .
can represent their own views and ours too . 11 .
能 代表 他们的 自己的 浏览 和 我们的 也 . - .

既可以代表他们自己的观点，也可以代表我们的观点。11.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] ['kænɒt] [juːz] [fɔːs] . - .
Because women cannot use force . 12 .
因为 女性 不能 使用 力量 . - .

因为女性不能使用武力。12.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['militənts] [dɪd][juːz] [fɔːs] .
Because the militants did use force .
因为 这 武装分子 做过 使用 力量 .

因为武装分子确实使用了武力。

[waɪ] [wiː; wi] [ə'pəʊz] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] Women1 .
Why We Oppose Pockets for Women1 .
为什么 我们 反对 口袋 为了 Women1 .

我们为什么反对女性使用口袋1.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [p'ɒkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] . [ˌtuː'tuː] .
Because pockets are not a natural right . 2 .
因为 口袋 是 不是 一个 自然的 正确的 . 2 .

因为口袋并非与生俱来的权利。2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [p'ɒkɪts] .
Because the great majority of women do not want pockets .
因为 这 伟大的 多数 的 女性 做 不是 想 口袋 .

因为绝大多数女性都不需要口袋。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . [θriː] .
If they did they would have them . 3 .
如果 他们 做过 他们 会 有 他们 . 3 .

如果他们有的话，他们就会拥有它们。3.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen'evə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [hæd; həd] [p'ɒkɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [juːst] [ðem; ðəm] . [fɔːr] .
Because whenever women have had pockets they have not used them . 4 .
因为 每当 女性 有 有 口袋 他们 有 不是 用过的 他们 . 4 .

因为无论女性何时拥有口袋，她们都没有使用过。4.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɒkɪts] . [faɪv] .
Because women are required to carry enough things as it is , without the additional burden of pockets . 5 .
因为 女性 是 必需的 到 携带 足够的 事物 作为 它 是 , 没有 这 额外的 负担 的 口袋 . 5 .

因为女性本来就需要携带很多东西，不需要再增加口袋的额外负担。5.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [dɪ'senʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [huːz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] . [sɪks] .
Because it would make dissension between husband and wife as to whose pockets were to be filled . 6 .
因为 它 会 制作 纠纷 之间 丈夫 和 妻子 作为 到 谁 口袋 是 到 是 已填 . 6 .

因为这会引发夫妻之间关于谁该从中获利的争论。6.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [mænz] ['ʃɪvəlri] [tə'wɔːd] ['wʊmən] ,
Because it would destroy man's chivalry toward woman ,
因为 它 会 破坏 男人的 骑士精神 朝向 女士 ,

因为那样会摧毁男人对女人的骑士精神。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] . ['sɛvən] .
if he did not have to carry all her things in his pockets . 7 .
如果 他 做过 不是 有 到 携带 全部 她 事物 在 他的 口袋 . 7 .

如果他不必把她所有的东西都装在口袋里就好了。7.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] .
Because men are men , and women are women .
因为 男人 是 男人 , 和 女性 是 女性 .

因为男人就是男人，女人就是女人。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] . [eit] .
We must not fly in the face of nature . 8 .
我们 必须 不是 飞 在 这 脸 的 自然 . 8 .

我们绝不能违背自然规律。8.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [p'ɒkɪts] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ] [men] [tuː; tə] ['kæri] [tə'bækəʊ] , [paɪps] , ['wɪski] [flɑːsk] ,
Because pockets have been used by men to carry tobacco , pipes , whiskey flasks ,
因为 口袋 有 到过 用过的 经过 男人 到 携带 烟草 ， 管道 ， 威士忌酒 烧瓶 ，

因为男士们一直用口袋来携带烟草、烟斗、威士忌酒壶等物品。

['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ænd; ənd] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] ['lɛtəz] .
chewing gum and compromising letters .
咀嚼 胶 和 妥协 信件 .

口香糖和暧昧信件。

[wiː; wi] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wɪmɪn] [wʊd] [juːz] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['waɪzli] .
We see no reason to suppose that women would use them more wisely .
我们 看 不 原因 到 认为 那 女性 会 使用 他们 更多的 明智地 .

我们认为没有理由认为女性会更明智地使用这些工具。

['fæʃ(ə)n] [nəʊts] :
Fashion Notes :
时尚 笔记 :

时尚笔记:

[pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]
Past and Present
过去的 和 展示

今昔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女人是人吗?（Are Women People A Book of Rhymes for ）第2/3页

- — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːn] [lɒŋ] , [kɑːm] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
1880 — Anti - suffrage arguments are being worn long , calm and flowing this year ,
- — 反对 - 选举权 论点 是 存在 磨损 长的 , 冷静的 和 流动 这 年 ,

1880年——今年反对妇女参政权的论点持续时间更长、更平静、更流畅。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [nəʊt] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
with the dominant note that of woman's intellectual inferiority .
和 这 主导的 笔记 那 的 女性的 知识分子 自卑 .

其中最主要的论调是女性智力低下。

- — ['vaɪələns] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['siːzənz] [məʊdz] ,
1890 — Violence is very evident in this season's modes ,
- — 暴力 是 非常 明显 在 这 本季 模式 ,

1890年——本季的模式中暴力元素非常明显。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] ['θɪŋkər] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['θretnz] [ðə; ði] [həʊm] ,
and our more conservative thinkers are saying that woman suffrage threatens the home ,
和 我们的 更多的 保守的 思想家 是 说 那 女士 选举权 威胁 这 家 ,

而我们较为保守的思想家则认为，妇女选举权会威胁到家庭。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the Church and the Republic .
这 教会 和 这 共和国 .

教会与共和国。

- — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [staɪl] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .
1900 — A complete change of style has taken place .
- — 一个 完全的 改变 的 风格 有 已采取 地方 .

1900年——风格发生了彻底的改变。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [wɔːn] [ə; eɪ] - , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['vəʊtɪŋ] [ɔːl'redi] .
Everything is being worn a l'aristocrate , with the repeated assertion that too many people are voting already .
一切 是 存在 磨损 一个 - , 和 这 重复 断言 那 也 许多 人们 是 表决 已经 .

一切都被包装成贵族式的，并反复强调已经有太多人投票了。

- — [ðə; ði] [best] [laɪn] [ɒv; əv] [gʊdz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] ['haʊzɪz] [ðɪs] [sprɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [friː] [lʌv] .
1915 — The best line of goods shown by the leading anti - suffrage houses this spring is the statement that woman suffrage is the same thing as free love .
- — 这 最好的 线 的 商品 所示 经过 这 领导 反对 - 选举权 房屋 这 春天 是 这 陈述 那 女士 选举权 是 这 相同的 事物 作为 自由的 爱 .

1915年——今年春天，主要反对妇女参政权的团体所展示的最佳宣传口号是：妇女参政权与自由恋爱是一回事。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['piːkənt] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] .
The effect is extremely piquant and surprising .
这 影响 是 极其 辛辣的 和 奇怪 .

这种效果非常刺激，令人惊讶。

[waɪ] [wiː; wi] [ə'pəʊz] ['wɪmɪn] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['reɪlweɪ] Trains1 .
Why We Oppose Women Travelling in Railway Trains1 .
为什么 我们 反对 女性 旅行 在 铁路 Trains1 .

我们为什么反对女性乘坐火车？1.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [treɪnz] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] . [ˌtuː'tuː] .
Because travelling in trains is not a natural right . 2 .
因为 旅行 在 火车 是 不是 一个 自然的 正确的 . 2 .

因为乘坐火车旅行不是一项自然权利。2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,mʌðə] ['nevə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [treɪnz] . [θriː] .
Because our great - grandmothers never asked to travel in trains . 3 .
因为 我们的 伟大的 - 祖母们 绝不 问 到 旅行 在 火车 . 3 .

因为我们的曾祖母从来没有要求坐火车旅行。3.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] , [nɒt] [ðə; ði] [treɪn] . [fɔːr] .
Because woman's place is the home , not the train . 4 .
因为 女性的 地方 是 这 家 , 不是 这 火车 . 4 .

因为女人的归宿是家，而不是火车。4.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ;
Because it is unnecessary ;
因为 它 是 不必要 ;

因为没有必要；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɒn] [fʊt] . [faɪv] .
there is no point reached by a train that cannot be reached on foot . 5 .
那里 是 不 观点 达到 经过 一个 火车 那 不能 是 达到 在 脚 . 5 .

火车到达的任何地点，步行都能到达。5.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'dʌktər] , [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] ['breɪkmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'redi] [ˌəuvə'bəːdənd] . [sɪks] .
Because it will double the work of conductors , engineers and brakemen who are already overburdened . 6 .
因为 它 将要 双倍的 这 工作 的 导体 , 工程师 和 制动员 WHO 是 已经 负担过重 . 6 .

因为这将使本已不堪重负的列车员、工程师和制动员的工作量翻倍。6.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [sməʊk] [ænd; ənd] [pleɪ] [kɑːdz] [ɪn] [treɪnz] .
Because men smoke and play cards in trains .
因为 男人 抽烟 和 玩 牌 在 火车 .

因为男人们会在火车上抽烟、打牌。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪl] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] ?
Is there any reason to believe that women will behave better ?
是 那里 任何 原因 到 相信 那 女性 将要 表现 更好的 ?

有什么理由相信女性的行为会更好吗？

[waɪ] [wiː; wi] [ə'pəʊz] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
Why We Oppose Schools for Children
为什么 我们 反对 学校 为了 孩子们

我们为什么反对儿童学校

([baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ænti] - [skuːl] [liːg] .) [wʌn] .
(By the Children's Anti - School League .) 1 .
(经过 这 孩子们的 反对 - 学校 联盟 .) 1 .

（由儿童反学校联盟提供。）1.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ] [raɪt] . [ˌtuː'tuː] .
Because education is a burden , not a right . 2 .
因为 教育 是 一个 负担 , 不是 一个 正确的 . 2 .

因为教育是一种负担，而不是一项权利。2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nɒt][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][wʌn][pə(r)][sent] .

Because not one - tenth of one per cent .

因为 不是 一 - 第十 的 一 每 中心 .

因为连千分之一都达不到。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv][di'mɑ:nd, -'mænd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [θri:] .

of the children of this country have demanded education . 3 .

的 这 孩子们 的 这 国家 有 要求 教育 . 3 .

这个国家的许多孩子都要求接受教育。3.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi]

Because if we are educated we should have to behave as if we

因为 如果 我们 是 受过教育 我们 应该 有 到 表现 作为 如果 我们

[wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd][wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] . [fɔ:r] .

were and we don't want to . 4 .

是 和 我们 不 想 到 . 4 .

因为如果我们受过教育，我们就应该表现得像受过教育的人一样，但我们不想这样做。4.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] .

Because it is essentially against the nature of a child to be educated .

因为 它 是 本质上 反对 这 自然 的 一个 孩子 到 是 受过教育 .

[faɪv] .

5 .

5 .

因为从本质上讲，教育违背了孩子的天性。5.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [kænt] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [grəʊn] - [ˌju: pi: 'es] ,

Because we can't see that it has done so much for grown - ups ,

因为 我们 不能 看 那 它 有 完毕 所以 很多 为了 生长 - UPS ,

因为我们看不到它为成年人带来了多少好处，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['pɜ:fɪkt] . [sɪks] .

and there is no reason for thinking it will make children perfect . 6 .

和 那里 是 不 原因 为了 思维 它 将要 制作 孩子们 完美的 . 6 .

没有任何理由认为它会让孩子变得完美。6.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃntli] ['ɒkjupaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]

Because the time of children is already sufficiently occupied without going to

因为 这 时间 的 孩子们 是 已经 足够 占领 没有 去 到

[sku:l] . ['sɛvən] .

school . 7 .

学校 . 7 .

因为孩子们的时间已经足够被占用，不去上学也一样。7.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [dɪ'senʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['peərənt][ænd; ənd][tʃaɪld] .

Because it would make dissension between parent and child .

因为 它 会 制作 纠纷 之间 父母 和 孩子 .

因为这会造成父母与子女之间的不和。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][həʊm] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt] [hu:] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɪgnərənt]

Imagine the home life of a parent who turned out to be more ignorant

想象 这 家 生活 的 一个 父母 WHO 转向 出去 到 是 更多的 无知

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ([ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]) [tʃaɪld] ? [eit] .

than his (or her) child ? 8 .

比 他的 (或者 她) 孩子 ? 8 .

想象一下，如果一位家长比他（或她）的孩子还要无知，那他的家庭生活会是怎样的？8.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ðə; ði] ['beɪsbɔːl]
Because we believe in the indirect education of the theatre , the baseball
因为 我们 相信 在 这 间接 教育 的 这 剧院 , 这 棒球
[fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .
field and the moving picture .
场地 和 这 移动 图片 .

因为我们相信戏剧、棒球场和电影具有间接教育意义。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [skuːlz] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðɪs] . [naɪn] .
We believe that schools would in a great measure deprive us of this . 9 .
我们 相信 那 学校 会 在 一个 伟大的 措施 剥夺 我们 的 这 . 9 .

我们认为，学校在很大程度上会剥夺我们这种权利。9.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['peərənts] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
Because our parents went to school .
因为 我们的 父母 去 到 学校 .

因为我们的父母都上过学。

[ðeɪ] [lʌv] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
They love us , they take care of us , they tell us what to do .
他们 爱 我们 , 他们 拿 关心 的 我们 , 他们 告诉 我们 什么 到 做 .

他们爱我们，他们照顾我们，他们告诉我们该做什么。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
We are content that they should be educated for us .
我们 是 内容 那 他们 应该 是 受过教育 为了 我们 .

我们认为应该由他们来为我们接受教育。

[bʌt; bət] [ðen] [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgəz]
But Then Who Cares for Figures
但 然后 WHO 关怀 为了 数据

但谁又会在乎这些数字呢?

[æn; ən]['ɑːgjumənt] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ə'genst] ['peɪɪŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['haɪli] [æz; əz][men][fɔː(r); fə(r)]
An argument sometimes used against paying women as highly as men for
一个 争论 有时 用过的 反对 付费 女性 作为 高度 作为 男人 为了
[ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['temprərəli] [ɪn] ['ɪndəstri] .
the same work is that women are only temporarily in industry .
这 相同的 工作 是 那 女性 是 仅有的 暂时地 在 行业 .

反对女性从事相同工作却获得与男性同等报酬的理由之一是，女性在工业领域只是暂时的。

['fɔːti] - [fɔː(r)][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
Forty - four per cent of the women teachers in the public schools of New York
四十 - 四 每 中心 的 这 女性 教师 在 这 民众 学校 的 新的 约克
[hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
have been more than ten years in the service ,
有 到过 更多的 比 十 年 在 这 服务 ,

纽约公立学校女教师中，44%的教龄超过十年。

[waɪl] ['əʊnli] ['twenti] - [sɪks][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz] [lɒŋ] .
while only twenty - six per cent of the men teachers have served as long .
尽管 仅有的 二十 - 六 每 中心 的 这 男人 教师 有 服务 作为 长的 .

而只有百分之二十六的男教师教龄与女教师一样长。

[ðə; ði] ['bundəsrɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]
The Bundesrath of Germany has decided to furnish medical and financial
这 联邦拉特 的 德国 有 决定 到 提供 医疗的 和 金融的
[ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] ,
assistance to women at the time of childbirth ,
协助 到 女性 在 这 时间 的 分娩 ,

德国联邦议院决定在妇女分娩时向其提供医疗和经济援助。

[ɪn]['ɔːdə(r)] “ [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
in order “ to alleviate the anxiety of husbands at the front .
在 命令 “ 到 减轻 这 焦虑 的 丈夫们 在 这 正面 .

为了“减轻前线丈夫们的焦虑”。

” [haʊ] [streɪndʒ] [ðɪs] [wʊd] [saʊnd] :
” How strange this would sound :
” 如何 奇怪的 这 会 声音 :

“这听起来多么奇怪啊：

“ [ðə; ði] ['bundəsrɑːt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
“ The Bundesrath has decided to furnish medical assistance to the wounded at the front ,
“ 这 联邦拉特 有 决定 到 提供 医疗的 协助 到 这 受伤 在 这 正面 ,

“联邦参议院已决定向前线伤员提供医疗援助，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æt; ət] [həʊm] .
in order to alleviate the anxiety of wives and mothers at home .
在 命令 到 减轻 这 焦虑 的 妻子们 和 母亲们 在 家 .

为了减轻家中妻子和母亲的焦虑。

” [wen] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɪz] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)] [men] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːskt] [ɪz] : “ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt] [men] ?
” When a benefit is suggested for men , the question asked is : “ Will it benefit men ?
” 什么时候 一个 益处 是 建议 为了 男人 , 这 问题 问 是 : “ 将要 它 益处 男人 ?

“当有人提出一项对男性有益的建议时，人们会问：‘这项建议对男性有益吗？’

” [wen] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɪz] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : “ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt] [men] ?
” When a benefit is suggested for women , the question is : “ Will it benefit men ?
” 什么时候 一个 益处 是 建议 为了 女性 , 这 问题 是 : “ 将要 它 益处 男人 ?

“当有人提出一项对女性有益的措施时，问题是：‘这项措施对男性也有好处吗？’”

” [waɪ] [wiː; wi] [ə'pəʊz] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] Men1 .
” Why We Oppose Votes for Men1 .
” 为什么 我们 反对 投票 为了 Men1 .

“我们为什么反对男性投票权1.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mænz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːməri] . [ˌtuː'tuː] .
Because man's place is the armory . 2 .
因为 男人的 地方 是 这 军械库 . 2 .

因为男人的归宿是军火库。2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] ['riːəli] ['mænli][mæn]['wɒnts][tuː; tə]['set(ə)l]['eni] ['kwestʃən] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .
Because no really manly man wants to settle any question otherwise than by fighting about it . 3 .
因为 不 真的 男子气概 男人 想要 到 定居 任何 问题 否则 比 经过 斗争 关于 它 . 3 .

因为没有哪个真正的男子汉愿意用打架以外的方式解决问题。3.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] ['piːsəbl] ['meθədz] ['wɪmɪn] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə]
Because if men should adopt peaceable methods women will no longer look up to
因为 如果 男人 应该 采纳 和平的 方法 女性 将要 不 更长 看 向上 到
[ðem; ðəm] . [fɔːr] .
them . 4 .
他们 . 4 .

因为如果男人采取和平手段，女人就不会再仰慕他们了。4.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)] [tʃɑːm] [ɪf] [ðeɪ] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [sfɪə(r)] [ænd; ənd]
Because men will lose their charm if they step out of their natural sphere and
因为 男人 将要 失去 他们的 魅力 如果 他们 步 出去 的 他们的 自然的 领域 和
['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ðæn; ðən] [fiːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
interest themselves in other matters than feats of arms ,
兴趣 他们自己 在 其他 事情 比 壮举 的 武器 ,

因为如果男人走出他们天生的领域，对武力之外的事情感兴趣，他们就会失去魅力。

['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] [drʌmz] . [faɪv] .
uniforms and drums . 5 .
制服 和 鼓 . 5 .

制服和鼓。5.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [tuː; tə] [vəʊt] .
Because men are too emotional to vote .
因为 男人 是 也 情绪 到 投票 .

因为男人太情绪化，所以不适合投票。

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] [æt; ət] ['beɪsbɔːl] [geɪmz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'venʃnz] [ʃəʊz] [ðɪs] ,
Their conduct at baseball games and political conventions shows this ,
他们的 执行 在 棒球 游戏 和 政治的 惯例 演出 这 ,

他们在棒球比赛和政治集会上的行为就证明了这一点。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪ'neɪt] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [fɔːs] ['rendəz] [ðem; ðəm] [pɪ'kjuːliəli] [ʌn'fɪt]
while their innate tendency to appeal to force renders them peculiarly unfit
尽管 他们的 先天 趋势 到 上诉 到 力量 渲染 他们 奇特地 不合格
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
for the task of government .
为了 这 任务 的 政府 .

而他们天生诉诸武力的倾向，使他们特别不适合担任政府职务。

[ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
The Logic of the Law
这 逻辑 的 这 法律

法律的逻辑

[ɪn] - [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] [ɪn] [di'naiŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
In 1875 the Supreme Court of Wisconsin in denying the petition of women
在 - 这 最高 法庭 的 威斯康星州 在 否认 这 请愿 的 女性
[tuː; tə] ['præktɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
to practise before it said :
到 实践 前 它 说 :

1875年，威斯康星州最高法院驳回了女性在该法院执业的申请，并指出：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [mænz] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn]
" It would be shocking to man's reverence for womanhood and faith in
" 它 会 是 令人震惊 到 男人的 尊敬 为了 女性 和 信仰 在
['wʊmən] . . . [ðæt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [mɪks] [prə'feʃənəli] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
woman . . . that woman should be permitted to mix professionally in all the
女士 . . . 那 女士 应该 是 允许 到 混合 专业地 在 全部 这
['nɑːstinəs] [wɪtʃ] [faindz] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
nastiness which finds its way into courts of justice .
令人厌恶 哪个 发现 它是 方式 进入 法院 的 正义 .

"如果允许女性在法庭上与各种肮脏勾当混杂在一起，那将是对男性对女性的敬畏和对女性的信任的极大打击。

” [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [nems] [ˌθɜː'tiːn] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] —
” It then names thirteen subjects as unfit for the attention of women —
” 它 然后 姓名 十三 主题 作为 不合格 为了 这 注意力 的 女性 —
[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] ['wɪmɪn] .
three of them are crimes committed against women .
三 的 他们 是 犯罪 坚定的 反对 女性 .

“然后，它列举了十三项不适合女性关注的事项——其中三项是针对女性的犯罪。

[kən'sɪstənsi]
Consistency
一致性

一致性

(“ [vaɪl] [ɪn'sʌlts] ,
(“ Vile insults ,
(“ 卑鄙的 侮辱 ,

（“恶毒的侮辱，

[luːd] [tɔːk] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [kən'dʌkt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [in'dait] [men][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]
lewd talk and brutal conduct were used by the indicted men to frighten
猥亵 讲话 和 野蛮 执行 是 用过的 经过 这 被起诉 男人 到 吓唬
[rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn] [tɛr] [əʊt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
respectable women who went to the polls in Terre Haute at the last election ,
可敬 女性 WHO 去 到 这 民意调查 在 特雷 高级 在 这 最后的 选举 ,

在上一次选举中，被起诉的男子在特雷霍特市使用淫秽言语和残暴行为恐吓前往投票站的体面女性。

[ə'sɜːtɪd] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] ['deɪli] . ” — [pres]
asserted District Attorney Dailey . ” — Press
断言 区 律师 戴利 . ” — 按

地区检察官戴利断言道。——媒体报道

[dɪ'spætʃ] .)
Dispatch .)
派遣 .)

派遣。）

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pəʊlz] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['diːsnt] ['wɪmɪn] ?
Are the polls unfit for decent women ?
是 这 民意调查 不合格 为了 体面的 女性 ?

民意调查不适合体面的女性吗？

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['ɔːdəli] .
No , sir , they are perfectly orderly .
不 , 先生 , 他们 是 完美 秩序 .

不，先生，它们井然有序。

[tʌt] , [tʌt] !
Tut , tut !
图坦卡蒙 , 教程 !

啧啧！

[gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][sweə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['bruːt(ə)l] , [ɔː(r)] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
Go there at once and swear and be brutal , or what will become of
去 那里 在 一次 和 发誓 和 是 野蛮 , 或者 什么 将要 变得 的
['aʊə(r)]['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] ['ɑːgjumənt] ?
our anti - suffrage argument ?
我们的 反对 - 选举权 争论 ?

立刻去那里，破口大骂，态度恶劣，否则我们的反妇女参政权论点还有什么意义？

['sʌmtaɪmz] [wɪr] ['aɪvi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪr] [əʊk]
Sometimes We're Ivy , and Sometimes We're Oak
有时 是 常春藤 , 和 有时 是 橡木

有时我们是常春藤，有时我们是橡树

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː; də] [wɜːk]
Is it true that the English government is calling on women to do work
是 它 真的 那 这 英语 政府 是 呼叫 在 女性 到 做 工作
[ə'bændənd] [baɪ][men] ?
abandoned by men ?
弃 经过 男人 ?

英国政府是否真的呼吁女性从事男性不再从事的工作?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
Yes , it is true .
是的 , 它 是 真的 .

是的，这是真的。

[ɪz][nɒt] ['wʊmənz] [pleɪs] [ðə; ði] [həʊm] ?
Is not woman's place the home ?
是 不是 女性的 地方 这 家 ?

难道女人的归宿不应该是家吗?

[nəʊ] , [nɒt] [wen] [men] [niːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [həʊm] .
No , not when men need her services outside the home .
不 , 不是 什么时候 男人 需要 她 服务 外部 这 家 .

不，当男人需要在家庭以外的地方寻求她的服务时，情况就不同了。

[wɪl] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][biː; bi][təʊld] [ə'gen] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] ?
Will she never be told again that her place is the home ?
将要 她 绝不 是 讲述 再次 那 她 地方 是 这 家 ?

她以后再也不会听到"家是她该待的地方"这句话了吗?

[əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] .
Oh , yes , indeed .
哦 , 是的 , 的确 .

哦，是的，的确如此。

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][men] [wɒnt] [ðeə(r)][dʒɒbz] [bæk] [ə'gen] .
As soon as men want their jobs back again .
作为 很快 作为 男人 想 他们的 工作 后退 再次 .

男人们只要想重新回到工作岗位。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ]
Do You Know
做 你 知道

你知道吗

[ðæt] [ɪn] - [mɪs] [dʒɛks] - [bleɪk] [ænd; ənd][fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]
That in 1869 Miss Jex - Blake and four other women entered for a medical
那 在 - 错过 杰克斯 - 布莱克 和 四 其他 女性 进入 为了 一个 医疗的
[dɪ'griː] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə] ?
degree at the University of Edinburgh ?
程度 在 这 大学 的 爱丁堡 ?

1869年，杰克斯-布莱克小姐和其他四位女性一起报考了爱丁堡大学的医学学位课程?

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
That the president of the College of Physicians refused to give the women
那 这 总统 的 这 大学 的 医生 拒绝 到 给 这 女性
[ðə; ði]['praɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ?
the prizes they had won ?
这 奖品 他们 有 韩元 ?

内科医师学会主席拒绝向这些女性颁发她们赢得的奖项?

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒʊɪt] [in'sʌlt] ['eni] [prə'fesə(r)] [huː] [ə'laʊd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kəm'piːt]
That the undergraduates insulted any professor who allowed women to compete
那 这 本科生 受辱 任何 教授 WHO 允许 女性 到 竞争
[fɔː(r); fə(r)]['praɪzɪz] ?
for prizes ?
为了 奖品 ?

本科生们侮辱了所有允许女性参加奖项角逐的教授?

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm]
That the women were stoned in the streets , and finally excluded from
那 这 女性 是 吸食大麻 在 这 街道 , 和 最后 排除 从
[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] ?
the medical school ?
这 医疗的 学校 ?

这些女性被扔到街上遭石块袭击，最终被医学院开除?

[ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [dɪ'kleəd] ['wɪmɪn] [ɪn'elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
That in 1877 the British Medical Association declared women ineligible for
那 在 - 这 英国 医疗的 协会 声明 女性 不符合资格 为了
['membəʃɪp] ?
membership ?
会员资格 ?

1877年，英国医学协会宣布女性没有资格成为会员?

[ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['medɪk(ə)l] ['kɒŋgres] [ɪk'skluːdɪd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ɔːl][bʌt; bət][ɪts] “
That in 1881 the International Medical Congress excluded women from all but its “
那 在 - 这 国际的 医疗的 国会 排除 女性 从 全部 但 它是 “
['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌserɪ'məʊniəl] ['miːtiŋz] ” ?
social and ceremonial meetings ” ?
社会的 和 仪式 会议 ” ?

1881年国际医学大会除了“社交和礼仪性会议”外，禁止女性参加所有其他活动?

[ðæt] [ðə; ði] [ɒb'stetrɪkəl] [sə'saɪəti] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [neɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]
That the Obstetrical Society refused to allow a woman's name to appear on the
那 这 产科 社会 拒绝 到 允许 一个 女性的 姓名 到 出现 在 这
['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæmflət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
title page of a pamphlet which she had written with her husband ?
标题 页 的 一个 小册子 哪个 她 有 书面 和 她 丈夫 ?

妇产科学会拒绝允许一位妇女的名字出现在她与丈夫合著的小册子的扉页上?

[ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , ['meni] ['hɑːspɪtlz] , [sɪns] [ðə; ði]
That according to a recent dispatch from London , many hospitals , since the
那 根据 到 一个 最近的 派遣 从 伦敦 , 许多 医院 , 自从 这
['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] ,
outbreak of hostilities ,
暴发 的 敌对行动 ,

据伦敦最近发来的一份报告显示，自战争爆发以来，许多医院......

[hæv; həv] [ɑːskt] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃən] ,
have asked women to become resident physicians ,
有 问 女性 到 变得 居民 医生 ,

已要求女性成为住院医师，

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [in'devə] [tuː; tə][əb'teɪn] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ə'sɪstənt]
and public authorities are daily endeavoring to obtain women as assistant
和 民众 当局 是 日常的 努力 到 获得 女性 作为 助手
['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][æz; əz] [skuːl] ['dɑːktərz] ?
medical officers and as school doctors ?
医疗的 警官 和 作为 学校 医生 ?

公共部门每天都在努力聘用女性担任助理医务人员和校医吗?

['ɪntər,vjʊ] [wɪð] ['selɪbreɪtɪd] ['ænti] - ['sʌfrədʒɪst]
Interviews With Celebrated Anti - Suffragists
访谈 和 著名 反对 - 妇女参政论者

对著名反妇女参政权人士的采访

“ ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][maɪ][həʊm] . ” — ['æpiəs]
“ Woman's place is in my home . ” — Appius
“ 女性的 地方 是 在 我的 家 . ” — 阿皮尤斯

“女人的归宿是我的家。”——阿庇乌斯

['klɔːdiəs] .
Claudius .
克劳狄乌斯 .

克劳狄乌斯。

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælət] .
“ I have never felt the need of the ballot .
“ 我 有 绝不 毛毡 这 需要 的 这 选票 .

“我从未觉得需要投票。”

” — [ˌkliːə'pætrə] .
” — Cleopatra .
” — 克利奥帕特拉 .

——克利奥帕特拉

“ ['mægnə] ['kɑːtə] ['mɪəli] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [fæd][ɒv; əv][jiː; ji]['bærənz] .
“ Magna Charta merely fashionable fad of ye Barons .
“ 麦格纳 宪章 仅仅 时髦 时尚 的 是的 男爵 .

《大宪章》不过是贵族们的一时风尚罢了。

” — [kɪŋ] [dʒɒn] .
” — King John .
” — 国王 约翰 .

——约翰王

“ ['bɒstən] [tiː] ['pɑːti] [ʃəʊz] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪsts][tuː; tə][biː; bi][hɪ'sterɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl]
“ Boston Tea Party shows American colonists to be hysterical and utterly incapable
“ 波士顿 茶 派对 演出 美国人 殖民者 到 是 歇斯底里的 和 完全地 无法
[ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] . ” — [dʒɔːdʒ]
of self - government . ” — George
的 自己 - 政府 . ” — 乔治

“波士顿倾茶事件表明美国殖民者歇斯底里，完全没有自治能力。”——乔治

[θriː] .
III .
三、 .

三、

“ [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['riːəli] [gʊd] [sleɪvz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] . ” — ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Know of no really good slaves who desire emancipation . ” — President of the
“ 知道 的 不 真的 好的 奴隶 WHO 欲望 解放 . ” — 总统 的 这
[ju'naɪtɪd]['sleɪvˌhəʊldə(r)] - [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
United Slaveholders ' Protective Association .
团结的 奴隶主 - 保护的 协会 .

“我认识的奴隶中，没有一个真正渴望获得解放的好奴隶。”——美国奴隶主保护协会主席

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns]
Another of Those Curious Coincidences
其他 的 那些 好奇的 巧合

又一个令人惊奇的巧合

[ɒn] ['februəri] - ,
On February 15 ,
在 二月 - ,

2月15日，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [pɑːst] [ə; eɪ] [bɪl] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɪn]
the House of Representatives passed a bill making it unlawful to ship in
这 房子 的 代表 通过了 一个 账单 制作 它 非法的 到 船 在
['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪl] ,
interstate commerce the products of a mill ,
州际公路 商业 这 产品 的 一个 磨 ,

众议院通过了一项法案，规定禁止在州际贸易中运输工厂的产品。

['kænəri] [ɔː(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
cannery or factory which have been produced by the labor of children
罐头厂 或者 工厂 哪个 有 到过 生产 经过 这 劳动 的 孩子们
['ʌndə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] .
under fourteen years .
在下面 十四 年 .

由十四岁以下儿童劳动生产的罐头厂或工厂。

['fɔːti] - [θriː] ['dʒentlmən] ['vəʊtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Forty - three gentlemen voted against it .
四十 - 三 先生们 投票 反对 它 .

43位先生投了反对票。

['fɔːti] - [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔːti] - [θriː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['vəʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [bɪl] .
Forty - one of those forty - three had also voted against the woman suffrage bill .
四十 - 一 的 那些 四十 - 三 有 还 投票 反对 这 女士 选举权 账单 .

这 43 人中有 41 人也曾投票反对妇女选举权法案。

[nɒt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [vəʊt] [wɒz; wəz] [kɑːst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] ['eni] [steɪt]
Not one single vote was cast against it by a representative from any state
不是 一 单身的 投票 曾是 投掷 反对 它 经过 一个 代表 从 任何 状态
[weə(r)] ['wɪmɪn] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgresmən] .
where women vote for Congressmen .
在哪里 女性 投票 为了 国会议员 .

在所有女性投票选举国会议员的州，没有一位代表投反对票。

[ðə; ði] [njuː] ['friːdəm]
The New Freedom
这 新的 自由

新自由

" [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] , " [sez] " [ðə; ði]
" The Michigan commission on industrial relations has discovered , " says " The
" 这 密歇根州 委员会 在 工业的 关系 有 发现 , " 说道 " 这
[dɪ'trɔɪt] ['dʒɜːn(ə)l] , "
Detroit Journal , "
底特律 杂志 , "

《底特律日报》报道称，"密歇根州劳资关系委员会发现"，

" [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪvz] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
" that thousands of wives support their husbands .
" 那 数千 的 妻子们 支持 他们的 丈夫们 .

"成千上万的妻子支持着她们的丈夫。"

" ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] ,
" Woman's place is the home ,
" 女性的 地方 是 这 家 ,

女人的归宿是家，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'laʊd] [tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz]
but under a special privilege she is sometimes allowed to send her wages
但 在下面 一个 特别的 特权 她 是 有时 允许 到 发送 她 工资
[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .
as a substitute .
作为 一个 代替 .

但根据一项特殊规定，她有时可以把自己的工资作为替代品寄出去。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [aʊt] [mə'dʒɒrəti]
To the Great Dining Out Majority
到 这 伟大的 用餐 出去 多数

致广大外出就餐的大众

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt]
The New York State Association Opposed to Woman Suffrage is sending out
这 新的 约克 状态 协会 反对 到 女士 选举权 是 发送 出去
['liːfləts] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] " [tel] ['evri] [mæn][juː; jʊ] [miːt] ,
leaflets to its members urging them to " tell every man you meet ,
传单 到 它是 成员 敦促 他们 到 " 告诉 每一个 男人 你 见面 ,

纽约州反对妇女参政权协会正在向其成员散发传单，敦促他们"告诉你们遇到的每一个男人，

[jɔː(r); jə(r)]['teɪlə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['pəʊstmən] , [jɔː(r); jə(r)]['grəʊsə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)]
your tailor , your postman , your grocer , as well as your dinner
你的 裁缝 , 你的 邮差 , 你的 杂货商 , 作为 出色地 作为 你的 晚餐
['pɑːtnə(r)] ,
partner ,
伙伴 ,

你的裁缝、邮递员、杂货店老板，以及你的晚餐伙伴，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .
that you are opposed to woman suffrage .
那 你 是 反对 到 女士 选举权 .

你反对妇女参政权。

" [wiː; wi][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] - , - ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['ɒpərətɪvz] , [ðə; ði] - , - ['seilz,wumən] ,
" We hope that the 90 , 000 sewing machine operatives , the 40 , 000 saleswomen ,
" 我们 希望 那 这 - , - 缝纫 机器 特工 , 这 - , - 售货员 ,

"我们希望这9万名缝纫机操作员、4万名女销售员……"

[ðə; ði] - , - ['lɔːndri] ['ɒpərətɪvz] , [ðə; ði] - , - ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd][sɪlk] [mɪl] [gɜːlz] ,
the 32 , 000 laundry operatives , the 20 , 000 knitting and silk mill girls ,
这 - , - 洗衣店 特工 , 这 - , - 针织 和 丝绸 磨 女孩们 ,

32000名洗衣工人，20000名针织厂和丝绸厂女工，

[ðə; ði] - , - ['wɪmɪn] ['dʒænɪtə(r)][ænd; ənd] ['kliːnəz] , [ðə; ði] - , - [sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] , [tuː; tə] [seɪ]
the 17 , 000 women janitors and cleaners , the 12 , 000 cigar - makers , to say
这 - , - 女性 清洁工 和 清洁工 , 这 - , - 雪茄 - 制造商 , 到 说
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
nothing of the 700 ,
没有什么 的 这 - ,

17000名女清洁工和保洁员，12000名雪茄制作工，更不用说700名……

- ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz][ɪn] ['ɪndəstri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,
000 other women and girls in industry in New York State ,
- 其他 女性 和 女孩们 在 行业 在 新的 约克 状态 ,

纽约州还有 000 名其他从事工业的女性和女孩，

[wɪl] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [ɒf] [ðeə(r)] [lɒŋ] [glʌvz] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ðeə(r)] ['ɔɪstə(r)z]
will remember when they have drawn off their long gloves and tasted their oysters
将要 记住 什么时候 他们 有 绘制 离开 他们的 长的 手套 和 尝过 他们的 牡蛎

[tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ['pɑːtnə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
to tell their dinner partners that they are opposed to woman suffrage because
到 告诉 他们的 晚餐 合作伙伴 那 他们 是 反对 到 女士 选举权 因为

[ðeɪ] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] .
they fear it might take women out of the home .
他们 害怕 它 可能 拿 女性 出去 的 这 家 .

他们会记得，当他们脱下长手套，品尝牡蛎，然后告诉同桌的家人，他们反对妇女参政权，因为他们担心这会让妇女离开家庭。

['wɪmɪnz] [sfɪə(r)]
WOMEN'S SPHERE
女性的 领域

女性领域

['meni] [men] [tuː; tə] ['eni] ['wʊmən]
Many Men to Any Woman
许多 男人 到 任何 女士

许多男人对任何女人

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bjuːti] , [tʃɑːm] , [rɪ'faɪnmənt] , [tækt] ,
If you have beauty , charm , refinement , tact ,
如果 你 有 美丽 , 魅力 , 精炼 , 策略 ,

如果你拥有美貌、魅力、优雅、机智，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [set] [juː; jʊ] [friː] ,
If you can prove that should I set you free ,
如果 你 能 证明 那 应该 我 放 你 自由的 ,

如果你能证明我应该释放你，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ækt]
You would not contemplate the smallest act
你 会 不是 沉思 这 最小 行为

你连最小的行为都不会考虑。

[ðæt] [mait] [ə'nɔɪ] [ɔː(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
That might annoy or interfere with me .
那 可能 烦人 或者 干扰 和 我 .

那可能会让我感到恼火或受到干扰。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪl] [ə'baɪd]
If you can show that women will abide
如果 你 能 展示 那 女性 将要 遵守

如果你能证明女性会遵守

[baɪ] [ðə; ði] [best] ['stændədz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wʊmənhʊd] —
By the best standards of their womanhood —
经过 这 最好的 标准 的 他们的 女性 —

以她们作为女性的最高标准来看——

([ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd]
(And I must be the person to decide
(和 我 必须 是 这 人 到 决定

（而且我必须是决定者）

[wɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd]) ;
What in a woman is the highest good) ;
什么 在 一个 女士 是 这 最高 好的) ;

女人身上最高的品质是什么？

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'spleɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [suː'priːm; sjuː'priːm]
If you display efficiency supreme
如果 你 展示 效率 最高

如果你展现出卓越的效率

[ɪn] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [wɜːk] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [peɪ] ;
In philanthropic work devoid of pay ;
在 慈善 工作 缺乏 的 支付 ;

从事无偿慈善工作;

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['klɪəli] [θɔːt] - [aʊt] [skiːm]
If you can show a clearly thought - out scheme
如果 你 能 展示 一个 清楚地 想法 - 出去 方案

如果你能展示一个思路清晰、经过深思熟虑的方案就好了。

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] :
For bringing the millennium in a day :
为了 带来 这 千年 在 一个 天 :

一日之内迎来千禧年:

[waɪ] , [ðen] , [dɪə(r)]['leɪdi] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [rɪ'məʊt] ,
Why , then , dear lady , at some time remote ,
为什么 , 然后 , 亲爱的 女士 , 在 一些 时间 偏僻的 ,

那么，亲爱的女士，为什么在遥远的某个时候......

[ai] [mait] [kən'sɪdə(r)] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [vəʊt] .
I might consider giving you the vote .
我 可能 考虑 给予 你 这 投票 .

我或许会考虑把票投给你。

[ə; eɪ][seks] ['dɪfrəns]
A Sex Difference
一个 性别 不同之处

性别差异

[wen] [men] [ɪn] ['kɒŋgres] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmwʌn] [sed] ,
When men in Congress come to blows at something someone said ,
什么时候 男人 在 国会 来 到 打击 在 某物 某人 说 ,

当国会议员们因为某人说的话而大打出手时，

[ai] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [red] ;
I always notice that it shows their blood is quick and red ;
我 总是 注意 那 它 演出 他们的 血 是 快的 和 红色的 ;

我总是注意到，这表明他们的血液流动迅速且鲜红;

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] ['wɪmɪn] [ˌdɪsə'griː] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,
But if two women disagree , with very little noise ,
但 如果 二 女性 不同意 , 和 非常 小的 噪音 ,

但如果两个女人意见不合，也不会发出太大的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nəʊ] [pɔɪz] .
It proves , and this seems strange to me , that women have no poise .
它 证明 , 和 这 似乎 奇怪的 到 我 , 那 女性 有 不 沉着 .

这证明（在我看来很奇怪），女性缺乏沉着冷静。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] ['herəʊɪnz]
Advice to Heroines
建议 到 女英雄们

给女英雄们的建议

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] ['herəʊɪn] [mʌst; məst] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [klɪŋ]
A heroine must shrink and cling
一个 女英雄 必须 收缩 和 黏着

女英雄必须退缩并紧紧依附。

[wen] ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ,
When heroes are about ,
什么时候 英雄 是 关于 ,

当英雄出现时,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [wɜːld] [wɪl] [θɪŋk] :
And thus the watching world will think :
和 因此 这 观看 世界 将要 思考 :

因此，世人会这样想:

" [haʊ] [breɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [staʊt] !
" How brave his heart and stout !
" 如何 勇敢的 他的 心 和 肥硕 !

"他多么勇敢坚强啊! "

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ]
" But if he chance to be away
" 但 如果 他 机会 到 是 离开

但如果他有机会离开的话

[wen] [braɪt] - [feɪst] ['deɪndʒəz] [ʃaɪn] ,
When bright - faced dangers shine ,
什么时候 明亮的 - 面对 危险 闪耀 ,

当面目狰狞的危险闪耀光芒时,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pleɪ]
It will be best for her to play
它 将要 是 最好的 为了 她 到 玩

她最好还是上场比赛。

[ðə; ði] [əʊk] - [triː] , [nɒt] [ðə; ði] [vaɪn] .
The oak - tree , not the vine .
这 橡木 - 树 , 不是 这 藤 .

是橡树，不是葡萄藤。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ]
In fact the most important thing
在 事实 这 最多 重要的 事物

事实上，最重要的是

[ɪz] ['nəʊɪŋ] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [klɪŋ] .
Is knowing when it's time to cling .
是 会心 什么时候 它是 时间 到 黏着 .

关键在于知道何时该坚持。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wɪð] [əp'ɒlədʒɪz] [tuː; tə] [ɑː(r)] . [el] . [es] .
With apologies to R . L . S .
和 致歉 到 拉 . L . S .

谨向罗伯特·路易斯·史蒂文斯致歉。

[ə; eɪ] ['herəʊɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [pə'laɪt]
A heroine must be polite
一个 女英雄 必须 是 有礼貌的

女英雄必须有礼貌

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ɪz] [raɪt] ,
And do what others say is right ,
和 做 什么 其他的 说 是 正确的 ,

做别人认为正确的事。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [men] [waɪz] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] —
And think men wise and formidable —
和 思考 男人 明智的 和 强大 —

并认为男人既睿智又强大——

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l] .
At least as far as she is able .
在 至少 作为 远的 作为 她 是 有能力的 .

至少在她力所能及的范围内。

['mjuːtʃuəl] [vaʊz]
Mutual Vows
相互的 誓言

相互誓言

“ [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [əb'zɜːv] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [bɪl] ,
“ My dear , ” he said , “ observe this frightful bill ,
“ 我的 亲爱的 , ” 他 说 , “ 观察 这 可怕 账单 ,

“亲爱的,”他说,“看看这份可怕的法案,

[rʌn] [ʌp] , [ai] [θɪŋk] [jʊl] [əʊn] , [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
Run up , I think you'll own , against my will .
跑步 向上 , 我 思考 你会 自己的 , 反对 我的 将要 .

跑吧,我想你会拥有它,违背我的意愿。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ]
If you will recollect our wedding day
如果 你 将要 追忆 我们的 婚礼 天

如果你还记得我们的婚礼当天

[juː; jʊ] [vau] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'beɪ] . ”
You vowed on that occasion to obey . ”
你 发誓 在 那 场合 到 服从 . ”

你当时发誓要服从。

“ [ai][duː; də] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [haʊ]
“ I do recall the day , ” said she , “ and how
“ 我 做 记起 这 天 , ” 说 她 , “ 和 如何

“我确实记得那天,”她说,“以及……

[ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːldli] [gʊdz] [juː; jʊ][dɪd] [ɪn'daʊ] . ”
Me with your worldly goods you did endow . ”
我 和 你的 世俗 商品 你 做过 赋予 . ”

你用你的世俗财富赐予了我。

“ [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪz] ['pælpəbli] [əb'sɜːd] - - - - ”
“ That , ” he replied , “ is palpably absurd - - - - ”
“ 那 , ” 他 回复 , “ 是 明显地 荒诞 - - - - ”

“那,”他回答说,“显然是荒谬的——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ? ”
“ You mean you did not mean to keep your word ? ”
“ 你 意思是 你 做过 不是 意思是 到 保持 你的 单词 ? ”

“你的意思是说,你根本就没打算信守诺言?”

“ [əʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] . ”
“ O , yes , ” he answered , “ in a general way . ”
“ 哦 , 是的 , ” 他 回答 , “ 在 一个 一般的 方式 . ”

“哦,是的,”他回答说,“总的来说是这样。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɪz] [haʊ] [ai] [ment] [ə'beɪ] .
“ And that , ” said she , “ is how I meant obey .
“ 和 那 , ” 说 她 , “ 是 如何 我 意思是 服从 .

“而那，”她说，“就是我所说的服从。”

” [ɪf] [ðeɪ] [ment] [ɔːl] [ðeɪ] [sed]
” If They Meant All They Said
” 如果 他们 意思是 全部 他们 说

“如果他们说的都是真心话”

[tʃɑːm] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [strɒgɪst] [ɑːm] ;
Charm is a woman's strongest arm ;
魅力 是 一个 女性的 最强 手臂 ;

魅力是女人最强大的武器；

[maɪ] ['tʃɑːwʊmən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] ;
My charwoman is full of charm ;
我的 女清洁工 是 满的 的 魅力 ;

我的女佣魅力十足；

[ai] [tʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːm]
I chose her , not for strength of arm
我 选择 她 , 不是 为了 力量 的 手臂

我选择她，并非因为她手臂强壮。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [ɪ'luːsɪv] [tʃɑːm] .
But for her strange elusive charm .
但 为了 她 奇怪的 难以捉摸的 魅力 .

但她身上那种奇特而难以捉摸的魅力。

[ænd; ənd] [haʊ] [tɪəz] ['haɪt(ə)n] ['wʊmənz] [p'aʊəz] !
And how tears heighten woman's powers !
和 如何 眼泪 增高 女性的 权力 !

眼泪如何增强女性的力量！

[maɪ]['taɪpɪst] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] :
My typist weeps for hours and hours :
我的 打字员 哭泣 为了 小时 和 小时 :

我的打字员哭了几个小时：

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [p'aʊəz] —
I took her for her weeping powers —
我 采取 她 为了 她 哭泣 权力 —

我把她当成是因为她爱哭——

[ðeɪ] [səʊ] [dɪ'laɪt] [maɪ] ['bɪznəs] ['aʊəz] .
They so delight my business hours .
他们 所以 喜 我的 商业 小时 .

它们让我的工作时间充满乐趣。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
A woman lives by intuition .
一个 女士 生活 经过 直觉 .

女人凭直觉生活。

[ðəʊ] [maɪ] [ə'kaʊntənt] [ʃʌn] [ə'dɪʃ(ə)n]
Though my accountant shuns addition
尽管 我的 会计 回避 添加

虽然我的会计师不赞成加法运算

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [rer] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
She has the rarest intuition .
她 有 这 最稀有 直觉 .

她拥有极其罕见的直觉。

([ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][kæn; kən][duː; də] [ə'dɪʃ(ə)n] .)
(And I myself can do addition .)
(和 我 我 能 做 添加 .)

（我自己也会做加法。）

[tɪ'mɪdəti] [ɪn][g'ɜːlz][ɪz][naɪs] .
Timidity in girls is nice .
胆怯 在 女孩们 是 好的 .

女孩的羞涩是件很可爱的事。

[maɪ] [kʊk] [ɪz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][maɪs] .
My cook is so afraid of mice .
我的 厨师 是 所以 害怕的 的 小鼠 .

我的厨师非常怕老鼠。

[naʊ] [jʊl] [əd'mɪt] [ɪts] ['veri] [naɪs]
Now you'll admit it's very nice
现在 你会 承认 它是 非常 好的

现在你得承认，这确实很不错。

[tuː; tə] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [kʊks] [ə'freɪd][ɒv; əv][maɪs] .
To feel your cook's afraid of mice .
到 感觉 你的 库克的 害怕的 的 小鼠 .

感觉你的厨师害怕老鼠。

[dɪ'mɒkrəsi]
Democracy
民主

民主

[dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [ðɪs] — [tuː; tə][həʊld]
Democracy is this — to hold
民主 是 这 — 到 抓住

民主的真谛在于——坚持

[ðæt] [ɔːl] [huː] ['wɒndə(r)] [daʊn] [ðə; ði][paɪk]
That all who wander down the pike
那 全部 WHO 漫步 向下 这 梭鱼

所有沿着公路漫步的人

[ɪn][kɑːt][ɔː(r)][kɑː(r)] , [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)][baɪk] ,
In cart or car , on foot or bike ,
在 大车 或者 车 , 在 脚 或者 自行车 ,

乘坐马车或汽车，步行或骑自行车

[ɔː(r)] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ,
Or male or female , young or old ,
或者 男性 或者 女性 , 年轻的 或者 老的 ,

无论是男性还是女性，年轻人还是老年人

[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'laɪk] — [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
Are much alike — are much alike .
是 很多 同样 — 是 很多 同样 .

非常相似——非常相似。

['femənɪzəm]
Feminism
女权主义

女权主义

“ ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['femənɪst] ? ”
“ Mother , what is a Feminist ? ”
“ 母亲 , 什么 是 一个 女权主义者 ? ”

“妈妈，什么是女权主义者？”

“ [ə; eɪ] ['femənɪst] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
“ A Feminist , my daughter ,
“ 一个 女权主义者 , 我的 女儿 ,
“我的女儿是女权主义者，

[ɪz] ['eni] ['wʊmən] [naʊ] [huː] [k'eəz]
Is any woman now who cares
是 任何 女士 现在 WHO 关心
现在还有哪个女人在乎呢?

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz]
To think about her own affairs
到 思考 关于 她 自己的 事务
思考她自己的事务

[æz; əz] [men] [dəʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] .
As men don't think she oughter .
作为 男人 不 思考 她 应该 .
因为男人们认为她不应该这样做。

” [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ]
” The Warning
” 这 警告
警告

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] [nɪ'glektɪŋ]
No , it isn't home neglecting
不 , 它 不是 家 疏忽
不，这不是家庭疏忽。

[ɪf] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [sɪ'lektɪŋ]
If you spend your time selecting
如果 你 花费 你的 时间 选择
如果你把时间花在选择上

['sev(ə)n] [blaʊziz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] ;
Seven blouses and a jacket and a hat ;
七 女式衬衫 和 一个 夹克 和 一个 帽子 ;
七件衬衫、一件外套和一顶帽子；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [tuː; tə] ['peɪɪŋ]
Or to give your day to paying
或者 到 给 你的 天 到 付费
或者把一天的时间用来支付

['niːdləs] ['vɪzɪts] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ]
Needless visits , or to playing
不必要 访问 , 或者 到 玩耍
不必要的拜访，或者玩耍

['ɔːkʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
Auction bridge .
拍卖 桥 .
拍卖桥牌。

[wɒt] ['krɪtɪk] [kʊd; kəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðæt] ?
What critic could object to that ?
什么 评论家 可以 目的 到 那 ?
哪个评论家会反对呢?

[bʌt; bət] [tuː; tə] [spend] [tuː] ['preʃəs] ['aʊəz]
But to spend two precious hours
但 到 花费 二 宝贵的 小时
但要花费两个宝贵的时间

[æt; ət][ə; eɪ]['lektʃə(r)] !
At a lecture !
在 一个 演讲 !

在讲座上！

[əʊ] , [maɪ] [p'aʊəz] ,
Oh , my powers ,
哦 , 我的 权力 ,

哦，我的力量！

[ðə; ði] [həʊm] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ni:dz] [tu:; tə] [lɜ:n] .
The home is all a woman needs to learn .
这 家 是 全部 一个 女士 需求 到 学习 .

女人只需要学会如何做家务。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] ,
And an hour , or a quarter ,
和 一个 小时 , 或者 一个 四分之一 ,

一个小时，或者一刻钟，

[spent] [ɪn] ['vəʊtɪŋ] !
Spent in voting !
花费 在 表决 !

都花在投票上了！

[waɪ] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
Why , my daughter ,
为什么 , 我的 女儿 ,

为什么，我的女儿？

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
You could not find your home on your return .
你 可以 不是 寻找 你的 家 在 你的 返回 .

你回家时找不到自己的家了。

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]
Evolution
进化

进化

[sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz][ɪn] - :
Said Mr . Jones in 1910 :
说 先生 . 琼斯 在 - :

琼斯先生在1910年说道：

“ ['wɪmɪn] , ['sʌbdʒɪkt] [jɔ:'selvz] [tu:; tə] [men] .
“ Women , subject yourselves to men .
“ 女性 , 主题 你们自己 到 男人 .

“妇女们，你们要顺服男人。”

” [ˌnaɪn'ti:n] - [ɪ'lev(ə)n] [hɜ:d] [hɪm] [kwəʊt] :
” Nineteen - Eleven heard him quote :
” 十九 - 十一 听到 他 引用 :

“1911年，我听到他引用了一句话：”

“ [ðeɪ] [ru:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [vəʊt] .
“ They rule the world without the vote .
“ 他们 规则 这 世界 没有 这 投票 .

“他们不经投票就统治世界。”

” [baɪ] [ˌnaɪn'ti:n] - [twelv] , [hi:; hi] [wʊd] [səb'mɪt]
” By Nineteen - Twelve , he would submit
” 经过 十九 - 十二 , 他 会 提交

到1912年，他会屈服

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ When all the women wanted it .
“ 什么时候全部 这 女性 通缉 它 .

“当所有女人都想要它的时候。”

” [baɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [ˌθɜː'tiːn] , ['lʊkɪŋ] [glʌm] ,
” By Nineteen - Thirteen , looking glum ,
” 经过 十九 - 十三 , 寻找 沮丧 ,

“到了1913年，他看起来闷闷不乐，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .
He said that it was bound to come .
他 说 那 它 曾是 边界 到 来 .

他说，这事迟早会发生。

[ðɪs] [jɪə(r)][ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [wɪð] [praɪd] :
This year I heard him say with pride :
这 年 我 听到 他 说 和 自豪 :

今年我听到他自豪地说：

“ [nəʊ] ['riːz(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] !
“ No reasons on the other side !
“ 不 原因 在 这 其他 边 !

对方没有任何理由！

” [baɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [ˌfɪf'tiːn] , [hiːl] [ɪn'sɪst]
” By Nineteen - Fifteen , he'll insist
” 经过 十九 - 十五 , 地狱 坚持

到1915年，他会坚持

[hiːz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] .
He's always been a suffragist .
他是 总是 到过 一个 妇女参政论者 .

他一直都是一位妇女参政权支持者。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] ['streɪndʒə(r)] , [tuː] ,
And what is really stranger , too ,
和 什么 是 真的 陌生人 , 也 ,

更奇怪的是，

[hiːl] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [truː] .
He'll think that what he says is true .
地狱 思考 那 什么 他 说道 是 真的 .

他会认为自己说的是真的。

[ˌɪntə'septid]
Intercepted
截获

截获

“ ['əʊnli][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [vəʊt] . ”
“ Only the worst of them vote . ”
“ 仅有的 这 最差 的 他们 投票 . ”

“只有最差劲的人才会投票。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [frait] ? ”
“ Are not the suffragists frights ? ”
“ 是 不是 这 妇女参政论者 惊吓 ? ”

“妇女参政论者难道不令人恐惧吗？”

“ ['niːtʃəz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [kwəʊt] . ”
“ Nietzsche's the person to quote . ”
“ 尼采的 这 人 到 引用 . ”

“应该引用尼采的话。”

“ [ai][prɪ'fɜː(r)] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] [raɪts] . ”
“ I prefer love to my rights . ”
“ 我 更喜欢 爱 到 我的 权利 . ”

“我宁愿选择爱情，而不是我的权利。”

“ [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [frait] ? ”
“ Are not the suffragists frights ? ”
“ 是 不是 这 妇女参政论者 惊吓 ? ”

“妇女参政论者难道不令人恐惧吗？”

“ [seks][ɪz][ðeə(r)]['əʊnli] [ə'piːl] . ”
“ Sex is their only appeal . ”
“ 性别 是 他们的 仅有的 上诉 . ”

“性是他们唯一的吸引力。”

“ [ai][prɪ'fɜː(r)] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] [raɪts] . ”
“ I prefer love to my rights . ”
“ 我 更喜欢 爱 到 我的 权利 . ”

“我宁愿选择爱情，而不是我的权利。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi][dəʊnt] [θɪŋk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] . ”
“ No , we don't think , but we feel . ”
“ 不 , 我们 不 思考 , 但 我们 感觉 . ”

“不，我们不思考，我们只感受。”

“ [seks][ɪz][ðeə(r)]['əʊnli] [ə'piːl] . ”
“ Sex is their only appeal . ”
“ 性别 是 他们的 仅有的 上诉 . ”

“性是他们唯一的吸引力。”

“ ['wʊmən] [bi'lɔŋz] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] . ”
“ Woman belongs at the loom . ”
“ 女士 属于 在 这 织布机 . ”

“女人就应该待在织布机旁。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi][dəʊnt] [θɪŋk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] . ”
“ No , we don't think , but we feel . ”
“ 不 , 我们 不 思考 , 但 我们 感觉 . ”

“不，我们不思考，我们只感受。”

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌb] [ɒf] [ðə; ði] [bluːm] ? ”
“ Doesn't it rub off the bloom ? ”
“ 不 它 擦 离开 这 盛开 ? ”

“难道不会把那层光鲜亮丽的色彩褪去吗？”

“ ['wʊmən] [bi'lɔŋz] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] . ”
“ Woman belongs at the loom . ”
“ 女士 属于 在 这 织布机 . ”

“女人就应该待在织布机旁。”

“ ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ə; eɪ][bɔː(r)] ! ”
“ Isn't the speaker a bore ! ”
“ 不是 这 扬声器 一个 钻孔 ! ”

“演讲者真无聊！”

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌb] [ɒf] [ðə; ði] [bluːm] ? ”
“ Doesn't it rub off the bloom ? ”
“ 不 它 擦 离开 这 盛开 ? ”

“难道不会把那层光鲜亮丽的色彩褪去吗？”

“ [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][fæd] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . ”
“ Oh , it's a fad — nothing more . ”
“ 哦 , 它是 一个 时尚 — 没有什么 更多的 . ”

“哦，这只是一时的风潮——仅此而已。”

" ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['spiːkə(r)][ə; eɪ][bɔː(r)] ! "
" Isn't the speaker a bore ! "
" 不是 这 扬声器 一个 钻孔 ！ "

"演讲者真无聊！"

" ['niːtʃəz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][kwəʊt] . "
" Nietzsche's the person to quote . "
" 尼采的 这 人 到 引用 . "

"应该引用尼采的话。"

" [əʊ] , [ɪts][ə; eɪ][fæd] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . "
" Oh , it's a fad — nothing more . "
" 哦 , 它是 一个 时尚 — 没有什么 更多的 . "

"哦，这只是一时的风潮——仅此而已。"

" ['əʊnli][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][vəʊt] .
" Only the worst of them vote .
" 仅有的 这 最差 的 他们 投票 .

只有最差劲的人才会投票。

" [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɑːnsə(r)]
" The Universal Answer
" 这 普遍的 回答

"普遍答案"

[əʊ] , [ðeə(r)][juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] ,
Oh , there you go again ,
哦 , 那里 你 去 再次 ,

哎呀，你又来了。

[ɪn'veɪdɪŋ] [mænz] [də'meɪn] !
Invading man's domain !
入侵 男人的 领域 ！

入侵人类领地！

[ɪts] ['neɪtʃərz] [lɔːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] .
It's Nature's laws , you know , you are defying .
它是 自然的 法律 , 你 知道 , 你 是 反抗 .

你知道，你违背的是自然规律。

[doʊnt]['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]
Don't fancy that you can
不 想要 那 你 能

别以为你能做到

[biː; bi] ['riːəli] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,
Be really like a man ,
是 真的 喜欢 一个 男人 ,

要像个真正的男人一样，

[səʊ] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ?
So what's the use of all this fuss and trying ?
所以 是什么 这 使用 的 全部 这 大惊小怪 和 尝试 ？

那么，费尽心思做这一切又有什么用呢？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ][klɪə(r)] ,
It seems to me so clear ,
它 似乎 到 我 所以 清除 ,

在我看来，这非常清楚。

[ðæt] ['wɪmɪnz] [haɪɪst] [sfɪə(r)]
That women's highest sphere
那 女性的 最高 领域

那是女性的最高领域

[ɪz] ['biːɪŋ] ['lʌvɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] ['mʌðəz] .
Is being loving wives and patient mothers .
是 存在 爱 妻子们 和 病人 母亲们 .

成为慈爱的妻子和耐心的母亲。

[əʊ] , [kænt] [juː; jʊ] [biː; bi] ['kɒntent]
Oh , can't you be content
哦 , 不能 你 是 内容

哦，你就不能知足吗?

[tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] ?
To be as you were meant ?
到 是 作为 你 是 意思是 ?

活出你本该有的样子?

{ [səʊlz]
{ souls
{ 灵魂

灵魂

[fɔː(r); fə(r)] { [bʊks] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['brʌðəz] .
For { books belong to husbands and to brothers .
为了 { 图书 属于 到 丈夫们 和 到 兄弟 .

书籍属于丈夫和兄弟。

{ [vəʊts]
{ votes
{ 投票

投票

['kændə(r)]
Candor
坦率

坦率

([baɪ] [æn; ən] [əd'maɪərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [eɪtʃ] . [siː] . ['bʌnər] .)
(By an admirer of the late H . C . Bunner .)
(经过 一个 仰慕者 的 这 晚的 H . C . 邦纳 .)

（一位已故HC Bunner的仰慕者所写。）

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I know what you're going to say , ” she said ,
“ 我 知道 什么 你是 去 到 说 , ” 她 说 ,

“我知道你要说什么,”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm] [sʌm; səm] [ə'lɑːm] ;
And she stood up , causing him some alarm ;
和 她 站立 向上 , 导致 他 一些 警报 ;

她站了起来，这让他有些惊慌;

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [aɪl] [luːz] [maɪ] [tʃɑːm] ,
“ You're going to tell me I'll lose my charm ,
“ 你是 去 到 告诉 我 患病的 失去 我的 魅力 ,

“你肯定会说我会失去魅力吧? ”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wen] [tʃɑːm] [hæz; həz] [fled] ?
And what is a woman when charm has fled ?
和 什么 是 一个 女士 什么时候 魅力 有 逃亡 ?

当魅力消逝，女人又算什么呢?

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['greɪtli] [fɪə(r)]
And you're going to say that you greatly fear
和 你是 去 到 说 那 你 非常 害怕

你会说你非常害怕

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [sfɪə(r)] ;
I don't understand a woman's sphere ;
我 不 理解 一个 女性的 领域 ;

我不了解女性的领域;

[naʊ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['ɒnɪstli] ? ”
Now aren't you honestly ? ”
现在 不是 你 诚实地 ? ”

难道你不是真心这么想的吗?

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , ” he said .
“ 是的 , ” 他 说 .

“是的,”他说。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I know what you're going to say , ” she said ,
“ 我 知道 什么 你是 去 到 说 , ” 她 说 ,

“我知道你要说什么,”她说。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [geɪn]
“ You're going to ask what I hope to gain
“ 你是 去 到 问 什么 我 希望 到 获得

你肯定会问我希望获得什么。

[baɪ] ['stepɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] ,
By stepping down to the dusty plain ,
经过 步进 向下 到 这 尘土飞扬 清楚的 ,

走下台阶，来到尘土飞扬的平原上，

[baɪ] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wen] [ai] [mait] [hæv; həv] [bred] ;
By seeking a stone when I might have bread ;
经过 寻求 一个 石头 什么时候 我 可能 有 面包 ;

我本可以有面包，却去寻找一块石头;

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] : - [kæn; kən] [ə; eɪ] [vəʊt] [rɪ'pleɪs]
You're going to say : ' Can a vote replace
你是 去 到 说 : - 能 一个 投票 代替

你会问:“投票能否取代……”

[ðə; ði] ['tendə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [greɪs] ?
The tender force of a woman's grace ?
这 投标 力量 的 一个 女性的 优雅 ?

女性优雅的温柔力量?

- [naʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['ɒnɪstli] ? ”
' Now , aren't you honestly ? ”
- 现在 , 不是 你 诚实地 ? ”

“说真的，难道你不是吗? ”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , ” he said .
“ 是的 , ” 他 说 .

“是的,”他说。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I know what you're going to do , ” he said ,
“ 我 知道 什么 你是 去 到 做 , ” 他 说 ,

“我知道你要做什么,”他说。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
“ You're going to talk to me all day long
“ 你是 去 到 讲话 到 我 全部 天 长的

“你要跟我聊一整天。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [aɪm] [rɒŋ] ;
Trying to make me see I'm wrong ;
尝试 到 制作 我 看 我是 错误的 ;

试图让我明白我错了;

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˌmɪs'led]
And other men who are less misled
和 其他 男人 WHO 是 较少的 被误导

以及其他一些较少受误导的人。

[wɪl] [peɪl] [wɪð] ['dʒeləsi] [wen] [ðeɪ] [siː]
Will pale with jealousy when they see
将要 苍白 和 妒忌 什么时候 他们 看

看到这一幕，他们会嫉妒得脸色发白。

[ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ˌem 'iː] ;
The time you give to converting me ;
这 时间 你 给 到 转换 我 ;

你花在我身上的时间;

[naʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['ɒnɪstli] ? ”
Now , aren't you honestly ? ”
现在 , 不是 你 诚实地 ? ”

难道你不是真心这么想吗?

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Ye - es , ” she said .
“ 叶 - es , ” 她 说 .

“是的,”她说。

[wɒt] ['evri] ['wʊmən] [mʌst; məst] [nɒt] [seɪ]
What Every Woman Must Not Say
什么 每一个 女士 必须 不是 说

女人绝对不能说的话

“ [ai][doʊnt] [prɪ'tend] [aɪm]['klevə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [ɔː(r)] ['veri] [waɪz] ,
“ I don't pretend I'm clever , ” he remarked , “ or very wise ,
“ 我 不 假装 我是 聪明的 , ” 他 评论 , “ 或者 非常 明智的 ,

“我并不假装自己很聪明,”他说道，“或者很有智慧。”

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , “ ['riːəli] , ” [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [pə'laɪt] [sə'praɪz] .
” And at this she murmured , “ Really , ” with the right polite surprise .
” 和 在 这 她 低声说道 , “ 真的 , ” 和 这 正确的 有礼貌的 惊喜 .

“听到这话，她低声说道：‘真的吗？’语气中带着恰到好处的礼貌惊讶。”

“ [bʌt; bət] ['wɪmɪn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ai][mʌst; məst] [əʊn] [ai] [ˌʌndə'stænd] ;
“ But women , ” he continued , “ I must own I understand ;
“ 但 女性 , ” 他 持续 , “ 我 必须 自己的 我 理解 ;

“但是女人,”他继续说道，“我必须承认，我理解;

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] — ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndə'hænd] —
Women are a contradiction — honorable and underhand —
女性 是 一个 矛盾 — 光荣的 和 暗中 —

女人是一个矛盾体——既高尚又阴险——

['kɒnstənt] [æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)][pə'lɑːrɪs] , [jet] [æz; əz]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz] [feɪt] ,
Constant as the star Polaris , yet as changeable as Fate ,
持续的 作为 这 星星 北极星 , 然而 作为 多变 作为 命运 ,

像北极星一样永恒，却又像命运一样变幻莫测。

['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['ɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [heɪt] . ”
Always flying what they long for , always seeking what they hate . ”
总是 飞行 什么 他们 长的 为了 , 总是 寻求 什么 他们 恨 . ”

他们总是飞翔着他们渴望的东西，总是追寻着他们憎恨的东西。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ， ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['leɪdi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ： “ [ai] [siː]
“ Don't you think , ” began the lady , but he cut her short : “ I see
“ 不 你 思考 ， ” 开始 这 女士 ， 但 他 切 她 短的 ： “ 我 看

“你不觉得吗？”女士刚开口，就被他打断了：“我明白了。”

[ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] — ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ， ” [sed] [hiː; hi] .
That you take it personally — women always do , ” said he .
那 你 拿 它 亲自 — 女性 总是 做 ， ” 说 他 .

“你把这事放在心上——女人总是这样，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] ['evri] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ，
“ You will pardon me for saying every woman is the same ,
“ 你 将要 赦免 我 为了 说 每一个 女士 是 这 相同的 ，

请原谅我说每个女人都一样，

['ɔːlweɪz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['sensətɪv] [tuː; tə] [bleɪm] ；
Always greedy for approval , always sensitive to blame ;
总是 贪婪的 为了 赞同 ， 总是 敏感的 到 责备 ；

总是渴望得到认可，总是对责备非常敏感；

[swiːt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ； [wiːk] [ɪn][maɪnd] , [ðəʊ] [strɒŋ] [ɪn][səʊl] ；
Sweet and passionate are women ; weak in mind , though strong in soul ;
甜的 和 热情的 是 女性 ； 虚弱的 在 头脑 ， 尽管 强的 在 灵魂 ；

女人温柔热情，心智脆弱，但灵魂坚强。

['iːv(ə)n][juː; jʊ][əd'mɪt] , [ai]['fænsi] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][self] - [kən'trəʊl] ? ”
Even you admit , I fancy , that they have no self - control ? ”
甚至 你 承认 ， 我 想要 ， 那 他们 有 不 自己 - 控制 ？ ”

我想，连你都承认他们缺乏自制力吧？

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt][əd'mɪt] [ðeɪ] ['hævnt] ， ” [sed] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['leɪdi] [ðen] ，
“ No , I don't admit they haven't , ” said the patient lady then ,
“ 不 ， 我 不 承认 他们 还没有 ， ” 说 这 病人 女士 然后 ，

“不，我不承认他们没有，”那位耐心的女士说道。

“ [ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [tɔːkt] [baɪ][men] .
“ Or they could not sit and listen to the nonsense talked by men .
“ 或者 他们 可以 不是 坐 和 听 到 这 废话 谈话 经过 男人 .

“或者他们无法坐下来听男人说那些胡话。”

” ['ʃɪvəlri]
” Chivalry
” 骑士精神

骑士精神

[ɪts] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [pə'laɪtli]
It's treating a woman politely
它是 治疗 一个 女士 礼貌地

这是对女性的礼貌对待。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fraɪt] ：
As long as she isn't a fright :
作为 长的 作为 她 不是 一个 惊吓 ：

只要她不吓人就行：

[ɪts] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [ækt] ['raɪtli] ，
It's guarding the girls who act rightly ,
它是 守护 这 女孩们 WHO 行为 没错 ，

它保护的是那些行为端正的女孩。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][dʒʌdʒ][ɒv; əv] [wʌts] [raɪt] ；
If you can be judge of what's right ;
如果 你 能 是 法官 的 是什么 正确的 ；

如果你能判断对错；

[ɪts] ['biːɪŋ] — [nɒt][dʒʌst] , [bʌt; bət][səʊ] ['plez(ə)nt] ;
It's being — not just , but so pleasant ;
它是 存在 — 不是 只是 , 但 所以 令人愉快的 ;

这不仅是件好事，而且非常令人愉快；

[ɪts] [tɪpɪŋ] [waɪl] ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ;
It's tipping while wages are low ;
它是 小费 尽管 工资 是 低的 ;

这是工资低迷时期的小费现象；

[ɪts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
It's making a beautiful present ,
它是 制作 一个 美丽的 展示 ,

这是一份很棒的礼物。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [əʊ] .
And failing to pay what you owe .
和 失败 到 支付 什么 你 欠 .

以及未能偿还所欠款项。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['nɜːsəri] [raɪmz]
From Our Own Nursery Rhymes
从 我们的 自己的 苗圃 韵律

来自我们自己的童谣

“ ['ʃɪvəlri] , ['ʃɪvəlri] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ”
“ Chivalry , Chivalry , where have you been ? ”
“ 骑士精神 , 骑士精神 , 在哪里 有 你 到过 ? ”

“骑士精神，骑士精神，你都去哪儿了？”

“ [aɪv] [biːn] [aʊt] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] . ”
“ I've been out seeking a beautiful queen . ”
“ 我已经 到过 出去 寻求 一个 美丽的 女王 . ”

“我一直在寻找一位美丽的皇后。”

“ ['ʃɪvəlri] , ['ʃɪvəlri] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? ”
“ Chivalry , Chivalry , what did you find ? ”
“ 骑士精神 , 骑士精神 , 什么 做过 你 寻找 ? ”

“骑士精神，骑士精神，你发现了什么？”

“ ['kɒmənpleɪs] ['wɪmɪn] , [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
“ Commonplace women , not much to my mind .
“ 平凡 女性 , 不是 很多 到 我的 头脑 .

“平庸的女人，在我看来没什么了不起的。”

” ['wɪmɪn]
” Women
” 女性

“女性

([wɪð] ['rɑːðə(r)][ˌɪnsɪn'sɪə(r)] [ɛp'ɒlədʒɪz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] .)
(With rather insincere apologies to Mr . Rudyard Kipling .)
(和 相当 虚伪的 致歉 到 先生 . 鲁德亚德 吉卜林 .)

（谨向鲁德亚德·吉卜林先生致以不太真诚的歉意。）

[ai] [went] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] ['gʌvənmənt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [set] [ˌem 'iː] [friː] ,
I went to ask my government if they would set me free ,
我 去 到 问 我的 政府 如果 他们 会 放 我 自由的 ,

我去问政府是否会释放我，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] [krʊk] [ə; eɪ] [vəʊt] , [bʌt; bət] ['hædnt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
They gave a pardoned crook a vote , but hadn't one for me ;
他们 给予 一个 赦免 骗子 一个 投票 , 但 之前没有 一 为了 我 ;

他们给了被赦免的罪犯投票权，却没给我投票权；

[ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [lɑːft] [ænd; ənd] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] : “ [gəʊ] [həʊm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The men about me laughed and frowned and said : “ Go home , because
这 男人 关于 我 笑了 和 皱眉 和 说 : “ 去 家 , 因为
我周围的男人又笑又皱眉，说道：“回家去吧，因为……”

[wiː; wi] ['riːəli] [kænt] [biː; bi] ['bɒðəd] [wen] [wɪr] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] .
We really can't be bothered when we're busy making laws .
我们 真的 不能 是 烦恼 什么时候 是 忙碌的 制作 法律 .
我们忙着制定法律的时候，真的没空理会这些。

” [əʊ] , [ɪts] ['wɪmɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nəʊ] [sens] ,
” Oh , it's women this , and women that and women have no sense ,
” 哦 , 它是 女性 这 , 和 女性 那 和 女性 有 不 感觉 ,
“哦，总是说女人这样那样，女人没脑子。”

[bʌt; bət] [ɪts] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tæksɪz] ['prɒmptli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,
But it's pay your taxes promptly when it comes to the expense ,
但 它是 支付 你的 税收 及时 什么时候 它 来 到 这 费用 ,
但说到这笔开支，一定要及时缴纳税款。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] , [maɪ] [dɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,
It comes to the expense , my dears , it comes to the expense ,
它 来 到 这 费用 , 我的 亲爱的们 , 它 来 到 这 费用 ,
亲爱的们，这都涉及到花费，这都涉及到花费。

[ɪts] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tæksɪz] ['prɒmptli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] .
It's pay your taxes promptly when it comes to the expense .
它是 支付 你的 税收 及时 什么时候 它 来 到 这 费用 .
就支出而言，及时缴纳税款至关重要。

[ai] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['deɪli] [bred] :
I went into a factory to earn my daily bread :
我 去 进入 一个 工厂 到 赚 我的 日常的 面包 :
我进工厂上班是为了挣钱糊口：

[men] [sed] : “ [ðə; ði] [həʊm] [ɪz] ['wʊmənz] [sfɪə(r)] . ”
Men said : “ The home is woman's sphere . ”
男人 说 : “ 这 家 是 女性的 领域 . ”
男人们说：“家是女人的领域。”

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [həʊm] , ” [ai] [sed] .
“ I have no home , ” I said .
“ 我 有 不 家 , ” 我 说 .
“我没有家，”我说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [men] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [wɔː(r)] , [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [waɪf] [ænd; ənd] [meɪd] ,
But when the men all marched to war , they cried to wife and maid ,
但 什么时候 这 男人 全部 行军 到 战争 , 他们 哭 到 妻子 和 女佣 ,
但当男人们都奔赴战场时，他们却向妻子和女仆哭诉。

“ [əʊ] , ['nevə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊm] , [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] .
“ Oh , never mind about the home , but save the export trade .
“ 哦 , 绝不 头脑 关于 这 家 , 但 节省 这 出口 贸易 .
“哦，国内的事先不管了，但要保住出口贸易。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [hoʊmz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
” For it's women this and women that , and home's the place for you ,
” 为了 它是 女性 这 和 女性 那 , 和 家的 这 地方 为了 你 ,
“因为人们总是谈论女人这女人那，而家才是你该待的地方。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌpætri'ɒtɪk]['eɪndʒəls] [wen] [ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
But it's patriotic angels when there's outside work to do ,
但 它是 爱国 天使 什么时候 有 外部 工作 到 做 ,
但当有其他工作要做时，他们就变成了爱国天使。

[ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [maɪ] [dɪəz] , [ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
There's outside work to do , my dears , there's outside work to do ,
有 外部 工作 到 做 , 我的 亲爱的们 , 有 外部 工作 到 做 ,
亲爱的们，还有外面的工作要做，还有外面的工作要做。

[ɪts] [ˌpætri'ɒtɪk]['eɪndʒəls] [wen] [ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
It's patriotic angels when there's outside work to do .
它是 爱国 天使 什么时候 有 外部 工作 到 做 .
当有外面的工作要做时，他们就变成了爱国天使。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] ['sensləs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪndʒəls] , [tuː] ,
We are not really senseless , and we are not angels , too ,
我们 是 不是 真的 无意义的 , 和 我们 是 不是 天使 , 也 ,
我们并非真的没有理智，但我们也不是天使。

[bʌt; bət] ['veri] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['hjuːmən][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .
But very human beings , human just as much as you .
但 非常 人类 生物 , 人类 只是 作为 很多 作为 你 .
但他们都是非常人，和你一样都是人。

[ɪts] [hɑːd] [ə'pɒn] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːsfl] [ænd; ənd] [sə'blaɪm]
It's hard upon occasions to be forceful and sublime
它是 难的 之上 场合 到 是 有力 和 升华
有时候，要做到既强势又高尚是很难的。

[wen] [jʊr; jər] ['triːtɪd] [æz; əz] [in'kɔmpitənt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
When you're treated as incompetents three - quarters of the time .
什么时候 你是 治疗 作为 不称职的人 三 - 四分之一 的 这 时间 .
当你四分之三的时间都被当作无能之辈对待时。

[bʌt; bət] [ɪts] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['wʊmənz] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] ,
But it's women this and women that , and woman's like a hen ,
但 它是 女性 这 和 女性 那 , 和 女性的 喜欢 一个 母鸡 ,
但人们总是说女人这样那样，还说女人就像母鸡一样。

[bʌt; bət] [ɪts] [duː; də][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɜːk] [ə'ləʊn] , [wen] [wɔː(r)] [teɪks] [ɒf] [ðə; ði][men] ,
But it's do the country's work alone , when war takes off the men ,
但 它是 做 这 该国的 工作 独自的 , 什么时候 战争 需要 离开 这 男人 ,
但当战争夺走了男人的生命，国家就只能独自承担起这份责任了。

[ænd; ənd] [ɪts] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] ,
And it's women this and women that and everything you please ,
和 它是 女性 这 和 女性 那 和 一切 你 请 ,
一会儿说女人这样，一会儿说女人那样，总之你想怎么说都行。

[bʌt; bət] ['wʊmən] [ɪz] [əb'zɜːvənt] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['wʊmən] [siːz] .
But woman is observant , and be sure that woman sees .
但 女士 是 观察者 , 和 是 当然 那 女士 看到 .
但女人观察力敏锐，女人肯定看得清清楚楚。

[bɪ'weə(r)] !
Beware !
提防 !
提防！

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [wen] [ə; eɪ]['stætʃuː][wɒz; wəz] ['wɒntɪd]
In the days that are gone when a statue was wanted
在 这 天 那 是 已消失 什么时候 一个 雕像 曾是 通缉
在人们想要雕像的那些日子里，一切都已成往事。

[ɪn] [pɑːk] [ɔː(r)][mju'ziːəm] [weə(r)] [s'tætʃuːz][mʌst; məst][biː; bi] ,
In park or museum where statues must be ,
在 公园 或者 博物馆 在哪里 雕像 必须 是 ,

在公园或博物馆等必须摆放雕像的地方，

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [meɪl] [wʊd] [kʌm] ['fɔːwəd] [ˌʌn'dɔːntɪd]
A chivalrous male would come forward undaunted
一个 骑士精神 男性 会 来 向前 无所畏惧

一位有骑士精神的男士会毫不畏惧地挺身而出。

[ænd; ənd] [seɪ] : “ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
And say : “ If you must have one , make it of me .
和 说 : “ 如果 你 必须 有 一 , 制作 它 的 我 .

然后说：“如果你一定要选一个，那就选我吧。”

[bæd] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] , [jet] [aɪl] [ə'griː]
Bad though they be , yet I'll agree
坏的 尽管 他们 是 , 然而 患病的 同意

尽管他们很糟糕，但我还是会同意。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] , [waɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
If you must make them , why make them of me .
如果 你 必须 制作 他们 , 为什么 制作 他们 的 我 .

如果你非要造人，为什么非要造我？

” [bʌt; bət] - [ded] , [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd]
” But chivalry's dead , as I always expected
” 但 - 死的 , 作为 我 总是 预期的

“但骑士精神已经消亡了，正如我一直预料的那样。”

[sɪns] ['wɪmɪn] [wʊd] [nɒt] [let] [θɪŋz] [steɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
Since women would not let things stay as they were ;
自从 女性 会 不是 让 事物 停留 作为 他们 是 ;

因为女性不会让事情保持现状；

[səʊ] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [wen] [ə; eɪ] ['stætʃuːz] [ɪ'rektɪd]
So now , I suppose , when a statue's erected
所以 现在 , 我 认为 , 什么时候 一个 雕像的 竖立

所以现在，我想，当一座雕像竖立起来的时候

[men] [wɪl] [seɪ] ['bruːtəli] : “ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Men will say brutally : “ Make it of her .
男人 将要 说 残酷地 : “ 制作 它 的 她 .

男人会残酷地说：“让她成为她。”

” [ʃiː; ʃi] [meɪ] [prɪ'fɜː(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
” She may prefer things as they were
” 她 可能 更喜欢 事物 作为 他们 是

她或许更喜欢原样。

[wen] [ðeɪ] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
When they start making the statues of her .
什么时候 他们 开始 制作 这 雕像 的 她 .

当他们开始为她制作雕像的时候。

[meɪl] [fə'lɒsəfi]
Male Philosophy
男性 哲学

男性哲学

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [breɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Men are very brave , you know ,
男人 是 非常 勇敢的 , 你 知道 ,

你知道，男人都很勇敢。

[ðæt] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

That was settled long ago ;

那 曾是 定居 长的 前 ;

这件事很久以前就解决了;

[ɑːsk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ask , however , if you doubt it ,

问 , 然而 , 如果 你 怀疑 它 ,

如果你对此表示怀疑，那就问问吧。

['eni] [mæn][juː; jʊ] [miːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Any man you meet about it ;

任何 男人 你 见面 关于 它 ;

任何你遇到的男人都会谈到这件事;

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [ai] [θɪŋk] , [laɪk] [ˌem 'iː] ,

He will say , I think , like me ,

他 将要 说 , 我 思考 , 喜欢 我 ,

我想他会说，就像我一样，

[men] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .

Men are brave as they can be .

男人 是 勇敢的 作为 他们 能 是 .

男人都勇敢无畏。

['wɪmɪn] [θɪŋk] ['ðer] [breɪv] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

Women think they're brave , you say ?

女性 思考 它们是 勇敢的 , 你 说 ?

你说女人觉得自己很勇敢?

[duː; də] [ðeɪ] ['riːəli] ?

Do they really ?

做 他们 真的 ?

真是如此吗?

[wel] , [ðeɪ] [meɪ] ,

Well , they may ,

出色地 , 他们 可能 ,

嗯，他们或许会。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['baɪəst] [ˌæte'steɪʃən]

But such biased attestation

但 这样的 有偏见的 证明

但这种带有偏见的证明

[ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Is not worth consideration ,

是 不是 值得 考虑 ,

不值得考虑。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ʃelvz]

For a legal judgment shelves

为了 一个 合法的 判断 货架

法律判决书架

[wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .

What they say about themselves .

什么 他们 说 关于 他们自己 .

他们如何评价自己。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mænz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

From a Man's Point of View

从 一个 男人的 观点 的 看法

从男性的角度来看

['wɪmɪn] [lʌv] [self] - ['sækrɪfaɪs]
Women love self - sacrifice
女性 爱 自己 - 牺牲

女人喜欢自我牺牲

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs] ;
Suffering and good advice ;
痛苦 和 好的 建议 ;

苦难与良言；

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [lʌv] [ðiːz] [sɪn'sɪəli]
If they don't love these sincerely
如果 他们 不 爱 这些 真挚地

如果他们不是真心喜欢这些

[ðen] ['ðer] [nɒt] [truː] ['wɪmɪn] ['riːəli] .
Then they're not true women really .
然后 它们是 不是 真的 女性 真的 .

那么她们就不能算是真正的女人。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒks] [ˌem 'iː][səʊ][tuː; tə] [nəʊt]
Oh , it shocks me so to note
哦 , 它 冲击 我 所以 到 笔记

哦，这让我非常震惊。

['wɪmɪn] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vəʊt] !
Women pleading for the vote !
女性 恳求 为了 这 投票 !

妇女们恳求获得投票权!

['seɪɪŋ] ['pʌblɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Saying publicly it would
说 公开 它 会

公开表示

['edʒukeɪt][ænd; ənd][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] .
Educate and do them good .
教育 和 做 他们 好的 .

教育他们，让他们过上好日子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)n] [trɪps]
Such a selfish reason trips
这样的 一个 自私 原因 旅行

这种自私的理由令人费解

['ɒdli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɪps] .
Oddly from a woman's lips .
奇怪 从 一个 女性的 嘴唇 .

奇怪的是，这话竟然是从女人嘴里说出来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
But it must not be supposed
但 它 必须 不是 是 据称

但我们不能想当然。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'pəʊzd] .
I am in the least opposed .
我 是 在 这 至少 反对 .

我丝毫没有反对意见。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt][ˌaɪ 'tiː][let][ðem; ðəm][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
If they want it let them try it .
如果 他们 想 它 让 他们 尝试 它 .

如果他们想尝试，就让他们试试吧。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil]['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
For I think we'll profit by it .
为了 我 思考 出色地 利润 经过 它 .

我认为我们会从中受益。

['glɔːri]
Glory
荣耀

荣耀

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [əʊld] ['suːzn] [greɪ] ,
I went to see old Susan Gray ,
我 去 到 看 老的 苏珊 灰色的 ,

我去看望了老苏珊·格雷，

[huːz] ['səʊldʒə(r)] [sʌnz] [hæd; həd] [mɑːtʃt] [ə'weɪ] ,
Whose soldier sons had marched away ,
谁 士兵 儿子们 有 行军 离开 ,

谁的儿子已奔赴战场？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] :
And this is what she had to say :
和 这 是 什么 她 有 到 说 :

她这样说道：

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][wɔː(r)][ai] [heɪt] [æt; ət][ɔːl] —
“ It isn't war I hate at all —
“ 它 不是 战争 我 恨 在 全部 —

“我根本不恨战争——”

- [tɪz] ['laɪkli] [men][mʌst; məst] [faɪt] —
' Tis likely men must fight —
- 的 可能 男人 必须 斗争 —

男人很可能必须战斗——

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ðiːz] [flægz][ænd; ənd]['juːnɪfɔːmz] ,
But , oh , these flags and uniforms ,
但 , 哦 , 这些 旗帜 和 制服 ,

但是，哦，这些旗帜和制服，

[ɪts] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] !
It's them that isn't right !
它是 他们 那 不是 正确的 !

是他们错了！

[ɪf] [wɔː(r)][mʌst; məst] [kʌm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
If war must come , and come it does
如果 战争 必须 来 , 和 来 它 做

如果战争必须发生，而它确实会发生。

[tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [pleɪ] ,
To take our boys from play ,
到 拿 我们的 男孩们 从 玩 ,

为了让我们的孩子们停止玩耍，

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
It isn't right to make it seem
它 不是 正确的 到 制作 它 似乎

这样做是不对的。

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] .
So beautiful and gay .
所以 美丽的 和 同性恋 .

如此美丽又同性恋。

" [ai] [left] [əʊld] ['suːzn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ;
" I left old Susan with a sigh ;
" 我 左边 老的 苏珊 和 一个 叹 ;

我叹了口气，离开了老苏珊；

[ə; eɪ] ['feɪməs] [bænd] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ]
A famous band was marching by
一个 著名的 乐队 曾是 行军 经过

一支著名乐队正在行进中

[tuː; tə] [meɪk] [men] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] .
To make men glad they had to die .
到 制作 男人 高兴的 他们 有 到 死 .

为了让男人感到快乐，他们必须死去。

[dɪ'pendəns]
Dependence
依赖性

依赖性

([æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [huːz] ['ɪnkʌm] [hæz; həz] [stɒpt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz]
(An Englishwoman whose income has stopped owing to her two sons
(一个 英国女人 谁 收入 有 停止 欠款 到 她 二 儿子们
['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ,
having joined the English army ,
拥有 加入 这 英语 军队 ,

（一位英国妇女，由于她的两个儿子参军，她的收入中断了，

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [lɑːst] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['flɒrəns] ['krɪtəndən] ['mɪʃ(ə)n] . — [pres]
was taken care of last night at the Florence Crittenden Mission . — Press
曾是 已采取 关心 的 最后的 夜晚 在 这 佛罗伦萨 克里滕登 使命 . — 按
['klɪpɪŋ] .)
Clipping .)
剪裁 .)

昨晚在佛罗伦萨·克里滕登救济院得到了妥善照顾。（新闻剪报）

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sed] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
The young men said to their mother ,
这 年轻的 男人 说 到 他们的 母亲 ,

年轻人对他们的母亲说：

" [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['dɪərɪst] [ænd; ənd] [best] !
" Hear us , O dearest and best !
" 听到 我们 , 哦 亲爱的 和 最好的 !

"请听我们说话，我最亲爱的，我最好的！"

[taɪm] ['kænɒt] [kuːl] [ɔː(r)] ['smʌðə(r)]
Time cannot cool or smother
时间 不能 凉爽的 或者 窒息

时间无法冷却或扼杀

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] [brest] ;
The love of you in our breast ;
这 爱 的 你 在 我们的 胸部 ;

我们心中对你的爱；

[hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] —
Here is your place and no other —
这里 是 你的 地方 和 不 其他 —

这里是你的地盘，别无他处——

[kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] .
Come home and rest .
来 家 和 休息 .

回家休息吧。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l]
" And the mother's heart was grateful
" 和 这 母亲的 心 曾是 感激的

母亲心中充满了感激。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃerɪʃt] [wʌnz] ,
For the love of her cherished ones ,
为了 这 爱 的 她 珍爱 一个 ,

为了她所爱的人，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] , ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] ['heɪtfl] ,
And her labor , bitter and hateful ,
和 她 劳动 , 苦的 和 可恶 ,

而她的劳动，痛苦而可憎，

[ʃiː; ʃi] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
She left at the word of her sons ,
她 左边 在 这 单词 的 她 儿子们 ,

她听从儿子们的吩咐离开了。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['feɪtfl]
Till she heard far off the fateful
直到 她 听到 远的 离开 这 命运的

直到她从遥远的地方听到那个命运攸关的消息

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [gʌnz] .
Voices of guns .
声音 的 枪支 .

枪声。

[ðeə(r)] [lʌv] [dɪd] [mɔː(r)] [ɪn'sleɪv] [hɜː(r); hə(r)] ;
Their love did more enslave her ;
他们的 爱 做过 更多的 奴役 她 ;

他们的爱反而更加奴役了她；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]
They did not understand
他们 做过 不是 理解

他们不明白

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [gɑːd] [ɔː(r)] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]
That none could guard or save her
那 没有任何 可以 警卫 或者 节省 她

没有人能够保护她，也没有人能够拯救她。

[wen] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ,
When war was on the land ,
什么时候 战争 曾是 在 这 土地 ,

当战争席卷陆地时，

[bʌt; bət] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [gɒd] , [huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]
But herself , and God , who gave her
但 她自己 , 和 上帝 , WHO 给予 她

但她自己，以及赐予她这一切的上帝。

[hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [ænd; ənd] [hænd] .
Heart and mind and hand .
心 和 头脑 和 手 .

心、智、手。

['pleɪˌθɪŋz]
Playthings
玩具

玩具

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd]
Last year the shops were crowded
最后的 年 这 商店 是 挤

去年商店里人很多。

[wɪð] ['səʊldʒə(r)] [suːts] [ænd; ənd] [gʌnz] —
With soldier suits and guns —
和 士兵 西装 和 枪支 —

身穿军装，手持枪支——

[ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ðæt] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm]
The presents that at Christmas time
这 礼物 那 在 圣诞节 时间

圣诞节的礼物

[wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] ;
We give our little sons ;
我们 给 我们的 小的 儿子们 ;

我们献出我们的小儿子;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['trʌmpɪt]
And many a glittering trumpet
和 许多 一个 闪闪发光 喇叭

还有许多闪亮的号角

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [drʌm] ;
And many a sword and drum ;
和 许多 一个 剑 和 鼓 ;

还有许多刀剑和战鼓;

[bʌt; bət] [æz; əz] ['ðer] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni]
But as they're made in Germany
但 作为 它们是 制成 在 德国

但它们是在德国制造的。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .
This year they will not come .
这 年 他们 将要 不是 来 .

今年他们不会来了。

[pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n]
Perhaps another season
也许 其他 季节

或许再来一季

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] ['aʊə(r)] [bɔɪz]
We shall not give our boys
我们 将 不是 给 我们的 男孩们

我们绝不会放弃我们的男孩

[sʌtʃ] ['veri] ['wɔːlaɪk] ['pleɪˌθɪŋz] ,
Such very warlike playthings ,
这样的 非常 好战 玩具 ,

如此好战的玩具,

[sʌtʃ] ['mɪlətri] [tɔɪz] ;
Such military toys ;
这样的 军队 玩具 ;

这类军事玩具;

[pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n]
Perhaps another season
也许 其他 季节

或许再来一季

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt]
We shall not think it sweet
我们 将 不是 思考 它 甜的

我们不会觉得它甜蜜。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [geɪm] [ɒv; əv]['səʊldʒə(r)][men] ,
To watch their game of soldier men ,
到 手表 他们的 游戏 的 士兵 男人 ,

观看他们玩士兵游戏，

[huː] [driːm] [nɒt][ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .
Who dream not of defeat .
WHO 梦 不是 的 击败 .

他们从不梦想失败。

['militənts]
Militants
武装分子

武装分子

\- , [ˌpɛnˌθɛsɪ'liːə] ,
Hippolta , Penthesilea ,
\- , 彭忒西勒亚 ,

希波忒，彭忒西勒亚，

['mærɪə][te'resɑː][ænd; ənd][dʒəʊn] ,
Maria Teresa and Joan ,
玛丽亚 特蕾莎 和 琼 ,

玛丽亚·特蕾莎和琼

[ˌɑː.gəs'tiː.nə][ænd; ənd][ˌbəuədi'siə]
Agustina and Boadicea
阿古斯蒂娜 和 博阿迪西亚

阿古斯蒂娜和博阿迪西亚

[ænd; ənd][sʌm; səm]['mɪlɪtənt] [gɜːlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] —
And some militant girls of our own —
和 一些 好战分子 女孩们 的 我们的 自己的 —

我们自己也有一些激进的女孩——

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [wʌn]
It would take a brave man and a dull one
它 会 拿 一个 勇敢的 男人 和 一个 乏味的 一

这需要一个勇敢的人和一个迟钝的人。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['leɪdɪz] : “ [ɒv; əv] [kɔːs]
To say to these ladies : “ Of course
到 说 到 这些 女士们 : “ 的 课程

对这位女士说：“当然可以。”

[wiː; wi][ə'dɔː(r)][juː; jʊ] [waɪl] [miːk] ,
We adore you while meek ,
我们 崇拜 你 尽管 温顺 ,

我们爱你，即使你温顺谦卑。

['tɪmɪd] , ['klɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,
Timid , clinging and weak ,
胆小 , 依恋 和 虚弱的 ,

胆怯、依赖、软弱

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən]['nevə(r)][juːz] [fɔːs] .
But a woman can never use force .
但 一个 女士 能 绝不 使用 力量 .

但女人永远不能使用武力。

” [ə; eɪ] ['leɪdiz] [tʃɔɪs]
” A Lady's Choice
” 一个 女士的 选择

《女士的选择》

[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [lʌv] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd]['saɪləns][hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['pæləs]
Her old love in tears and silence had been building her a palace
她 老的 爱 在 眼泪 和 沉默 有 到过 建筑 她 一个 宫殿

她昔日的爱人含泪默默地为她建造了一座宫殿

[rɪŋd] [baɪ] [məʊts] [ænd; ənd] [flæŋk] [wɪð] ['taʊəz] , [hiː; hi][hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [hɪl]
Ringed by moats and flanked with towers , he had set it on a hill
环状 经过 护城河 和 侧翼 和 塔楼 , 他 有 放 它 在 一个 爬坡道

他将这座城建在山丘上，四周环绕着护城河，两侧耸立着塔楼。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [kʌm] [nəʊ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd]
“ Here , ” he said , “ will come no whisper of the world's alarms and
“ 这里 , ” 他 说 , “ 将要 来 不 耳语 的 这 世界的 警报 和

“这里,”他说，“不会传来世间任何警报声。”

['mælɪs] ,
malice ,
恶意 ,

恶意，

[ɪn] [ðiːz] ['grænɪt] [wɔːlz] [ɪm'prɪznd] , [ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɪl] .
In these granite walls imprisoned , I will keep you safe from ill .
在 这些 花岗岩 墙壁 被监禁 , 我 将要 保持 你 安全的 从 患病的 .

在这花岗岩墙内，我将保护你免受疾病侵扰。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðeə(r)] [keɪm] ['raɪdɪŋ][baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
” As he spoke along the highway there came riding by a stranger ,
” 作为 他 辐 沿着 这 公路 那里 来了 骑术 经过 一个 陌生人 ,

“他边说边沿着公路走，这时一个陌生人骑马经过，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] , [hiː; hi][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɑːns] [bɪ'stəʊd] ,
For an instant on her features , he a fleeting glance bestowed ,
为了 一个 立即的 在 她 特征 , 他 一个 转瞬即逝 瞥一眼 授予 ,

他瞥了她一眼，目光在她脸上停留了片刻。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
Then he said : “ My heart is fickle and the world is full of danger ,
然后 他 说 : “ 我的 心 是 反复无常 和 这 世界 是 满的 的 危险 ,

然后他说：“我的心善变，这世界充满了危险，

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
” And he offered her his stirrup and he pointed down the road .
” 和 他 提供 她 他的 镫 和 他 尖 向下 这 路 .

“他把马镫递给她，并指着路的方向。”

[ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv] [lɒst] ['kɔːzɪz]
The Ballad of Lost Causes
这 民谣 的 丢失的 原因

失败事业之歌

([ə'baʊt] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][vɪ'lɑːn] .)
(About 465 years after Villon .)
(关于 - 年 后 维隆 .)

（大约在维庸之后465年。）

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] [wɒt] [spɒt] [rɪ'məʊt]
Tell me in what spot remote
告诉 我 在 什么 点 偏僻的

告诉我遥控器在哪个位置

[duː; də][ðə; ði]['æntiz] [dwel] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Do the antis dwell to - day ,
做 这 反对者 住 到 - 天 ,

反对者们今天还活着吗?

[ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
Those who did not want to vote ,
那些 WHO 做过 不是 想 到 投票 ,

那些不想投票的人,

[fɪəd] [ðeə(r)][s ˌfaɪ'læksɪs] [prɒmpt] [dɪ'keɪ] ?
Feared their sex's prompt decay ?
害怕 他们的 性 迅速的 衰变 ?

害怕性能力的迅速衰退?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] :
Where are those who used to say :
在哪里 是 那些 WHO 用过的 到 说 :

那些曾经说过"

" [həʊm] [ə'ləʊn] [ɪz] ['wʊmənz] [sfɪə(r)] ;
" Home alone is woman's sphere ;
" 家 独自的 是 女性的 领域 ;

"独自在家是女人的领域;

['əʊnli] [ðəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] [huː] [sleɪ] " ?
Only those should vote who slay " ?
仅有的 那些 应该 投票 WHO 杀戮 " ?

只有那些能杀敌的人才有投票权?

[weə(r)] [ðə; ði] [snəʊz] [ɒv; əv] ['jestə] - [jɪə(r)] ?
Where the snows of yester - year ?
在哪里 这 雪 的 昨天 - 年 ?

往年的雪在哪里?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kwəʊt]
Where are those who used to quote
在哪里 是 那些 WHO 用过的 到 引用

那些曾经引用别人名的人都去哪儿了?

['niːtʃəz] [wɜːdz] [ɪn] [dred] [ə'reɪ] ?
Nietzsche's words in dread array ?
尼采的 字 在 恐惧 大批 ?

尼采的话语以令人恐惧的阵列呈现?

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [krəun] [huː] [rəʊt] :
Where the ancient crones who wrote :
在哪里 这 古老的 老妪 WHO 写道 :

那些写下这些文字的古代老妪在哪里?

" ['wɪmɪn] [ruːl] [θruː] ['bjuːtiz] [sweɪ] " ?
" Women rule through Beauty's sway " ?
" 女性 规则 通过 美的 摇摆 " ?

"女性凭借美貌统治世界"?

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['lʌvəz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ,
And those lovers , where are they ,
和 那些 恋人 , 在哪里 是 他们 ,

那对恋人,他们现在在哪里?

[huː] [kʊd; kəd][həʊld][nəʊ]['wʊmən][dɪə(r)]
Who could hold no woman dear
WHO 可以 抓住 不 女士 亲爱的

谁能对任何女人心存爱意

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['bælət] ?
If she had the ballot ?
如果 她 有 这 选票 ?

如果她有选票的话?

[neɪ] !
Nay !
不 !

不!

[weə(r)] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['jestə] - [jɪə(r)] ?
Where the snows of yester - year ?
在哪里 这 雪 的 昨天 - 年 ?

往年的雪在哪里?

[prɪns] , [ɪn'kwaɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] , [ai] [preɪ] ,
Prince , inquire no more , I pray ,
王子 , 查询 不 更多的 , 我 祈祷 ,

王子殿下，请不要再追问了，我恳求您。

['wɪðə(r)] ['æntiz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
Whither antis disappear .
往哪里去 反对者 消失 .

反派们都去哪儿了?

['sʌfrɪdʒ] [wʌn] ; [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] ,
Suffrage won ; they melt away ,
选举权 韩元 ; 他们 熔化 离开 ,

妇女参政权胜利了；她们就此消散。

[laɪk] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['jestə] - [jɪə(r)] .
Like the snows of yester - year .
喜欢 这 雪 的 昨天 - 年 .

就像往年的雪一样。

[θɔːts] [æt; ət][æn; ən]['ænti] ['miːtɪŋ]
Thoughts at an Anti Meeting
想法 在 一个 反对 会议

反集会上的思考

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [hoʊmz] [ɪn] ['sʌfrɪdʒ] [steɪts] ,
There are no homes in suffrage states ,
那里 是 不 房屋 在 选举权 各州 ,

在已授予妇女选举权的州，没有这样的房子。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [glæd][ænd; ənd] [gʊd] ,
There are no children , glad and good ,
那里 是 不 孩子们 , 高兴的 和 好的 ,

没有孩子，快乐又善良，

[ðeə(r)] , [men] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [meɪts] ,
There , men no longer seek for mates ,
那里 , 男人 不 更长 寻找 为了 伙伴们 ,

在那里，男人不再寻找伴侣。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [luːz] [ðeə(r)] ['wʊmənhʊd] .
And women lose their womanhood .
和 女性 失去 他们的 女性 .

女性会失去她们的女性特质。

[ðɪs] [ai] [bɪ'liːv] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪt] ,
This I believe without debate ,
这 我 相信 没有 辩论 ,

这一点我毫不怀疑。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ɑːsk] — [ænd; ənd][ɑːsk][ɪn][veɪn] —
And yet I ask — and ask in vain —
和 然而 我 问 — 和 问 在 徒劳 —

然而我还是问——而且徒劳无功——

[waɪ] [nəʊ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [steɪt]
Why no one in a suffrage state
为什么 不 一 在 一个 选举权 状态

为什么在已赋予妇女选举权的州没有人这样做

[hæz; həz] [muːvd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [bæk] [ə'gen] ?
Has moved to change things back again ?
有 已搬 到 改变 事物 后退 再次 ?

已经采取行动，把事情改回去了吗?

[ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z]
A MASQUE OF TEACHERS
一个 面具 的 教师

教师假面舞会

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['sʌfrədʒɪst]
THE UNCONSCIOUS SUFFRAGISTS
这 无意识 妇女参政论者

无意识的妇女参政论者

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['kændɪdəts]
The Ideal Candidates
这 理想的 候选人

理想候选人

([ə; eɪ][baɪ] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sez] :
(A by - law of the New York Board of Education says :
(一个 经过 - 法律 的 这 新的 约克 木板 的 教育 说道 :

(纽约州教育委员会的一项章程规定:)

“ [nəʊ] ['mærid] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['sʊpərvaɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]
“ No married woman shall be appointed to any teaching or supervising position in
“ 不 已婚 女士 将 是 任命 到 任何 教学 或者 监督 位置 在
[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ən'les] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['mentəli] [ɔː(r)] ['fɪzɪkli]
the New York public schools unless her husband is mentally or physically
这 新的 约克 民众 学校 除非 她 丈夫 是 精神上 或者 身体
[ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]
incapacitated to earn a living or has deserted her for a period
丧失能力 到 赚 一个 活的 或者 有 荒凉的 她 为了 一个 时期
[ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən][wʌn][jɪə(r)] . ”)
of not less than one year . ”)
的 不是 较少的 比 一 年 . ”)

“除非丈夫因精神或身体原因丧失谋生能力，或已遗弃妻子至少一年，否则不得任命已婚妇女担任纽约公立学校的任何教学或管理职位。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女人是人吗？(Are Women People A Book of Rhymes for)
第3/3页

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

[bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Board of Education .
木板 的 教育 .

教育委员会。

[θriː] [wʊd] - [biː; bi] ['tiːtʃə(r)z] .
Three Would - Be Teachers .
三 会 - 是 教师 .

三位立志成为教师的人。

['kɔːrəs] [baɪ] [bɔːd] :
Chorus by Board :
合唱 经过 木板 :

合唱团：

[naʊ] [pliːz] [doʊnt] [weɪst]
Now please don't waste
现在 请 不 浪费

现在请不要浪费时间

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['aʊəz]
Your time and ours
你的 时间 和 我们的

你和我们的时间

[baɪ] [pliːz] [ɔːl] [beɪst]
By pleas all based
经过 请 全部 基于

一切请求均基于

[ɒn] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] .
On mental powers .
在 精神的 权力 .

关于精神力量。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
She seems to us
她 似乎 到 我们

她在我们看来

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [stʌf]
The proper stuff
这 恰当的 东西

合适的东西

[huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hʌs] -
Who has a hus -
WHO 有 一个 胡斯 -

谁有丈夫?

[bænd][bæd] [ɪ'nʌf] .
Band bad enough .
乐队 坏的 足够的 .

乐队够糟糕的了。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [pliːz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
All other pleas appear to us
全部 其他 请 出现 到 我们

其他所有请求我们似乎都同意。

[ɪk'sesɪvli] [suː'pɜːfluəs] .
Excessively superfluous .
过度 多余 .

过于多余。

1st ['tiːtʃə(r)] :
1st Teacher :
1st 老师 :

第一位老师：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [nɒt] ['riːəli] [bæd] - - - -
My husband is not really bad - - - -
我的 丈夫 是 不是 真的 坏的 - - - -

我丈夫其实并不坏——

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板：

[haʊ] ['veri] [sæd] , [haʊ] ['veri] [sæd] !
How very sad , how very sad !
如何 非常 伤心 , 如何 非常 伤心 !

太悲伤了，太悲伤了！

1st ['tiːtʃə(r)] :
1st Teacher :
1st 老师 :

第一位老师：

[hiːz] [gʊd] , [bʌt; bət][hɪə(r)][maɪ][wʌn][ɪk'skjuːs] - - - -
He's good , but hear my one excuse - - - -
他是 好的 , 但 听到 我的 一 原谅 - - - -

他确实不错，但请听我解释一下——

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板：

[əʊ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] , [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
Oh , what's the use , oh , what's the use ?
哦 , 是什么 这 使用 , 哦 , 是什么 这 使用 ?

哦，这有什么用呢？哦，这有什么用呢？

1st ['tiːtʃə(r)] :
1st Teacher :
1st 老师 :

第一位老师：

[lɑːst]['wɪntə(r)][ɪn][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [rek]
Last winter in a railroad wreck
最后的 冬天 在 一个 铁路 破坏

去年冬天，在一场铁路事故中

[hiː; hi] [lɒst] [æn; ən] [ɑːm] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
He lost an arm and broke his neck .
他 丢失的 一个 手臂 和 打破 他的 脖子 .

他失去了一条胳膊，脖子也断了。

[hiːz] [duːmd] , [bʌt; bət] ['liŋgəz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
He's doomed , but lingers day by day .
他是 注定失败 , 但 徘徊不去 天 经过 天 .

他注定要完蛋，却依然日复一日地苟延残喘。

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板：

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [duːmd] !
Her husband's doomed !
她 丈夫的 注定失败 !

她丈夫完蛋了！

[hʊ'reɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼！

[hʊ'reɪ] !
hurray !
欢呼 !

欢呼！

2nd ['tiːtʃə(r)] :
2nd Teacher :
2nd 老师 :

第二位老师：

[maɪ] ['hʌzbəndz] [kaɪnd][ænd; ənd] ['helθi] , [tuː] - - - -
My husband's kind and healthy , too - - - -
我的 丈夫的 种类 和 健康 , 也 - - - -

我丈夫既善良又健康。

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板：

[waɪ] , [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][duː; də] .
Why , then , of course , you will not do .
为什么 , 然后 , 的 课程 , 你 将要 不是 做 .

那么，你当然不会这么做。

2nd ['tiːtʃə(r)] :
2nd Teacher :
2nd 老师 :

第二位老师：

[dʒʌst][hɪə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] .
Just hear me out .
只是 听到 我 出去 .

请听我说完。

[jʊl] [faɪnd][jʊr; jər] [rɒŋ] .
You'll find you're wrong .
你会 寻找 你是 错误的 .

你会发现你错了。

[ɪts] [truː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdiz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;
It's true his body's good and strong ;
它是 真的 他的 身体的 好的 和 强的 ;

他的身体确实很好很强壮;

[bʌt; bət] , [ɑː] , [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'streɪ] .
But , ah , his wits are all astray .
但 , 啊 , 他的 智慧 是 全部 误入歧途 .

但是，唉，他完全神志不清。

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板:

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [mæd] .
Her husband's mad .
她 丈夫的 疯狂的 .

她丈夫生气了。

[hɪp] , [hɪp] , [hʊ'reɪ] !
Hip , hip , hurray !
时髦的 , 时髦的 , 欢呼 !

万岁！万岁!

3rd ['tiːtʃə(r)] :
3rd Teacher :
3rd 老师 :

第三位老师:

[maɪ] ['hʌzbəndz] [waɪz] [ænd; ənd] [wel] — [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] !
My husband's wise and well — the creature !
我的 丈夫的 明智的 和 出色地 — 这 生物 !

我丈夫聪明又健康——这家伙!

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板:

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
Then you can never be a teacher .
然后 你 能 绝不 是 一个 老师 .

那你永远也当不了老师。

3rd ['tiːtʃə(r)] :
3rd Teacher :
3rd 老师 :

第三位老师:

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [led] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf]
For I led him such a life
为了 我 引领 他 这样的 一个 生活

因为我曾让他过着这样的生活。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] ;
He could not stand me as a wife ;
他 可以 不是 站立 我 作为 一个 妻子 ;

他无法忍受我做他的妻子;

[lɑːst] ['mɪklməs] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
Last Michaelmas , he ran away .
最后的 米迦勒节 , 他 跑 离开 .

去年秋季学期，他离家出走了。

[bɔːd] :
Board :
木板 :

木板：

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [heɪts] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪp] , [hʊ'reɪ] !
Her husband hates her , Hip , hurray !
她 丈夫 讨厌 她 , 时髦的 , 欢呼 !

她丈夫恨她，Hip，好耶！

['kɔːrəs] [baɪ] [bɔːd] :
Chorus by Board :
合唱 经过 木板 :

合唱团：

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd]
Now we have found
现在 我们 有 成立

现在我们发现了

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Without a doubt ,
没有 一个 怀疑 ,

无疑，

[baɪ]['prəʊses] [saʊnd]
By process sound
经过 过程 声音

过程声音

[ænd; ənd] [wel] [θɔːt] [aʊt] ,
And well thought out ,
和 出色地 想法 出去 ,

而且考虑周全。

[iːtʃ] ['kændɪdət]
Each candidate
每个 候选人

每位候选人

[ɪz] [fɪt] [ɪn] [truːθ]
Is fit in truth
是 合身 在 真相

确实合适

[tuː; tə]['edʒukeɪt]
To educate
到 教育

教育

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [juːθ] .
The mind of youth .
这 头脑 的 青年 .

年轻人的思想。

[nəʊ] ['tiːtʃə(r)] [niːd] [ə'plai] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
No teacher need apply to us
不 老师 需要 申请 到 我们

教师无需申请加入我们

[huːz] ['mærid] [laɪfs] [hɑː'məʊniəs] .
Whose married life's harmonious .
谁 已婚 生活的 和谐 .

谁的婚姻生活和谐美满。

(['kɜːt(ə)n] .)
(Curtain .)
(窗帘 .)

（窗帘。）

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['sʌfrədʒɪst]
The Unconscious Suffragists
这 无意识 妇女参政论者

无意识的妇女参政权论者

“ [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [vɔɪs] [nɔː(r)] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektɪŋ] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [duː; də] [nɒt]
“ They who have no voice nor vote in the electing of representatives do not
“ 他们 WHO 有 不 嗓音 也不 投票 在 这 选举 的 代表 做 不是
[ɪn'dʒɔɪ] ['lɪbəti] ,
enjoy liberty ,
享受 自由 ,

“那些在选举代表时没有发言权和投票权的人，就不能享有自由。”

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn'sleɪvd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [vəʊts] . ” — ['bendʒəmɪn]
but are absolutely enslaved to those who have votes . ” — Benjamin
但 是 绝对地 奴隶 到 那些 WHO 有 投票 . ” — 本杰明

但他们却完全受制于那些拥有选票的人。”——本杰明

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [freɪz] [æz; əz] ['vɜːtʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn] [lɔː] [ɔː(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
“ No such phrase as virtual representation was ever known in law or constitution
“ 不 这样的 短语 作为 虚拟的 表示 曾是 曾经 已知 在 法律 或者 宪法
. ” — [dʒeɪmz]
. ” — James
. ” — 詹姆斯

“法律或宪法中从未出现过‘虚拟代表’这种说法。”——詹姆斯

['əʊtɪs] .
Otis .
奥蒂斯 .

奥蒂斯。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] ['sɪtɪz] , [sez] [maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [frend] , [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] , [ðəʊ] [nɒt]
“ But these great cities , says my honorable friend , are virtually , though not
“ 但 这些 伟大的 城市 , 说道 我的 光荣的 朋友 , 是 几乎 , 尽管 不是
[də'rektli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
directly represented .
直接地 代表 .

“但我尊敬的朋友说，这些伟大的城市实际上虽然没有直接代表，但实际上也代表了它们。”

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , [hiː; hi] [ɑːsks] ,
Are not the wishes of Manchester , he asks ,
是 不是 这 愿望 的 曼彻斯特 , 他 问 ,

他问道，这难道不是曼彻斯特人民的意愿吗？

[æz; əz] [mʌtʃ] [kən'sʌltɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊn] [wɪtʃ] [sendz] ['membəz] [tuː; tə]
as much consulted as those of any other town which sends members to
作为 很多 咨询 作为 那些 的 任何 其他 镇 哪个 发送 成员 到
['pɑːləmənt] ?
Parliament ?
议会 ?

与其他向议会输送议员的城镇一样，受到如此多的咨询?

[naʊ] , [sɜː(r)] ,
Now , sir ,
现在 , 先生 ,

先生，现在

[ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['sæljət(ə)ri] [wen] ['eksəd] ['vɜːtʃuəli] [kæn; kən]
I do not understand how a power which is salutary when exercised virtually can
我 做 不是 理解 如何 一个 力量 哪个 是 有益的 什么时候 锻炼 几乎 能
[biː; bi] ['nɒkʃəs] [wen] ['eksəd] [də'rektli] .
be noxious when exercised directly .
是 有害的 什么时候 锻炼 直接地 .

我不明白，如果一种权力以虚拟方式行使是有益的，那么直接行使时怎么会有害呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
If the wishes of Manchester have as much weight with us as they would
如果 这 愿望 的 曼彻斯特 有 作为 很多 重量 和 我们 作为 他们 会
[hæv; həv] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə] ['mæntʃestə(r)] ,
have under a system which gives representatives to Manchester ,
有 在下面 一个 系统 哪个 给予 代表 到 曼彻斯特 ,

如果曼彻斯特的意愿在我们这里拥有与在赋予曼彻斯特代表权的制度下相同的权重，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə] ['mæntʃestə(r)] ?
how can there be any danger in giving representatives to Manchester ?
如何 能 那里 是 任何 危险 在 给予 代表 到 曼彻斯特 ?

派代表去曼彻斯特会有什么危险呢?

" — [lɔːd] [mə'kɔːliz] [spiːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] .
" — Lord Macaulay's Speech on the Reform Bill .
" — 主 麦考利 演讲 在 这 改革 账单 .

——麦考利勋爵关于改革法案的演讲。

" [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [prə'lɔŋ, 'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
" Universal suffrage prolongs in the United States the effect of universal
" 普遍的 选举权 延长 在 这 团结的 各州 这 影响 的 普遍的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :
education :
教育 :

"在美国，普选权延长了普及教育的效果：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleit] [ɔːl] ['sɪtəznz] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] ['prɔːbləmz]
for it stimulates all citizens throughout their lives to reflect on problems
为了 它 刺激 全部 公民 自始至终 他们的 生活 到 反映 在 问题
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] :
outside the narrow circle of their private interests and occupations :
外部 这 狭窄的 圆圈 的 他们的 私人的 兴趣 和 职业 :

因为它激励所有公民在其一生中反思自身私人利益和职业狭隘圈子之外的问题：

[tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] ;
to read about public questions ;
到 读 关于 民众 问题 ;

阅读有关公共问题的文章；

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pʌblɪk] ['kærəktəz] [ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] ['redi] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]
to discuss public characters and to hold themselves ready in some degree
到 讨论 民众 人物 和 到 抓住 他们自己 准备好 在 一些 程度
[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] .
to give a rational account of their political faith .
到 给 一个 合理的 帐户 的 他们的 政治的 信仰 .

讨论公众人物，并随时准备在某种程度上对自己的政治信仰做出理性解释。

” — ['dɑːktər; draɪv] .
” — Dr .
” — 博士 .

——博士

[tʃɑːlz] ['eliət] .
Charles Eliot .
查尔斯 艾略特 .

查尔斯·艾略特。

“ [bʌt; bət] ['lɪbəti] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ([ðə; ði]
“ But liberty is not the chief and constant object of their (the
“ 但 自由 是 不是 这 首席 和 持续的 目的 的 他们的 (这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]) [dɪ'zaɪr] :
American people) desires :
美国人 人们) 欲望 :

“但是，自由并不是他们（美国人民）最主要、最持久的愿望：

[i'kwɒləti] [ɪz][ðeə(r)]['aɪdl] ;
equality is their idol ;
平等 是 他们的 偶像 ;

平等是他们的偶像；

[ðeɪ] [meɪk] ['ræpɪd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['efəts] [tuː; tə][əb'teɪn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [ðeə(r)]
they make rapid and sudden efforts to obtain liberty and if they miss their
他们 制作 迅速的 和 突然 努力 到 获得 自由 和 如果 他们 错过 他们的
[eɪm] ,
aim ,
目的 ,

他们迅速而突然地采取行动争取自由，如果他们未能成功，

[rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm]
resign themselves to their disappointment ; but nothing can satisfy them
辞职 他们自己 到 他们的 失望 ; 但 没有什么 能 满足 他们
[wɪ'ðaʊt] [i'kwɒləti] ,
without equality ,
没有 平等 ,

他们只能接受失望；但只有平等才能让他们感到满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['perɪʃ] [ðæn; ðən] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ” — [diː]
and they would rather perish than lose it . ” — De
和 他们 会 相当 沦 比 失去 它 . ” — 德

他们宁愿灭亡也不愿失去它。”——德

['təʊkvɪl] : [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] , - .
Tocqueville : Democracy in America , 1835 .
托克维尔 : 民主 在 美国 , - .

托克维尔：《论美国的民主》，1835年。

“ [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
“ A government is for the benefit of all the people .
“ 一个 政府 是 为了 这 益处 的 全部 这 人们 .

“政府是为了全体人民的利益而存在的。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['benɪfɪt] [ɪz] [best] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn]
We believe that this benefit is best accomplished by popular government because in
我们 相信 那 这 益处 是 最好的 完成 经过 受欢迎的 政府 因为 在

[ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [iːtʃ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['betə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
the long run each class of individuals is apt to secure better provision for
这 长的 跑步 每个 班级 的 个人 是 易于 到 安全的 更好的 条款 为了

[ðəm'selvz] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [vɔɪs] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði] [ˌæltru'ɪstɪk] ['ɪntrəst]
themselves through their own voice in government than through the altruistic interest
他们自己 通过 他们的 自己的 嗓音 在 政府 比 通过 这 利他主义 兴趣

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
of others ,
的 其他的 ,

我们认为，实现这一益处的最佳途径是实行人民当家作主的政府，因为从长远来看，每个阶层的人民通过自己在政府中的发言权，比通过他人的利他主义利益，更有可能为自己争取到更好的保障。

[haʊ'evə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ɔː(r)] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] .
however intelligent or philanthropic .
然而 聪明的 或者 慈善 .

然而，无论多么聪明或富有慈善精神。

” — ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [tæft;tɑːft] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] .
” — William H . Taft in Special Message .
” — 威廉 H . 塔夫脱 在 特别的 信息 .

——威廉·霍华德·塔夫脱在特别咨文中。

“ [ai] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['veri] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['ɔːrətəz] [huːz] ['sentɪmənts]
“ I have listened to some very honest and eloquent orators whose sentiments
“ 我 有 听着 到 一些 非常 诚实的 和 雄辩 演说家 谁 情感

[wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtwɜːði] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] :
were noteworthy for this :
是 值得注意 为了 这 :

“我曾聆听过一些非常真诚且口才出众的演说家的讲话，他们的观点因以下几点而值得注意：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
that when they spoke of the people , they were not thinking of themselves ,
那 什么时候 他们 辐 的 这 人们 , 他们 是 不是 思维 的 他们自己 ,

当他们谈到人民时，他们并没有想到自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [teɪk]
they were thinking of somebody whom they were commissioned to take
他们 是 思维 的 某人 谁 他们 是 委托 到 拿

[keə(r)] [ɒv; əv] .
care of .
关心 的 .

他们想起了受托照顾的某人。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['ʃɪvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ]
And I have seen them shiver when it was suggested that they arrange
和 我 有 已见 他们 颤抖 什么时候 它 曾是 建议 那 他们 安排

[tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
to have something done by the people for themselves .
到 有 某物 完毕 经过 这 人们 为了 他们自己 .

我曾亲眼目睹，当有人建议他们安排人民自己做某事时，他们不禁瑟瑟发抖。

” — [ðə; ði] [njuː] ['friːdəm] , [baɪ] ['wudrəu] ['wɪlsn] .
” — The New Freedom , by Woodrow Wilson .
” — 这 新的 自由 , 经过 伍德罗 威尔逊 .

——伍德罗·威尔逊，《新自由》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神